

Politeia 10

St. 595a

[Σωκρατης]: καὶ μήν, ^{Pt} ἦν _{ImpAkt} δέ ^{Pt} ἔγώ, ^N πολλὰ ^{AdjA} μὲν ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἄλλα ^{AdjA} περὶ ^{Prp} αὐτῆς ^G _{Pr} ἐννοῶ, _{PräAkt} und gewiss, war aber ich, viele Dinge zwar und andere Dinge über von ihr ich bedenke, ὡς ^{Kon} παντὸς ^{AdjG} ἄρα ^{Pt} μᾶλλον ^{AdvKmp} ὁρθῶς ^{Adv} ὡκίζομεν _{ImpAkt} τὴν ^{ArtA} πόλιν, ^A οὐχ ^{Pt} ἥκιστα ^{AdvSup} δέ ^{Pt} dass von allem also mehr richtig wir gründeten die Stadt, nicht am wenigsten aber ἐνθυμηθεὶς ^N _{AorM/P} περὶ ^{Prp} ποιήσεως ^G λέγω. _{PräAkt} τὸ ^{ArtN} ποῖον, ^{AdjN} ἔφη _{ImpAkt} τὸ ^{ArtN} μηδαμῆ ^{Adv} überlegt habend über Dichtung ich sage. das welche Art; er sagte. das nirgends παραδέχεσθαι _{PräM/Plnf} αὐτῆς ^G _{Pr} δση ^N _{Pr} μιμητική ^{AdjN} παντὸς ^{AdjG} γάρ ^{Pt} μᾶλλον ^{AdvKmp} οὐ ^{Pt} παραδεκτέα ^{AdjN} anzunehmen von ihr so weit nachahmend. von allem denn mehr nicht zulassbar νῦν ^{Adv} καὶ ^{Kon} ἐναργέστερον, ^{AdvKmp} ὡς ^{Kon} ἔμοι ^D _{Pr} δοκεῖ, _{PräAkt} φαίνεται, _{PräM/P} ἐπειδὴ ^{Kon} χωρὶς ^{Adv} jetzt auch deutlicher, wie mir scheint, erscheint, weil gesondert ἔκαστα ^{AdjN} διήρηται _{PerM/P} τὸ ^{ArtN} τῆς ^{ArtG} ψυχῆς ^G εἴδη. ^N [595b] πῶς ^{Adv} λέγεις; _{PräAkt} ὡς ^{Kon} μὲν ^{Pt} πρὸς ^{Prp} je Einzelnes sind getrennt die der Seele Arten. wie sagst du; wie zwar zu ὑμᾶς ^A _{Pr} εἰρῆσθαι— _{PerM/Plnf} οὐ ^{Pt} γάρ ^{Pt} μου ^G κατερεῖτε _{FuAkt} πρὸς _{Prp} τοὺς ^{ArtA} τῆς ^{ArtG} τραγῳδίας ^G euch gesagt sein— nicht denn von mir widerlegen werdet gegen die der Tragödie ποιητὰς ^A καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} ἄλλους ^{AdjA} ἀπαντας ^{AdjA} τοὺς ^{ArtA} μιμητικούς— ^{AdjA} λώβη ^N ζοικεν _{PerAkt} Dichter und die anderen alle die nachahmenden— Schaden scheint εἶναι _{PrälnfAkt} πάντα ^{AdjN} τὰ ^{ArtN} τοιαῦτα ^{AdjN} τῆς ^{ArtG} τῶν ^{ArtG} ἀκουόντων ^G _{PräAkt} διανοίας, ^G δσοι ^N _{Pr} μὴ ^{Pt} zu sein alles die solchen der der Hörenden Gesinnung, diejenigen nicht ἔχουσι _{PräAkt} φάρμακον ^A τὸ ^{ArtA} εἰδέναι _{PerAktInf} αὐτὰς ^A οἴας ^A _{Pr} τυγχάνει _{PräAkt} ὄντα. ^A _{PräAkt} πῇ ^{Adv} haben Gegenmittel das gewusst haben sie wie beschaffen sich trifft seiend. wie δῆ, ^{Pt} ἔφη, _{ImpAkt} διανοούμενος ^N _{PräM/P} λέγεις; _{PräAkt} ὅτεον, ^{AdjN} ἦν _{ImpAkt} δέ ^{Pt} ἔγώ. ^N _{Pr} καίτοι ^{Pt} φιλία ^N denn, sagte er, nachdenkend sagst du; zu reden, war aber ich. und doch Freundschaft γέ ^{Pt} τίς ^N _{Pr} με ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} αἰδὼς ^N ἐκ _{Prp} παιδὸς ^G ἔχουσα ^N _{PräAkt} περὶ ^{Prp} Ὄμηρου ^G ἀποκαλύπτει _{PräAkt} ja irgendeine mich und Scheu aus Kindheit habend über Homer hindert λέγειν. _{PräAktInf} ζοικε _{PerAkt} μὲν ^{Pt} γάρ ^{Pt} [595c] τῶν ^{ArtG} καλῶν ^{AdjG} ἀπάντων ^{AdjG} τούτων ^G _{Pr} τῶν ^{ArtG} zu sprechen. scheint zwar denn der schönen aller dieser der τραγικῶν ^{AdjG} πρῶτος ^{AdjN} διδάσκαλός ^N τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἡγεμῶν ^N γενέσθαι. _{AorMedInf} ἀλλ' ^{Kon} οὐ ^{Pt} γάρ ^{Pt} πρό_{Prp} tragischen erster Lehrer und auch Führer geworden zu sein. aber nicht denn vor γε ^{Pt} τῆς ^{ArtG} ἀληθείας ^G τιμητέος ^{AdjN} ἀνήρ, ^N ἀλλ', ^{Kon} δέ ^A _{Pr} λέγω, _{PräAkt} ὅτεον, ^{AdjN} πάνυ ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν, ^{Pt} doch der Wahrheit ehrwürdig Mann, sondern, was ich sage, zu reden. sehr zwar nun, ἔφη. _{ImpAkt} ἀκουε _{PräAktImv} δή, ^{Pt} μᾶλλον ^{AdvKmp} δέ ^{Pt} ἀποκρίνου. _{PräM/Plmv} Ἐρώτα. _{PräAktImv} μύμησιν ^A sagte er. höre nun, mehr aber antworte. frage. Nachahmung ὅλως ^{Adv} ζοικε _{PräAktOp} ἀν ^{Pt} μοι ^D _{Pr} εἰπεῖν _{AorAktInf} ὅτι ^{Kon} ποτέ ^{Pt} ἔστιν; _{PräAkt} ούδε ^{Kon} γάρ ^{Pt} τοι ^{Pt} αὐτὸς ^N _{Pr} insgesamt könntest wohl mir sagen dass einmal sie ist; auch nicht denn ja selbst πάνυ ^{Adv} τι ^A _{Pr} συννοῶ _{PräAkt} τί _{Pr} βούλεται _{PräM/P} εἶναι. _{PrälnfAkt} ἦ ^{Pt} που ^{Pt} ἄρ', ^{Pt} ἔφη, _{ImpAkt} ἔγώ ^N sehr etwas begreife ich was will sein. wohl wohl also, sagte er, ich συννοήσω. _{FuAkt} werde begreifen.

St. 596a

[Σωκρατης]: ούδεν ^N _{Pr} γε, ^{Pt} ἦν _{ImpAkt} δέ ^{Pt} ἔγώ, ^N πολλά ^{AdjN} ἐπεὶ ^{Kon} πολλά ^{Adv} τοι ^{Pt} ὁξύτερον ^{AdvKmp} βλεπόντων ^G _{PräAkt} nichts doch, war aber ich, sonderbar, da oftmals ja schärfer blickender ἀμβλύτερον ^{AdvKmp} ὁρῶντες ^N _{PräAkt} πρότεροι ^{AdjN} εἴδον. _{AorSAkt} ζοτιν, _{PräAkt} ἔφη, _{ImpAkt} ούτως ^{Adv} ἄλλα ^{Kon} stumpfer schauend früher sahen. es ist, sagte er, so. aber σοῦ ^G _{Pr} παρόντος ^G _{PräAkt} ούδε ^{Kon} ἀν ^{Pt} προθυμηθῆναι. _{AorM/Plnf} οἶός ^{AdjN} τε ^{Pt} εἴην _{PräAktOp} εἰπεῖν, _{AorAktInf} deiner anwesend seienden auch nicht wohl sich eifrig bemühen fähig zu wäre zu sagen,

εἰ^{Kon} τί^{Pr} μοι^D _{Pr} καταφαίνεται,_{PräM/P} ἀλλά^{Kon} αύτὸς^N _{Pr} ὅρα_{·PräAktImv} βούλει_{PräAkt} οὖ^{Pt} ἐνθένδε^{Adv}
 wenn was mir erscheint, sondern selbst siehe. willst du nun von hier
 ἀρξώμεθα_{AorM/PKnj} ἐπισκοποῦντες,^N _{PräAkt} ἔκ^{Prt} τῆς^{ArtG} εἰωθιας^G _{PerAkt} μεθόδου;^G εἰδος^N γάρ^{Pt} πού^{Pt}
 beginnen wir prüfend, aus der gewohnte seienden Methode; Gestalt denn wohl
 τι^N _{Pr} ἐν^N _{Pr} ἔκαστον^N _{Pr} εἰωθαμεν_{PerAkt} τίθεσθαι_{PräM/PInf} περὶ^{Prt} ἔκαστα^A _{Pr} τὰ^{ArtN} πολλά,^{AdjN}
 irgend ein eines je ein gewohnt haben wir zu setzen über je Einzelne die vielen,
 οἵ^D _{Pr} ταύτον^{AdjA} ὄνομα^A ἐπιφέρομεν._{PräAkt} ἦ^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνεις;_{PräAkt} μανθάνω._{PräAkt} θῶμεν_{AorAktKnj} δὴ^{Pt}
 welchen dasselbe Name wir beilegen. oder nicht verstehst du; ich verstehe. setzen wir ja
 καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὅτι^{Kon} βούλει_{PräAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν._{AdjG} οἶον,_{AdjN} εἰ^{Kon} θ'^{Pt} [596b] ἐλεις,_{PräAkt}
 auch jetzt was willst du der vielen. zum Beispiel, wenn und willst,
 πολλαὶ^{AdjN} πού^{Pt} εἰσι_{PräAkt} κλῖναι^N καὶ^{Kon} τράπεζαι.^N πῶς^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt}; ἀλλὰ^{Kon} ιδέαι^N γε^{Pt} που^{Pt} περὶ^{Prt}
 viele wohl sind Liegen und Tische. wie aber nicht; sondern Ideen ja wohl über
 ταῦτα^A _{Pr} τὰ^{ArtN} σκεύη^N δύο,_{Pr} μία^N _{Pr} μὲν^{Pt} κλίνης,^G μία^N _{Pr} δε^{Pt} τραπέζης,^G ναί.^{Pt} ούκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon}
 diese die Geräte zwei, eine zwar der Kline, eine aber des Tisches. ja. also auch
 εἰωθαμεν_{PerAkt} λέγειν_{PräAktInf} ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} δημιουργὸς^N ἔκατέρου_{Pr} τοῦ^{ArtG} σκεύους^G πρὸς_{Prt} τὴν^{ArtA}
 pflegen wir zu sagen dass der Werkmeister jedes von beiden des Gerätes auf die
 ιδέαι^A βλέπων^N _{PräAkt} οὕτω^{Adv} ποιεῖ_{PräAkt} δ'^{ArtN} μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} κλίνας,^A δ'^{ArtN} δε^{Pt} τὰς^{ArtA} τραπέζας,^A
 Idee blickend so macht der einerseits die Klinen, der aber die Tische,
 αἷς^D _{Pr} ἡμεῖς^N _{Pr} χρώμεθα,_{PräM/P} καὶ^{Kon} τάλλα^{AdjN} κατὰ^{Prt} ταύτα;^{AdjA} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Pt} τήν^{ArtA} γε^{Pt}
 mit denen wir gebrauchen, und die anderen nach dieselben; nicht denn wohl die ja
 ιδέαι^A αὐτὴν^A _{Pr} δημιουργεῖ_{PräAkt} οὐδεῖς^N _{Pr} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν.^G πῶς^{Adv} γάρ;^{Pt} οὐδαμῶς._{Adv} ἀλλά^{Kon}
 Idee selbst erschafft niemand der Werkmeister. wie denn; keineswegs. sondern
 ὅρα_{PräAktImv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τόνδε^A _{Pr} τίνα^A _{Pr} καλεῖς_{PräAkt} τὸν^{ArtA} δημιουργόν.^A τὸν^{ArtA} [596c] ποῖον;_{AdjA}
 siehe nun auch diesen wen nennst du den Werkmeister. den welchen;
 δῆς^N _{Pr} πάντα^{AdjA} ποιεῖ_{PräAkt} δσαπερ_{Pr} εἴς^N _{Pr} ἔκαστος^N _{Pr} τῶν^{ArtG} χειροτεχνῶν.^G δεινόν^{AdjA} τινα^A _{Pr}
 der alles macht, so viel wie einer jeder der Handwerker. gewaltigen einen
 λέγεις_{PräAkt} καὶ^{Kon} θαυμαστὸν^{AdjA} ἄνδρα.^A οὕπιω^{Pt} γε,^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τάχα^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} φήσεις._{FuAkt}
 sagst du und erstaunlichen Mann. noch nicht ja, aber bald eher wirst sagen.
 ὁ^{ArtN} αὐτὸς^N _{Pr} γάρ^{Pt} οὗτος^N _{Pr} χειροτέχνης^N οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} πάντα^{AdjA} οἴός^{AdjN} τε^{Pt} σκεύη^A ποιῆσαι,_{AorAktInf}
 der selbst denn dieser Handwerker nicht nur alle fähig zu Geräte zu machen,
 ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔκ^{Prt} τῆς^{ArtG} γῆς^G φυόμενα^A _{PräM/P} ἄπαντα^{AdjA} ποιεῖ_{PräAkt} καὶ^{Kon} ζῷα^A πάντα^{AdjA}
 sondern auch die aus der Erde wachsend alles macht und Tiere alle
 ἐργάζεται,_{PräM/P} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἀλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔσαυτόν,^A _{Pr} καὶ^{Kon} πρὸς_{Prt} τούτοις^D _{Pr} γῆν^A καὶ^{Kon} οὐρανὸν^A
 arbeitet, die und anderen auch sich selbst, und zudem zu diesen Erde und Himmel
 καὶ^{Kon} θεοὺς^A καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prt} οὐρανῷ^D καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prt} Ἀΐδου^G ὑπὸ^{Prt} γῆς^G
 und Götter und alle die in dem Himmel und die in des Hades unter der Erde
 ἄπαντα^{AdjA} ἐργάζεται,_{PräM/P} πάνυ^{Adv} [596d] θαυμαστόν,^{AdjA} ἔφη,_{ImpAkt} λέγεις_{PräAkt} σοφιστήν.^A
 alles arbeitet. sehr wunderbaren, sagte er, nennst du Sophisten.
 ἀπιστεῖς;_{PräAkt} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω.^N _{Pr} καὶ^{Kon} μοι^D _{Pr} εἰπέ,_{AorAktImv} τὸ^{ArtN} παράπαν^{Adv} οὐ^{Pt} ἄν^{Pt} σοι^D
 zweifelst du; war aber ich. und mir sage, das überhaupt nicht wohl dir
 δοκεῖ_{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} τοιοῦτος^{AdjN} δημιουργός,^N ἦ^{Kon} τινὶ^D _{Pr} μὲν^{Pt} τρόπῳ^D
 scheint zu sein ein solcher Werkmeister, oder auf irgendeine Weise zwar Art Weise
 γενέσθαι_{AorMedInf} ἀν^{Pt} τούτων^G _{Pr} ἀπάντων^{AdjG} ποιητής,^N τινὶ^D _{Pr} δε^{Pt} οὐ^{Pt} ἄν;^{Pt} ἦ^{Kon} οὐ^{Pt}
 geworden zu sein wohl von diesen allen Macher, auf irgendeine Weise aber nicht wohl; oder nicht
 αἰσθάνη_{PräM/P} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N _{Pr} οἴός^{AdjN} τ'^{Pt} εἴης_{PräAktOp} πάντα^{AdjA} ταῦτα^A ποιῆσαι,_{AorAktInf}
 bemerkst du dass und wohl selbst fähig zu wärst alles dies zu machen
 τρόπῳ^D γε^{Pt} τινὶ^D _{Pr} καὶ^{Kon} τίς,^N _{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} ὁ^{ArtN} τρόπος^N οὗτος,^N _{Pr} οὐ^{Pt} χαλεπός,^{AdjN}
 auf Art Weise ja irgendeiner; und welcher, sagte er, der Weg Weise dieser; nicht schwierig,
 ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω.^N _{Pr} ἀλλὰ^{Kon} πολλαχῇ^{Adv} καὶ^{Kon} ταχὺ^{Adv} δημιουργούμενος,^N _{PräM/P} τάχιστα^{AdvSup}
 war aber ich, sondern auf vielfache Weise und schnell schöpfernd, am schnellsten
 δε^{Pt} που,^{Pt} εἰ^{Kon} θέλεις_{PräAkt} λαβὼν^N _{AorAkt} κάτοπτρον^A περιφέρειν_{PräAktInf} [596e] πανταχῇ^{Adv}
 aber wohl, wenn du willst genommen habend Spiegel herum tragen überall-

ταχὺ^{Adv} μὲν^{Pt} ἡλιον^A ποιήσεις_{FuAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} οὐρανῷ,^D ταχὺ^{Adv} δὲ^{Pt} γῆν,^A ταχὺ^{Adv} δὲ^{Pt}
 schnell zwar Sonne wirst machen und die im dem Himmel, schnell aber Erde, schnell aber
 σαυτόν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τάλλα^{AdjA} ζῷα^A καὶ^{Kon} σκεύη^A καὶ^{Kon} φυτὰ^A καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} ὅσα_{Pr}
 dich selbst und auch die anderen Tiere und Geräte und Pflanzen und alles so viel wie
 νυνδὴ^{Adv} ἐλέγετο^{ImpM/P} ναί,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} φαινόμενα,^A ΠräM/P οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ὄντα^A ΠräAkt γε^{Pt} που^{Pt} τῇ^{ArtD}
 soeben wurde gesagt. ja, sagte er, Erscheinungen, nicht jedoch seiende ja wohl in der
 ἀληθείᾳ.^D καλῶς,^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N Πrä Akt εἰς^{Prp} δέον^N ΠräAkt ἔρχη_{ΠräM/PKnj} τῷ^{ArtD} λόγῳ.^D
 Wahrheit. gut, war aber ich, und in die nötig seiend gehst du dem mit Wort.
 τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} γὰρ^{Pt} οἷμαι_{ΠräM/P} δημιουργῶν^G καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ζωγράφος^N ἔστιν^{PräAkt} ἦ^{Pt} γάρ,^{Pt}
 der solchen denn ich meine Werkmeister und der Maler ist. wohl denn;
 πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ,^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} φήσεις_{FuAkt} οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} οἷμαι_{ΠräM/P} αὐτὸν^A Πrä Akt ποιεῖν_{ΠräInfAkt} ᾧ^A Πrä
 wie denn nicht; sondern wirst sagen nicht wahre ich meine ihn zu machen was
 ποιεῖ_{ΠräAkt} καίτοι^{Pt} τρόπῳ^D γε^{Pt} τινὶ^D Πrä Akt καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ζωγράφος^N κλίνην^A ποιεῖ^{ΠräAkt} ἦ^{Kon} οὐ,^{Pt}
 er macht. und doch auf Art Weise ja irgendeiner auch der Maler Liege macht· oder nicht;
 ναί,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} φαινόμενην^A ΠräM/P γε^{Pt} καὶ^{Kon} οὔτος^N Πrä
 ja, sagte er, erscheinend ja auch dieser.

St. 597a

[Σωκρατης]: τί^A Πrä δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} κλινοποιός;^N οὐκ^{Pt} ἄρτι^{Adv} μέντοι^{Pt} ἐλεγεῖ_{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtA} εἶδος^A ποιεῖ,_{ΠräAkt}
 was aber der Kline Macher; nicht soeben zwar sagtest du dass nicht das Idee macht,
 ὅ^A Πrä δῆ^{Pt} φαμεν_{ΠräAkt} εἶναι_{ΠräInfAkt} δὲ^N Πrä εστι_{ΠräAkt} κλίνη,^N ἀλλὰ^{Kon} κλίνην^A τινά;^A Πrä ελεγον_{ImpAkt} γάρ,^{Pt}
 was ja sagen wir zu sein was ist Liege, sondern Liege irgendeine; sagte ich denn.
 οὐκοῦν^{Pt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} δὲ^A Πrä εστιν_{ΠräAkt} ποιεῖ_{ΠräAkt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} τὸ^{ArtA} δὲ^A Πrä ποιοῦ_{ΠräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} τι^A Πrä
 also wenn nicht was ist macht, nicht wohl das Seiende machen würde, sondern etwas
 τοιοῦτον^{AdjA} οὖν^A Πrä τὸ^{ArtA} δὲ^A Πrä οὐ^N Πrä δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} τελέως^{Adv} δὲ^{Pt} εἶναι_{ΠräInfAkt} δὲ^A Πrä τὸ^{ArtA}
 solches der Art das Seiende, seiend aber nicht vollkommen aber zu sein seiend das
 τοῦ^{ArtG} κλινουργοῦ^G ἔργον^A ἦ^{Kon} ἀλλοῦ^{AdjG} τινὸς^G Πrä χειροτέχνου^G εἰ^{Kon} τις^N Πrä φαίη,_{ΠräAktOp}
 des Kline Arbeiter Werk oder anderen irgendeines Hand Werker wenn jemand würde sagen,
 κινδυνεύει_{ΠräAkt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγειν;_{ΠräInfAkt} οὐκουν,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} ὡς^{Kon} γε^{Pt} ἀν^{Pt} δόξειν_{AorAktOp}
 scheint nicht wohl Wahres zu sagen; nicht also, sagte er, wie ja wohl scheinen würde
 τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} τοιούσδε^{AdjA} λόγους^A διατρίβουσιν.^D ΠräAkt μηδὲν^A Πrä ἄρα^{Pt} θαυμάζωμεν_{ΠräAktKnj}
 den über die solchen Worte verweilenden. nichts also wundern wir uns
 εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^A ἀμυδρόν^{AdjA} τι^A Πrä τυγχάνει_{ΠräAkt} δὲ^A Πrä πρὸς^{Prp} ἀληθειαν.^A μὴ^{Pt} [597b] γάρ,^{Pt}
 wenn auch dies schwach etwas trifft zu seiend zu Wahrheit. nicht denn.
 βούλει_{ΠräAkt} οὖν,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} ἐπί^{Prp} αὐτῶν^G Πrä τούτων^G Πrä ζητήσωμεν_{AorAktKnj} τὸν^{ArtA} μιμητὴν^A τοῦτον,^A
 willst du nun, sagte ich, auf dieser selben suchen wir den Nachahmer diesen,
 τίς^N Πrä ποτέ^{Pt} εστίν;_{ΠräAkt} εἰ^{Kon} βούλει,_{ΠräAkt} εἴφη_{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} τριτατε^{AdjN} τινες^N Πrä κλίναι^N αὔται^N Πrä
 wer denn ist; wenn willst du, sagte er. also dreifache einige Liegen diese
 γίγνονται_{ΠräM/P} μία^N Πrä μὲν^{Pt} ὥ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει^D οὐσα,^N Πrä καίμεν_{ΠräAktOp} ἄν,^{Pt} ὡς^{Kon}
 entstehen· eine zwar die in der Natur seiend, die würden sagen wir wohl, wie
 ἔγωμαι,_{ΠräM/P} θεὸν^A ἔργάσασθαι_{AorMedInf} ἦ^{Kon} τίν^A Πrä ἄλλον;^{AdjA} οὐδένα,^A Πrä οἷμαι,_{ΠräM/P} μία^N Πrä δὲ^{Pt} γε^{Pt}
 ich meine, Gott hergestellt haben. oder welchen anderen; keinen, ich meine. eine aber ja
 ἦ^N Πrä ὁ^{ArtN} τέκτων.^N ναί,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} μία^N Πrä δὲ^{Pt} ἦ^N Πrä ὁ^{ArtN} ζωγράφος.^N ἦ^{Pt} γάρ,^{Pt} εστω_{ΠräAktImv}
 die der Handwerker. ja, sagte er. eine aber die der Maler. wohl denn; sei.
 ζωγράφος^N δῆ,^{Pt} κλινοποιός,^N θεός,^N τρεῖς^N Πrä οὔτοι^N Πrä ἐπιστάται^N τριστὸν^D Πrä εἴδεσι^D κλινῶν.^G ναὶ^{Pt}
 Maler ja, Kline Macher, Gott, drei diese Meister dreien Formen der Liegen. ja
 τρεῖς^A Πrä ὁ^{ArtN} [597c] μὲν^{Pt} δῆ^{Pt} θεός,^N εἴτε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐβούλετο_{ImpM/P} εἴτε^{Kon} τις^N Πrä ἀνάγκη^N
 drei. der zwar ja Gott, sei es nicht wollte er, sei es irgendeine Notwendigkeit
 ἐπί^N ΙmpAkt μὴ^{Pt} πλέον^{AdvKmp} ἦ^{Kon} μίαν^A Πrä ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει^D ἀπεργάσασθαι_{AorMedInf} αὔτὸν^A Πrä κλίνη,^A
 war da nicht mehr als eine in der Natur aus arbeiten zu haben ihn Liege,
 οὔτως^{Adv} ἐποίησεν_{AorAkt} μίαν^A Πrä μόνον^{AdjA} αὐτὴν^A Πrä ἐκείνην^A Πrä δὲ^N Εστιν_{ΠräAkt} κλίνη.^N δύο^N Πrä δὲ^{Pt}
 so machte eine nur sie jene was ist Liege· zwei aber

τοιαῦται^{AdjN} ἢ^{Kon} πλείους^{AdjNKmp} οὕτε^{Kon} ἐφυτεύθησαν^{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G οὕτε^{Kon} μὴ^{Pt}
 solche oder mehrere weder wurden gepflanzt von dem Gott noch nicht
 φυῶσιν.^{PräAktKnj} πῶς^{Adv} δῆ;^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} ὅτι,^{Kon} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} εἰ^{Kon} δύο^A ^{Pr} μόνας^{AdjA}
 werden wachsen. wie denn; sagte er. dass, war doch ich, wenn zwei alleinige
 ποιήσειεν,^{AorAktOp} πάλιν^{Adv} ἀν^{Pt} μία^N ^{Pr} ἀναφανεί^{AorPasOp} ἥ^G ^{Pr} ἐκεῖναι^N ^{Pr} ἀν^{Pt} αὐ^{Pt} ἀμφότεραι^{AdjN}
 machen würde, wieder wohl eine erschien deren jene wohl wieder beide
 τὸ^{ArtA} εἰδος^A ἔχοιεν,^{PräAktOp} καὶ^{Kon} εἴη^{PräAktOp} ἀν^{Pt} δ'^N ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} κλίνη^N ἐκεῖνη^N ^{Pr} ἀλλά^{Kon} οὐχ^{Pt}
 das Form hätten würden, und wäre wohl was ist Liege jene sondern nicht
 αἱ^{ArtN} δύο,^N ^{Pr} ὄρθως,^{Adv} ἔφη.^{ImpAkt} ταῦτα^A ^{Pr} [597d] δῆ;^{Pt} οἷμαι^{PräM/P} εἰδὼς^N ^{PerAkt} ὁ^{ArtN} θεός,^N
 die zwei. richtig, sagte er. dies ja ich meine gewusst habend der Gott,
 βουλόμενος^N ^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} ὄντως^{Adv} κλίνης^G ποιητὴς^N ὄντως^{Adv} οὔσης,^G ^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 wollend zu sein wirklich einer Liege Macher wirklich seiend, sondern nicht
 κλίνης^G τινὸς^G ^{Pr} μηδὲ^{Kon} κλινοποιός^N τις,^N ^{Pr} μίαν^A ^{Pr} φύσει^D αὐτὴν^A ^{Pr} ἐφυσεν.^{AorAkt} οἴκεν.^{PerAkt}
 einer Liege irgendeiner noch Kline Macher jemand, eine von Natur sie ließ entstehen. es scheint.
 βούλει^{PräAkt} οὖν^{Pt} τοῦτον^A ^{Pr} μὲν^{Pt} φυτουργὸν^A τούτου^G ^{Pr} προσαγορεύμεν,^{PräAktKnj} ἦ^{Kon} τι^A ^{Pr}
 willst du nun diesen zwar Pflanzer dessen nennen wir, oder etwas
 τοιοῦτον;^{AdjA} δίκαιον^{AdjN} γοῦν,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} ἐπειδήπερ^{Kon} φύσει^D γε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr} καὶ^{Kon}
 der Art; gerecht wenigstens, sagte er, weil ja doch von Natur ja auch dies und
 τἄλλα^{AdjN} πάντα^{AdjN} πεποίκεν.^{PerAkt} τί^A ^{Pr} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τέκτονα;^A ἄρ^{Pt} οὐ^{Pt} δημιουργὸν^A κλίνης;^G
 die anderen alle hat gemacht. was aber den Zimmermann; etwa nicht Werkmeister einer Liege;
 ναί.^{Pt} ή^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ζωγράφον^A δημιουργὸν^A καὶ^{Kon} ποιητὴν^A τοῦ^{ArtG} τοιούτου;^{AdjG} οὐδαμῶς.^{Adv}
 ja. wohl auch den Maler Werkmeister und Macher des solchen; keineswegs.
 ἀλλὰ^{Kon} τί^A ^{Pr} αὐτὸν^A ^{Pr} κλίνης^G φέρεις^{FuAkt} εἶναι;^{PräInfAkt} τοῦτο,^N ^{Pr} [597e] ή^{Pt} δ'^{Pt} ὅς,^N ^{Pr} ἔμοιγε^D ^{Pr}
 sondern was ihn einer Liege wirst nennen zu sein; dies, ja aber der, mir ja
 δοκεῖ^{PräAkt} μετριώτατ^{AdvSup} ἀν^{Pt} προσαγορεύεσθαι,^{PräM/Plnf} μιμητὴς^N οὐ^G ^{Pr} ἐκεῖνοι^N ^{Pr} δημιουργοί.^N
 scheint am mäßigsten wohl benannt zu werden, Nachahmer dessen jene Werkmeister.
 εἶεν,^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} τρίτου^{AdjG} ἄρα^{Pt} γεννήματος^G ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} φύσεως^G
 sei es so, war aber ich den des dritten also Erzeugnisses von der Natur
 μιμητὴν^A καλεῖς;^{PräAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} τοῦτο^N ^{Pr} ἄρα^{Pt} ἐσται^{FuAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Nachahmer nennst du; sehr zwar nun, sagte er. dies also wird sein auch der
 τραγῳδοποιός,^N εἴπερ^{Kon} μιμητὴς^N ἐστι,^{PräAkt} τρίτος^{AdjN} τις^N ^{Pr} ἀπὸ^{Prp} βασιλέως^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 Tragödie Macher, wenn wirklich Nachahmer ist, dritter einer von König und der
 ἀληθείας^G πεφυκώς,^N ^{PerAkt} καὶ^{Kon} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} μιμηταί.^N κινδυνεύει.^{PräAkt}
 Wahrheit von Natur seiend, und alle die anderen Nachahmer. scheint.

St. 598a

[Σωκρατης]: τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} δῆ;^{Pt} μιμητὴν^A ὡμολογήκαμεν.^{PerAkt} εἰπὲ^{AorAktImv} δέ^{Pt} μοι^D ^{Pr} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ζωγράφου^G
 den zwar ja Nachahmer haben wir eingestanden. sage aber mir über des Malers
 τόδε.^A ^{Pr} πότερα^{Pt} ἐκεῖνο^A ^{Pr} αὐτὸ^A ^{Pr} τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει^D ἐκαστον^A ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D ^{Pr}
 folgendes. ob jenes selbst das in der Natur jedes scheint dir
 ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} μιμεῖσθαι^{PräM/Plnf} ή^{Kon} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G ἔργα;^A τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G
 zu versuchen nachzuhahmen oder die der Werkmeister Werke; die der Werkmeister,
 ἔφη.^{ImpAkt} ἄρα^{Pt} οἱ^A ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ή^{Kon} οἱ^A ^{Pr} φαίνεται;^{PräM/P} τοῦτο^A ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἔτι^{Adv}
 sagte er. etwa wie beschaffen ist oder wie beschaffen erscheint; dies denn noch
 διόρισον.^{AorAktImv} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} ἔφη.^{ImpAkt} ὥδε^{Adv} κλίνη,^N ἐάντε^{Kon} ἐκ^{Prp} πλαγίου^{Adv} αὐτὴν^A ^{Pr}
 grenze ab. wie sagst du; sagte er. so. Liege, sei es aus seitlich sie
 θεᾶ^{PräM/P} ἐάντε^{Kon} καταντικρὺ^{Adv} ή^{Kon} ὅπηοῦν,^{Adv} μῆ^{Pt} τι^A ^{Pr} διαφέρει^{PräAkt} αὐτὴ^N ^{Pr}
 schaust du sei es gerade gegenüber oder wie auch immer, nicht etwas unterscheidet sich sie selbst
 ἔαυτῆς,^G ή^{Kon} διαφέρει^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὐδέν,^A ^{Pr} φαίνεται^{PräM/P} δέ^{Pt} ἄλλοια;^{AdjN} καὶ^{Kon} τἄλλα^{AdjN}
 ihrer selbst, oder unterscheidet sich zwar nichts, erscheint aber anders; auch die anderen
 ὠσαύτως;^{Adv} οὕτως,^{Adv} ἔφη.^{ImpAkt} φαίνεται^{PräM/P} διαφέρει^{PräAkt} δ'^{Pt} οὐδέν.^A ^{Pr} [598b] τοῦτο^A ^{Pr} δῆ;^{Pt}
 ebenso; so, sagte er. erscheint, unterscheidet sich aber nichts. dies ja

αύτὸν^A σκόπει· PräAktImv πρὸς^{Prp} πότερον^{Pt} ἡ^N ArtN γραφικὴ^N πεποίηται_{PerM/P} περὶ^{Prp} ἔκαστον;^A Pr πότερα^{Pt}
 selbst betrachte zu ob die Mal Kunst ist gemacht über jedes; ob
 πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} δῆν,^A PräAkt ώς^{Kon} ἔχει,_{PräAkt} μιμήσασθαι,_{AorM/Plnf} ἡ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 zu dem Seienden, wie es sich verhält, nachzuahmen, oder zu dem
 φαινόμενον,^A PräM/P ώς^{Kon} φαίνεται,_{PräM/P} φαντάσματος^G ἡ^{Kon} ἀληθείας^G οὐσία^N PräAkt μίμησις;^N
 Erscheinenden, wie es erscheint, Scheinbildes oder Wahrheit seiend Nachahmung;
 φαντάσματος,^G ἔφη._{ImpAkt} πόρρω^{Adv} ἄρα^{Pt} που^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἡ^{ArtN} μιμητική^{AdjN} ἔστιν_{PräAkt}
 Scheinbildes, sagte er. fern also wohl des Wahren die mimetische ist
 καί,^{Kon} ώς^{Kon} ζοικεν,_{PerAkt} διὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr πάντα^{AdjA} ἀπεργάζεται,_{PräM/P} ὅτι^{Kon} σμικρόν^{AdjA} τι^A Pr
 und, wie es scheint, wegen dieses alles arbeitet aus, weil klein etwas
 ἔκάστου^G ἐφάπτεται,_{PräM/P} καὶ^{Kon} τοῦτο^N Pr εἰδωλον.^N οἶον^{AdjN} ὁ^{ArtN} ζωγράφος,^N φαμέν,_{PräAkt}
 eines jeden berührt sich, und dies Bild. zum Beispiel der Maler, wir sagen,
 ζωγραφήσει_{FuAkt} ἥμιν^D Pr σκυτοτόμον,^A τέκτονα,^A τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} δημιουργούς,^A περὶ^{Prp} [598c]
 wird malen uns Leder Schneider, Zimmer Mann, die anderen Werk Meister, über
 οὐδενὸς^G Pr τούτων^G Pr ἐπαίων^N PräAkt τῶν^{ArtG} τεχνῶν.^G ἀλλ,^{Kon} ὅμως^{Adv} παῖδας^A γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄφρονας^{AdjA}
 keines dieser kundig seiend der Künste. aber dennoch Knaben ja und törichte
 ἀνθρώπους,^A εἰ^{Kon} ἀγαθὸς^{AdjN} εἴη_{PräAktOp} ζωγράφος,^N γράψας^N AorAkt ἄν^{Pt} τέκτονα^A καὶ^{Kon}
 Menschen, wenn gut wäre Maler, gemalt habend wohl Zimmer Mann und
 πόρρωθεν^{Adv} ἐπιδεικνὺς^N PräAkt ἔξαπατῷ_{PräAktOp} ἄν^{Pt} τῷ^{ArtD} δοκεῖν_{PräAktInf} ώς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv}
 von ferne vorführend würde täuschen wohl durch das Scheinen dass wahrhaft
 τέκτονα^A εἴναι._{PräInfaAkt} τι^A Pr δ'^{Pt} οὕ;^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} γάρ^{Pt} οἷμαι_{PräM/P} ω̄ⁱ φίλε,^{AdjV} τόδε^A Pr δεῖ_{PräAkt}
 Zimmer Mann zu sein. warum aber nicht; aber denn ich meine o Freund, dies muss
 περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} διανοεῖσθαι._{PräM/Plnf} ἐπειδάν^{Kon} τις^N Pr ἥμιν^D Pr
 über aller der solcher zu denken. sobald jemand uns
 ἀπαγγέλῃ_{PräAktKnj} περὶ^{Prp} τοῦ^G Pr ώς^{Kon} ἐνέτυχεν_{AorAkt} ἀνθρώπῳ^D πάσας^{AdjA}
 berichtet über irgend etwas, dass begegnete einem Menschen alle
 ἐπισταμένω^D PräM/P τὰς^{ArtA} δημιουργίας^A καὶ^{Kon} τὰλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA} ὅσα^A Pr εἰς^N Pr ἔκαστος^N Pr
 kundig seienden die Hand Werke und die anderen alle so viel wie einer je der
 οἴδεν,_{PerAkt} οὐδὲν^A Pr ὅτι^{Kon} οὐχὶ^{Pt} ἀκριβέστερον^{AdvKmp} [598d] ὀτουοῦν^D Pr ἐπισταμένω,^D PräM/P
 weiß, nichts dass nicht genauer irgend einem kundig seienden,
 ὑπολαμβάνειν_{PräAktInf} δεῖ_{PräAkt} τῷ^{ArtD} τοιούτῳ^{AdjD} ὅτι^{Kon} εὐήθης^{AdjN} τις^N Pr ἀνθρωπος,^N καὶ^{Kon} ώς^{Kon}
 anzunehmen muss dem solchen dass einfältig irgend ein Mensch, und, wie
 ζοικεν,_{PerAkt} ἐντυχών^N AorAkt γόητι^D τινι^D Pr καὶ^{Kon} μιμητῇ^D ἔξηπατήθη,_{AorPas} ώστε^{Kon}
 es scheint, begegnet seiend einem Zauberer irgendeinem und Nachahmer einem wurde getäuscht, so dass
 ἔδοξεν_{AorAkt} αὐτῷ^D Pr πάσσοφος^{AdjN} εἴναι,_{PräInfaAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸς^N Pr μὴ^{Pt} οἶος^{AdjN} τ'^{Pt} εἴναι_{PräInfaAkt}
 schien ihm all weise zu sein, wegen des selbst nicht fähig auch zu sein
 ἐπιστήμην^A καὶ^{Kon} ἀνεπιστημοσύνην^A καὶ^{Kon} μίμησιν^A ἔξετάσαι._{AorAktInf} ἀληθέστατα,_{AdvSup} ἔφη._{ImpAkt}
 Wissen und Un Wissenheit und Nach ahmung zu prüfen, am wahrsten, sagte er.
 οὐκοῦν,^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr μετὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr ἐπισκεπτέον^{AdjN} τήν^{ArtA} τε^{Pt} τραγῳδίαν^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 also nun, war aber ich, nach dies zu untersuchen die und Tragödie auch den
 ἥγεμόνα^A αὐτῆς^G Pr Ὅμηρον,^A ἐπειδή^{Kon} τινων^G Pr ἀκούομεν_{PräAkt} [598e] ὅτι^{Kon} οὗτοι^N Pr πάσας^{AdjA} μὲν^{Pt}
 Führer ihrer Homer, weil einiger wir hören dass diese alle zwar
 τέχνας^A ἐπίστανται,_{PräM/P} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἀνθρώπεια^{AdjA} τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A καὶ^{Kon} κακίαν,^A
 Künste verstehen sie, alles aber das Menschliche das hin zu Tugend und Schlechtigkeit,
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} θεῖα^{AdjA} ἀνάγκη^N γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} ποιητὴν,^A εἰ^{Kon} μέλλει_{PräAkt} περὶ^{Prp}
 und die ja göttlichen Notwendigkeit denn den guten Dichter, wenn steht bevor über
 ὃν^G Pr ἀν^{Pt} ποιῆ_{PräAktKnj} καλῶς^{Adv} ποιήσειν,_{FuAktInf} εἰδότα^A PerAkt ἄρα^{Pt} ποιεῖν,_{PräAktInf} ἡ^{Kon} μὴ^{Pt}
 deren je macht gut machen zu werden, gewusst habend also zu machen, oder nicht
 οἶον^{AdjA} τε^{Pt} εἴναι_{PräInfaAkt} ποιεῖν._{PräAktInf}
 möglich ja zu sein zu machen.

St. 599a

[Σωκρατης]: δεῖ PräAkt δὴ^{Pt} ἐπισκέψασθαι^{AorMedInf} πότερον^{Kon} μιμηταῖς^D τούτοις^D Pr οὗτοι^N Pr ἐντυχόντες^N AorAkt muss nun zu untersuchen sein ob Nachahmern diesen diese begegnet seiend
 ἔξηπάτηνται^{PerM/P} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτῶν^G Pr ὄρῶντες^N PräAkt οὐκ^{Pt} αἰσθάνονται^{PräM/P} τριττὰ^{AdjA} sind getäuscht worden und die Werke ihrer schauend nicht bemerken sie dreifach
 ἀπέχοντα^A PräAkt τοῦ^{ArtG} ὄντος^G PräAkt καὶ^{Kon} ὥδια^{Adv} ποιεῖν^{PräAktInf} μὴ^{Pt} εἰδότι^D PerAkt τὴν^{ArtA} ab stehende des des Seienden und leicht zu machen nicht gewusst habenden die
 ἀλήθειαν—^A φαντάσματα^A γὰρ^{Pt} ἀλλ᾽^{Kon} οὐκ^{Pt} ὄντα^A PräAkt ποιοῦσιν—^{Kon} τι^A Pr καὶ^{Kon} Wahrheit— Schein Bilder denn aber nicht seiende machen sie— oder etwas auch
 λέγουσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt οἱ^{ArtN} ἀγαθοὶ^{AdjN} ποιηταὶ^N ἵσσαιν^{PerAkt} περὶ^{Prp} ὡν^G sagen sie auch in Wirklichkeit die gute Dichter wissen über wovon
 δοκοῦσιν^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} εὖ^{Adv} λέγειν.^{PräAktInf} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ἔξεταστέον.^{AdjN} scheinen sie den Vielen gut zu sprechen. ganz zwar nun, sagte er, zu prüfen.
 οἵτι^{Pt} οὖν^{Pt} εἴ^{Kon} τις^N Pr ἀμφότερα^{AdjA} δύναιτο^{PräM/POp} ποιεῖν^{PräAktInf} τό^{ArtA} τε^{Pt} meinst du nun, wenn irgend jemand beides könnte machen, das und
 μιμηθόσμενον^A FuMed καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} εἰδώλον,^A ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} τῶν^{ArtG} εἰδώλων^G δημιουργίᾳ^D ἔαυτὸν^A das Nachzuhmende und das Ab Bild, auf der der Ab Bilder Herstellung sich selbst
 ἀφεῖναι^{AorAktInf} ἀν^{Pt} σπουδάζειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τοῦτο^A Pr προστήσασθαι^{AorMedInf} τοῦ^{ArtG} ἔαυτοῦ^G Pr [599b] hinzugeben wohl zu eifern und dies sich vorzunehmen des eigenen
 βίου^G ὡς^{Kon} βέλτιστον^{AdjA} ἔχοντα;^A PräAkt οὐκ^{Pt} ἔγωγε^N Pr ἀλλ᾽^{Kon} εἶπερ^{Kon} γε^{Pt} οἷμαι^{PräM/P} Lebens als Bestes habend; nicht ich ja. sondern wenn wirklich ja ich meine
 ἐπιστήμων^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D τούτων^G Pr πέρι^{Prp} ἄπερ^A Pr καὶ^{Kon} μιμεῖται^{PräM/P} πολὺ^{Adv} kundig wäre in der Wahrheit dieser über welche gerade auch ahmt er nach, viel
 πρότερον^{AdvKmp} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔργοις^D ἀν^{Pt} σπουδάσειν^{AorAktOp} ἦ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} μιμήμασι,^D früher in den Werken wohl würde eifrig sein als bei den Nach bildungen,
 καὶ^{Kon} πειρῶτο^{PräM/POp} ἀν^{Pt} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ἔαυτοῦ^G Pr καταλιπεῖν^{AorAktInf} μνημεῖα,^A und würde versuchen wohl viele und schöne Werke seiner selbst zu hinterlassen Denk Male,
 καὶ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt} προθυμοῖτ'^{PräM/POp} ἀν^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὁ^{ArtN} ἔγκωμιαζόμενος^N PräM/P ἦ^{Kon} ὁ^{ArtN} und zu sein wäre bereit wohl mehr der Ge lobte als der
 ἔγκωμιαζων.^N PräAkt οἷμαι,^{PräM/P} ἔφη^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔξ^{Prp} ισου^{AdjG} ἦ^{ArtN} τε^{Pt} τιμὴ^N καὶ^{Kon} ἦ^{ArtN} Lob ende. ich meine, sagte er. nicht denn aus gleichem die und Ehre und die
 ὥφελία.^N τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἀλλων^{AdjG} πέρι^{Prp} μὴ^{Pt} ἀπαιτῶμεν^{PräAktKnj} λόγον^A Ὄμηρον^A ἦ^{Kon} Nutzen. der zwar nun anderen über nicht fordern wir Rechenschaft Homer oder
 [599c] ἀλλον^{AdjA} ὄντινοῦν^A Pr τῶν^{ArtG} ποιητῶν,^G ἔρωτῶντες^N PräAkt εἰ^{Kon} ιατρικὸς^{AdjN} ἦ^v_{ImpAkt} anderen irgend einen der Dichter, fragend ob ärztlich war
 τις^N Pr αὐτῶν^G Pr ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} μιμητῆς^N μόνον^{Adv} ιατρικῶν^{AdjG} λόγων,^G τίνας^A Pr ύγιεῖς^{AdjA} ποιητῆς^N irgend einer von ihnen sondern nichtNachahmer nur ärztlicher Worte, welche Gesunden Dichter
 τις^N Pr τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} ἦ^{Kon} τῶν^{ArtG} νέων^{AdjG} λέγεται^{PräM/P} πεποιηκέναι,^{PerAktInf} ὕσπερ Kon irgend ein der Alten oder der Neuen wird gesagt gemacht zu haben, so wie
 Ἀσκληπιός,^N ἦ^{Kon} τίνας^A Pr μαθητὰς^A ιατρικῆς^{AdjG} κατελίπετο,^{AorMed} ὕσπερ^{Kon} ἔκεινος^N Pr τοὺς^{ArtA} Asklepios, oder welche Schüler der Heil Kunst hinterließ sich, so wie jener die
 ἔκγόνους,^A μηδ^{Kon} αὐ^{PT} πέρι^{Prp} τὰς^{ArtA} ἀλλας^{AdjA} τέχνας^A αὐτοὺς^A Pr ἔρωτῶμεν,^{PräAktKnj} ἀλλ᾽^{Kon} Nach kommen, auch nicht wieder über die anderen Künste sie fragen wir, sondern
 ἔώμεν^{PräAktKnj} πέρι^{Prp} δὲ^{Pt} ὡν^G Pr μεγίστων^{AdjGSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλλίστων^{AdjGSup} ἔπιχειρε^{PräAkt} lassen wir. über aber wovon größten und auch schönsten unternimmt
 λέγειν^{PräAktInf} Ὄμηρος,^N πολέμων^G τε^{Pt} πέρι^{Prp} καὶ^{Kon} στρατηγιῶν^G καὶ^{Kon} διοικήσεων^G πόλεων,^G zu sprechen Homer, von Kriegen und über und Feld züge und Verwaltungen von Städten,
 καὶ^{Kon} παιδείας^G [599d] πέρι^{Prp} ἀνθρώπου,^G δίκαιον^{AdjN} που^{Pt} ἔρωτᾶν^{PräAktInf} αὐτὸν^A Pr und Er ziehung über des Menschen, gerecht wohl zu fragen ihn
 πυνθανομένους.^A PräM/P ὥιⁱ φίλε^{AdjV} Ὄμηρε,^V εἴπερ^{Kon} μὴ^{Pt} τρίτος^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G er forschend· o Freund Homer, wenn wirklich nicht dritter von der Wahrheit

εἰ^G ἀρετῆς^G πέρι, ^{Prp} εἰδώλου^G δημιουργός, ^N δν^A_{Pr} δή^{Pt} μιμητὴν^A ὡρισάμεθα, ^{AorMed} ἀλλὰ^{Kon}
 bist der Tugend über, des Bildes Werk Meister, den ja Nachahmer haben wir abgegrenzt, sondern
 καὶ^{Kon} δεύτερος, ^{AdjN} καὶ^{Kon} οἶς^{AdjN} τε^{Pt} ἥσθα^{ImpAkt} γιγνώσκειν^{PräAktInf} ποῖα^{AdjA} ἐπιτηδεύματα^A
 auch zweiter, und fähig ja warst du zu erkennen welche Lebens weisen
 βελτίους^{AdjAKmp} ἦ^{Kon} χείρους^{AdjAKmp} ἀνθρώπους^A ποιεῖ^{PräAkt} ἴδια^{Adv} καὶ^{Kon} δημοσίᾳ^{Adv} λέγε^{PräAktImv}
 bessere oder schlechtere Menschen macht privat und öffentlich, sage
 ἡμῖν^D _{Pr} τίς^N _{Pr} τῶν^{ArtG} πόλεων^G διὰ^{Prp} σὲ^A _{Pr} βέλτιον^{AdvKmp} ὕκησεν, ^{AorAkt} ὕσπερ^{Kon} διὰ^{Prp} Λυκοῦργον^A
 uns welche der Städte durch dich besser bewohnt wurde, so wie durch Lykurg
 Λακεδαιμων^N καὶ^{Kon} δι᾽^{Prp} ἄλλους^{AdjA} πολλοὺς^{AdjA} πολλαῖ^{AdjN} [599e] μεγάλαι^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σμικραῖ; ^{AdjN}
 Sparta und durch andere viele viele große und auch kleine;
 σὲ^A _{Pr} δὲ^{Pt} τίς^N _{Pr} αἰτιάται^{PräM/P} πόλις^N νομοθέτην^A ἀγαθὸν^{AdjA} γεγονέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} σφᾶς^A
 dich aber wer schreibt zu Stadt Gesetz Geber guten geworden zu sein und sie selbst
 ὠφεληκέναι; ^{PerAktInf} Χαρώνδαν^A μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} Ἰταλία^N καὶ^{Kon} Σικελία^N καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N _{Pr} Σόλωνα^A σὲ^A _{Pr} δὲ^{Pt}
 genutzt zu haben; Charondas zwar denn Italien und Sizilien, und wir Solon· dich aber
 τίς; ^N _{Pr} ἔξει^{FuAkt} τινὰ^A _{Pr} εἰπεῖν; ^{AorAktInf} οὐκ^{Pt} οἴμαι, ^{PräM/P} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Γλαύκων^N οὐκούν^{Pt}
 wer; wird haben irgend einen zu sagen; nicht ich meine, sagte er der Glaukon· folglich nicht
 λέγεταί^{PräM/P} γε^{Pt} οὐδέ^{Pt} ὑπ^{Prp} αὐτῶν^G _{Pr} Ὁμηριδῶν^G
 wird gesagt ja auch nicht von ihnen Homeriden.

St. 600a

[Σωκρατης]: ἀλλὰ^{Kon} δή^{Pt} τίς^N _{Pr} πόλεμος^N ἐπὶ^{Prp} Ὁμήρου^G ὑπ^{Prp} ἐκείνου^G _{Pr} ἄρχοντος^G ^{PräAkt} ἦ^{Kon}
 aber nun irgendein Krieg zur Zeit des Homer von jenem führend oder
 συμβουλεύοντος^G ^{PräAkt} εὖ^{Adv} πολεμητεῖς^N ^{AorPas} μνημονεύεται; ^{PräM/P} οὐδείς^N _{Pr} ἀλλὰ^{Kon} οἶα^{AdjN} δή^{Pt} εἰς^{Prp}
 ratend gut bekämpft worden wird erwähnt; keiner. sondern welche ja in
 τὰ^{ArtA} ἔργα^A σοφοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G πολλαῖ^{AdjN} ἐπίνοια^N καὶ^{Kon} εὔμήχανοι^{AdjN} εἰς^{Prp} τέχνας^A ἦ^{Kon}
 die Werke eines weisen Mannes viele Er findungen und kunst reich in Künste oder
 τινας^A _{Pr} ἀλλας^{AdjA} πράξεις^A λέγονται, ^{PräM/P} ὕσπερ^{Kon} αὐ^{Pt} Θάλεω^G τε^{Pt} πέρι^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 einige andere Taten werden gesagt, so wie wiederum des Thales und über des
 Μιλησίου^{AdjG} καὶ^{Kon} Ἀναχάρσιος^N τοῦ^{ArtG} Σκύθου; ^G οὐδαμῶς^{Adv} τοιοῦτον^{AdjA} οὐδέν. ^A ἀλλὰ^{Kon} δή^{Pt} εἰ^{Kon}
 Milesiers und Anacharsis des Skythen; keineswegs ein solches nichts. sondern doch wenn
 μὴ^{Pt} δημοσίᾳ^{Adv} ἴδια^{Adv} τισὶν^D _{Pr} ἡγεμὼν^N παιδείας^G αὐτὸς^N ζῶν^N ^{PräAkt} λέγεται^{PräM/P} Ὁμηρος^N
 nicht öffentlich, privat einigen Führer der Erziehung selbst lebend wird gesagt Homer
 γενέσθαι, ^{AorMedInf} οἶ^N _{Pr} ἐκείνον^A _{Pr} ἡγάπων^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp} συνουσίᾳ^D [600b] καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 geworden zu sein, welche jenen liebten bei Zusammen Sein und den
 ὑστεροῖς^{AdjD} ὄδον^A τινα^A _{Pr} παρέδοσαν^{AorAkt} βίου^G Ὁμηρικήν, ^{AdjA} ὕσπερ^{Kon} Πυθαγόρας^N αὐτός^N _{Pr}
 Späteren Weg irgendeinen überlieferten des Lebens homerisch, so wie Pythagoras selbst
 τε^{Pt} διαφερόντως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D _{Pr} ἡγαπήθη, ^{AorPas} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ὑστεροι^{AdjN} ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 und besonders auf diesem wurde geliebt, und die Späteren noch auch jetzt
 Πυθαγόρειον^{AdjA} τρόπον^A ἐπονομάζοντες^N ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} βίου^G διαφανεῖς^{AdjN} πῃ^{Adv} δοκοῦσιν^{PräAkt}
 pythagoreischen Weise hinzu benennend des Lebens sichtbar irgendwie scheinen
 εῖναι^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἀλλοῖς^{AdjD} οὐδέ^{Pt} αὐ^{Pt} ^{εφη}_{ImpAkt} τοιοῦτον^{AdjA} οὐδὲν^A _{Pr}
 zu sein in den anderen; auch nicht wiederum, sagte er, solches nichts
 λέγεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Κρεώψυλος, ^N ὥιⁱⁱ Σώκρατες, ^V ισως^{,Adv} ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Ὁμήρου^G ἔταιρος, ^N τοῦ^{ArtG}
 wird gesagt. der denn Kreophylos, o Sokrates, vielleicht, der des Homers Gefährte, des
 ὄνόματος^G ἀν^{Pt} γελοιότερος^{AdjNKmp} ἔτι^{Adv} πρὸς^{Prp} παιδείαν^A φανεῖ, ^{AorPasOp} εἰ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 Namens wohl lächerlicher noch hinsichtlich Erziehung erschiene, wenn die
 λεγόμενα^A ^{PräM/P} περὶ^{Prp} Ὁμήρου^G ἀληθῆ^{AdjA} λέγεται^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ως^{Kon} πολλή^{AdjN} τίς^N _{Pr} ἀμέλεια^N
 Gesagten über Homer wahr. wird gesagt denn dass groß irgendeinē/ernachlässigung
 περὶ^{Prp} αὐτὸν^A _{Pr} [600c] ἦν^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp} αὐτοῦ^G ἐκείνου, ^G ὅτε^{Kon} ἔζη^{ImpAkt} λέγεται^{PräM/P} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 über ihn war bei ihm selbst jenem, als er lebte. wird gesagt denn nun,
 ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ^N _{Pr} ἀλλὰ^{Kon} οἶει, ^{PräAkt} ὥιⁱⁱ Γλαύκων, ^V εἰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D ^{PräAkt} οἶος^{AdjN} τῷ^{Pt} ἦν^{ImpAkt}
 war aber ich. sondern meinst du, o Glaukon, wenn in Wirklichkeit fähig ja war

παιδεύειν PräInfAkt ἀνθρώπους^A καὶ Kon βελτίους^{AdjAKmp} ἀπεργάζεσθαι^{PräM/Plnf} Ὄμηρος, ^N ἄτε^{Pt} περὶ^{Prp}
 erziehen Menschen und bessere aus arbeiten Homer, da ja über
 τούτων^G Pr οὐ^{Pt} μιμεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} γιγνώσκειν^{PräAktInf} δυνάμενος, ^N PräM/P οὐ^{Pt} ἄρ^{Pt} ἀν^{Pt}
 diese nicht nachzuahmen sondern zu erkennen vermögend, nicht also wohl
 πολλοὺς^{AdjA} ἔταιρους^A ἐποίησατο^{AorMed} καὶ Kon ἐτιμᾶτο^{ImpM/P} καὶ Kon ἡγαπᾶτο^{ImpM/P} ὑπ'^{Prp} αὐτῶν, ^G
 viele Gefährten hätte gemacht und wurde geehrt und wurde geliebt von ihnen,
 ἀλλὰ^{Kon} Πρωταγόρας^N μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Αβδηρίτης^N καὶ Kon Πρόδικος^N ὁ^{ArtN} Κεῖος^{AdjN} καὶ Kon ἀλλοί^{AdjN}
 sondern Protagoras zwar also der Abderite und Prodigos der Keier und viele andere
 πάμπολλοι^{AdjN} δύνανται^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} ἐφ'^{Prp} ἔαυτῶν^G Pr παριστάναι^{PräAktInf} ἵδι^{Adv} συγγιγνόμενοι^N PräM/P
 überaus viele vermögen den auf ihrer selbst dar zu stellen privat zusammen kommend
 ὡς^{Kon} [600d] οὔτε^{Kon} οἰκίαν^A οὔτε^{Kon} πόλιν^A τὴν^{ArtA} αὐτῶν^G Pr διοικεῖν^{PräAktInf} οἴοτ^{AdjN} τ^{Pt}
 dass weder Haus noch Stadt die ihrer selbst verwalten fähig ja
 ἔσονται, _{FuM/P} ἔὰν^{Kon} μὴ^{Pt} σφεῖς^N Pr αὐτῶν^G Pr ἐπιστατήσωσιν^{AorAktKnj} τῆς^{ArtG} παιδείας, ^G καὶ Kon ἐπὶ^{Prp}
 werden, wenn nicht sie ihrer beaufsichtigen der Erziehung, und auf
 ταύτῃ^D Pr τῇ^{ArtD} σοφίᾳ^D οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} φιλοῦνται, _{PräM/P} ὥστε^{Kon} μόνον^{Adv} οὐ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} ταῖς^{ArtD}
 dieser der Weisheit so sehr werden geliebt, sodass nur nicht auf den
 κεφαλαῖς^D περιφέρουσιν^{PräAkt} αὐτοὺς^A Pr οἱ^{ArtN} ἔταιροι. ^N Ὄμηρον^A δ^{Pt} ἄρα^{Pt} οἱ^{ArtN} ἐπ'^{Prp} ἔκείνου, ^G
 Köpfen herum tragen sie sie die Gefährten Homer aber also die zu jenem,
 εἴπερ^{Kon} οἴός^{AdjN} τ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A ὄνησαι^{AorAktInf} ἀνθρώπους, ^A ἦ Kon Ήσίοδον^A
 wenn wirklich fähig ja war zu Tugend nützen Menschen, oder Hesiod
 ῥάψῳδεῖν^{PräAktInf} ἀν^{Pt} περιόντας^A PräAkt εἴων, _{ImpAkt} καὶ Kon οὐχ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀν^{Pt} αὐτῶν^G
 vor tragen wohl umher gehend ließen, und nicht mehr wohl ihrer
 ἀντείχοντο^{ImpM/P} ἦ Kon τοῦ^{ArtG} χρυσοῦ^G καὶ Kon ἡνάγκαζον^{ImpAkt} [600e] παρὰ^{Prp} σφίσιν^D Pr οἴκοι^{Adv}
 hielten fest als des Goldes und zwangen zu ihnen daheim
 εἴναι, _{PräInfAkt} ἦ Kon εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔπειθον, _{ImpAkt} αὐτοὶ^N Pr ἀν^{Pt} ἐπαιδαγώγουν^{ImpAkt} ὅπῃ^{Adv} ἥσαν, _{PräAktOp}
 zu sein, oder wenn nicht überredeten, sie selbst wohl unterrichteten wohin sie wären,
 ἔως^{Kon} ίκανῶς^{Adv} παιδείας^G μεταλάβοιεν; _{AorAktOp} παντάπασιν, _{Adv} ἔφη, _{ImpAkt} δοκεῖς^{PräAkt} μοι, ^D Pr ὥ^{ij}
 bis genügend Erziehung erhielten; völlig, sagte er, scheinst mir, o
 Σώκρατες, ^V ἀληθῆ^{AdjA} λέγειν, _{PräInfAkt}
 Sokrates, Wahres zu sagen.

St. 601a

[Σωκρατης]: οὔκοῦν^{Pt} τιθῶμεν^{PräAktKnj} ἀπὸ^{Prp} Ὄμηρου^G ἀρξαμένους^A AorMed πάντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ποιητικὸὺς^{AdjA}
 also setzen wir von Homer angefangen alle die poetischen
 μιμητὰς^A εἰδώλων^G ἀρετῆς^G εἴναι^{PräInfAkt} καὶ Kon τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περὶ^{Prp} ὕν^G Pr ποιοῦσιν, _{PräAkt}
 Nachahmer der Bilder der Tugend zu sein und der anderen über deren sie machen,
 τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀληθείας^G οὐχ^{Pt} ἄπτεσθαι, _{PräM/Plnf} ἀλλ' Kon ὥσπερ^{Kon} νυνδὴ^{Adv} ἐλέγομεν, _{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 der aber der Wahrheit nicht zu berühren, sondern so wie so eben sagten wir, der
 ζωγράφος^N σκυτοτόμον^A ποιήσει_{FuAkt} δοκοῦντα^A PräAkt εἴναι, _{PräInfAkt} αὐτός^N Pr τε^{Pt} οὐ^{Pt} ἐπαίων^N PräAkt
 Maler Schuh Macher wird machen scheinend zu sein, er selbst und nicht kundig
 περὶ^{Prp} σκυτοτομίας^G καὶ Kon τοῖς^{ArtD} μὴ^{Pt} ἐπαίουσιν, ^D PräAkt ἔκ^{Prp} τῶν^{ArtG} χρωμάτων^G δὲ^{Pt} καὶ Kon
 über Schuh Macherei und den nicht Kundigen, aus den Farben aber und
 σχημάτων^G θεωροῦσιν; _{PräAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} οἷμαι^{PräM/P} καὶ Kon τὸν^{ArtA} ποιητικὸν^{AdjA}
 Formen Betrachtenden; sehr zwar nun. so ja meine ich auch den poetischen
 φήσομεν_{FuAkt} χρώματα^A ἄττα^A Pr ἐκάστων^G τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G τοῖς^{ArtD} ὄνόμασι^D καὶ Kon ῥήμασιν^D
 werden sagen Farben einige eines jeden der Künste den Namen und Wörtern
 ἐπιχρωματίζειν_{PräAktInf} αὐτὸν^A Pr οὐ^{Pt} ἐπαίοντα^A PräAkt ἀλλ' Kon ἦ Kon μιμεῖσθαι, _{PräM/Plnf} ὥστε^{Kon}
 über färben ihn nicht Kundigen sondern oder nachzuahmen, sodass
 ἔτεροις^{AdjD} τοιούτοις^{AdjD} ἔκ^{Prp} τῶν^{ArtG} λόγων^G θεωροῦσι_{PräAkt} δοκεῖν, _{PräInfAkt} ἔάντε^{Kon} περὶ^{Prp}
 anderen solchen aus den Reden Sehenden zu scheinen, sei es wenn über
 σκυτοτομίας^G τις^N Pr λέγη_{PräAktKnj} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D καὶ Kon ῥυθμῷ^D καὶ Kon ἀρμονίᾳ, ^D πάνυ^{Adv} εὖ^{Adv}
 Schuh Macherei irgend jemand spricht im Maß und Takt und Harmonie, sehr gut

δοκεῖν_{PräInfAkt} λέγεσθαι,_{PräM/Plnf} έάντε_{Kon} περὶ_{Prp} στρατηγίας^G έάντε_{Kon} περὶ_{Prp} ἄλλου^{AdjG}
 zu scheinen gesagt zu werden, sei es wenn über Feld herrn Kunst sei es wenn über eines anderen
 δτουοῦν.^G _{Pr} [601b] οὕτω^{Adv} φύσει^D αὐτὰ^A _{Pr} ταῦτα^A _{Pr} μεγάλην^{AdjA} τινὰ^A κήλησι^A
 irgend etwas so von Natur eben diese diese große irgendeine Verzauberung
 ἔχειν._{PräInfAkt} ἐπει_{Kon} γυμνωθέντα^A _{AorPas} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} τῆς^{ArtG} μουσικῆς^{AdjG} χρωμάτων^G τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
 zu haben. weil entkleidet worden ja der der musischen Farben die der
 ποιητῶν,^G αὐτὰ^N _{Pr} ἔφ^{Prp} αὐτῶν^G λεγόμενα,^N _{PräM/P} οἷμαί_{PräM/P} σε^A εἰδέναι_{PerAktInf} οἴα^N _{Pr}
 Dichter, sie selbst auf sich selbst gesagt werdenden, meine ich dich gewusst zu haben welcher Art
 φαίνεται._{PräM/P} τεθέασαι_{PerM/P} γάρ^{Pt} που. _{Pt} ξγωγή^N _{Pr} ἔφη._{ImpAkt} οὔκοῦν^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ξγώ,^N _{Pr}
 erscheint. du hast gesehen denn wohl. ich ja, sagte er. also, war aber ich,
 ἔστικεν_{PerAkt} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} ὥραίων^{AdjG} προσώποις,^D καλῶν^{AdjG} δὲ^{Pt} μή,^{Pt} οἴα^A _{Pr} γίγνεται_{PräM/P}
 ähnelt den der schönen Gesichtern, schönen aber nicht, welcher Art geschieht
 ἵδεῖν_{AorAktInf} ὅταν_{Kon} αὐτὰ^N _{Pr} τὸ^{ArtN} ἄνθος^N προλίπη;_{AorAktKnj} παντάπασιν,_{Adv} ἥ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς.^N _{Pr}
 zu sehen sobald sie selbst das Blüte verlasse; gänzlich, wohl aber der sprach.
 Τθι_{PräAktImv} δή,^{Pt} τόδε^A _{Pr} ἄθρει._{PräAktImv} ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} εἰδώλου^G ποιητῆς,^N ὁ^{ArtN} μιμητῆς,^N φαμέν,_{PräAkt}
 gehe nun, dieses betrachte. der des Bildes Macher, der Nachahmer, sagen wir,
 τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὄντος^G _{PräAkt} οὐδὲν^A _{Pr} ἐπαίει,_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} φαινομένου^G _{PräM/P} οὐχ^{Pt} οὕτως,^{Adv} [601c]
 des zwar Seienden nichts versteht, des aber Erscheinenden nicht so;
 ναί.^{Pt} μή^{Pt} τοίνυν^{Pt} ήμίσεως^G αὐτὸ^A _{Pr} καταλίπωμεν_{AorAktKnj} ὥηθεν,^A _{AorPas} ἀλλ^{Kon} ίκανῶς^{Adv}
 ja. nicht denn nun der Hälfte es lassen wir zurück gesagt worden, sondern hinreichend
 ἴδωμεν._{AorAktKnj} λέγε,_{PräAktImv} ἔφη._{ImpAkt} ζωγράφος,^N φαμέν,_{PräAkt} ἡνίας^A τε^{Pt} γράψει_{FuAkt} καὶ_{Kon}
 wollen wir sehen. sage, sagte er. Maler, sagen wir, Zügel und wird zeichnen und
 χαλινόν,^A ναί.^{Pt} ποιήσει_{FuAkt} δε^{Pt} γε^{Pt} σκυτοτόμος^N καὶ_{Kon} χαλκεύς,^N πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 Zaum; ja. wird machen aber ja Schuh Macher und Erz Schmied; sehr ja. ob nun
 ἐπαίει_{PräAkt} οἴας^A _{Pr} δε^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἡνίας^A εἶναι_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} τὸν^{ArtA} χαλινὸν^A ὁ^{ArtN} γραφεύς;^N
 versteht welcher Art es bedarf die Zügel zu sein und den Zaum der Maler;
 ἥ^{Kon} οὐδ^{Pt} ὁ^{ArtN} ποιήσας,^N _{AorAkt} ὅ^N _{Pr} τε^{Pt} χαλκεὺς^N καὶ_{Kon} ὁ^{ArtN} σκυτεύς,^N ἀλλ^{Kon}
 oder auch nicht der gemacht habende, der welche und Erz Schmied und der Leder Arbeiter, sondern
 ἔκεινος^N _{Pr} ὅσπερ^N _{Pr} τούτοις^D _{Pr} ἐπίσταται_{PräM/P} χρῆσθαι,_{PräM/Plnf} μόνος^{AdjN} ὁ^{ArtN} ἰππικός;^{AdjN}
 jener der gerade diesen versteht er zu gebrauchen, allein der Reiter Kundige;
 ἀληθέστατα._{AdvSup} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} περὶ_{Prp} πάντα^{AdjA} οὕτω^{Adv} φήσομεν_{FuAkt} ἔχειν;_{PräInfAkt} πῶς;^{Adv}
 am wahrsten. ob nun nicht über alles so werden wir sagen sich verhält; wie;
 περὶ_{Prp} [601d] ἔκαστον^A _{Pr} ταύτας^A _{Pr} τινὰς^A _{Pr} τρεῖς^A _{Pr} τέχνας^A εἶναι,_{PräInfAkt} χρησομένην,^A _{FuM/P}
 über jedes diese einige drei Künste zu sein, gebrauchen werdende,
 ποιήσουσαν,^A _{FuAkt} μιμησομένην,^A _{FuM/P} ναί.^{Pt} οὔκοῦν^{Pt} ἀρετὴ^N καὶ_{Kon} κάλλος^N καὶ_{Kon} ὄρθοτης^N
 machen werdende, nachahmen werdende; ja. also Tugend und Schönheit und Richtigkeit
 ἔκάστου^G _{Pr} σκεύους^G καὶ_{Kon} ζώου^G καὶ_{Kon} πράξεως^G οὐ^{Pt} πρὸς_{Prp} ἄλλο^{AdjA} τι^A _{Pr} ἥ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 eines jeden Gerätes und Lebewesens und Handlung nicht auf anderes irgendein als den
 χρείαν^A ἔστιν,_{PräAkt} πρὸς_{Prp} ἥν^A _{Pr} ἀν^{Pt} ἔκαστον^N _{Pr} ἥ_{PräAktKnj} πεποιημένον^N _{PerM/P} ἥ^{Kon} πεφυκός,^N _{PerAkt}
 Bedarf ist, auf welche wohl je Einzelnes sei gemacht seiend oder von Natur seiend;
 οὕτως._{Adv} πολλὴ^{AdjN} ἄρα^{Pt} ἀνάγκη^N τὸν^{ArtA} χρώμενον^A _{PräM/P} ἔκάστω^D _{Pr} ἔμπειρότατόν^{AdjASup}
 so. große also Notwendigkeit den Gebrauchenden je Einzelnen erfahrensten
 τε^{Pt} εἶναι_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} ἄγγελον^A γίγνεσθαι_{PräM/Plnf} τῷ^{ArtD} ποιητῇ^D οἴα^A _{Pr} ἀγαθὸ^{AdjA} _{Pr} ἥ^{Kon}
 und auch zu sein und Boten zu werden dem Macher welcher Art gute oder
 κακὰ^{AdjA} ποιεῖ_{PräAkt} ἐν_{Prp} τῇ^{ArtD} χρείᾳ^D ὥ^D _{Pr} χρῆται._{PräM/P} οἶον^{AdjN} αὐλήτης^N που^{Pt}
 schlechte macht in der Bedarf mit welchem gebraucht zum Beispiel Flöten Spieler wohl
 αὐλοποιῶ^D ἔξαγγέλλει_{PräAkt} [601e] περὶ_{Prp} τῶν^{ArtG} αὐλῶν,^G οἱ^N _{Pr} ἀν^{Pt} ὑπηρετῶσιν_{PräAktKnj} ἐν^{Pt} τῷ^{ArtD}
 Flöten Macher berichtet über der Flöten, die wohl dienen in dem
 αὐλεῖν,_{PräAktInf} καὶ_{Kon} ἐπιτάξει_{FuAkt} οἴους^A _{Pr} δε^{PräAkt} ποιεῖν,_{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ὑπηρετήσει._{FuAkt}
 Flöten Spielen, und wird anordnen welcher Art es ist nötig zu machen, der aber nun wird dienen.
 πῶς^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} οὔκοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} εἰδὼς^N _{PerAkt} ἔξαγγέλλει_{PräAkt} περὶ_{Prp} χρηστῶν^{AdjG} καὶ_{Kon}
 wie aber nun nicht; also der zwar gewusst habend berichtet über nützlicher und

πονηρῶν^{AdjG} αὐλῶν,^G ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} πιστεύων^N ΠρᾶAkt ποιήσει;_{FuAkt} ναί.^{Pt}
schlechter Flöten, der aber glaubend wird machen; ja.

St. 602a

[Σωκρατης]: τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G ἄρα^{Pt} σκεύους^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ποιητὴς^N πίστιν^A ὥρθην^{AdjA} ἔξει_{FuAkt} περὶ^{Prp} κάλλους^G
des selben also Gerätes der zwar Macher Glauben richtigen wird haben über Schönheit
τε^{Pt} καὶ^{Kon} πονηρίας,^G συνῶν^N Π्रᾶAkt τῷ^{ArtD} εἰδότι^D ΠερAkt καὶ^{Kon} ἀναγκαζόμενος^N ΠρᾶM/P
und auch und Schlechtigkeit, zusammen seiend mit dem Gewusst Habenden und gezwungen werdend
ἀκούειν_{PrᾶInfAkt} παρὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἰδότος,^G ὁ^{ArtN} δε^{Pt} χρώμενος^N ΠρᾶM/P ἐπιστήμην.^A πάνυ^{Adv}
zu hören von Seiten des Gewusst Habenden, der aber Gebrauchende Wissen. sehr
γε.^{Pt} ὁ^{ArtN} δε^{Pt} μιμητὴς^N πότερον^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χρῆσθαι_{ΠρᾶM/Plnf} ἐπιστήμην^A ἔξει_{FuAkt} περὶ^{Prp} ὡν^G
ja. der aber Nachahmer ob aus dem Gebrauchen Wissen wird haben über welcher
ἄν^{Pt} γράφη,_{ΠρᾶAktKnj} εἴτε^{Kon} καλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὥρθα^{AdjA} εἴτε^{Kon} μή, ή^{Kon} δόξαν^A ὥρθην^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
wohl male, sei es schöne und richtige sei es nicht, oder Meinung richtige wegen das
ἔξ^{Prp} ἀνάγκης^G συνεῖναι_{ΠρᾶInfAkt} τῷ^{ArtD} εἰδότι^D ΠερAkt καὶ^{Kon} ἐπιτάττεσθαι_{ΠρᾶM/Plnf} οἴδα^A
aus Notwendigkeit zusammen zu sein mit dem Gewusst Habenden und sich anordnen lassen welcher Art
χρὴ_{ΠρᾶAkt} γράφειν;_{ΠρᾶInfAkt} οὐδέτερα^{AdjN} οὕτε^{Kon} ἄρα^{Pt} εἰσεται_{FuM/P} οὕτε^{Kon} ὥρθα^{AdjA} δοξάσει_{FuAkt}
es bedarf zu zeichnen; keines von beiden. weder also wird wissen noch richtig wird meinen
ὁ^{ArtN} μιμητὴς^N περὶ^{Prp} ὡν^G ή^{Pt} μιμηται_{ΠρᾶM/PKnj} πρὸς^{Prp} κάλλος^A ή^{Kon} πονηρίαν.^A οὐκ^{Pt}
der Nachahmer über welcher wohl nachahme im Hinblick auf Schönheit oder Schlechtigkeit. nicht
ἔστικεν._{ΠερAkt} χαρίεις^{AdjN} ή^{Pt} εἴη_{ΠρᾶAktOp} ὁ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ποιήσει^D μιμητικὸς^{AdjN} πρὸς^{Prp} σοφίαν^A
scheint. anmutig wohl wäre der in der Dichtung nachahmend hinsichtlich Weisheit
περὶ^{Prp} ὡν^G ή^{Pt} ποιῆ_{ΠρᾶAktKnj} οὔ^{Pt} πάνυ.^{Adv} ἀλλ' Κον [602b] οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} σμως^{Adv} γε^{Pt} μιμήσεται,_{FuM/P}
über welcher wohl mache. nicht sehr. aber nun ja dennoch ja wird nachahmen,
οὐκ^{Pt} εἰδὼς^N ΠερAkt περὶ^{Prp} ἐκάστου^G οἴη^{Adv} πονηρὸν^{AdjN} ή^{Kon} χρηστόν.^{AdjN} ἀλλ', Κον ώς^{Kon}
nicht gewusst habend über eines jeden auf welche Weise schlecht oder nützlich sondern, wie
ἔστικεν,_{ΠερAkt} οἶον^{AdjN} φαίνεται_{ΠρᾶM/P} καλὸν^{AdjN} εἶναι_{ΠρᾶInfAkt} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
es scheint, welcher Art erscheint schön zu sein den vielen und auch und
μηδὲν^{Pr} εἰδόσιν,^D ΠερAkt τοῦτο^N Πρ μιμήσεται,_{FuM/P} τῇ^N γάρ^{Pt} ἄλλο,^{AdjN} ταῦτα^N Πρ μὲν^{Pt} δὴ,^{Pt} ή^{Kon}
nichts gewusst Habenden, dies wird nachahmen. was denn anderes; dies zwar ja, wie
γε^{Pt} φαίνεται,_{ΠρᾶM/P} ἐπιεικῶς^{Adv} ήμιν^D Πρ διωμολόγηται,_{ΠερM/P} τόν^{ArtA} τε^{Pt} μιμητικὸν^{AdjA} μηδὲν^{Pr}
ja erscheint, ziemlich uns ist eingestanden worden, den und auch Nachahmenden nichts
εἰδέναι_{ΠερAktInf} ἄξιον^{AdjA} λόγου^G περὶ^{Prp} ὡν^G Πρ μιμεῖται,_{ΠρᾶM/P} ἀλλ', Κον εἶναι_{ΠρᾶInfAkt} παιδιάν^A τινα^A
gewusst haben würdig der Rede über wovon er nachahmt, sondern zu sein Spiel irgendein
καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σπουδὴν^A τὴν^{ArtA} μίμησιν,^A τούς^{ArtA} τε^{Pt} τῆς^{ArtG} τραγικῆς^{AdjG} ποιήσεως^G
und nicht Ernst die Nachahmung, die und auch der tragischen Dichtung
ἀπτομένους^A ΠρᾶM/P έν^{Prp} ιαμβείοις^{AdjD} καὶ^{Kon} έν^{Prp} ξπεσι^D πάντας^{AdjA} εἶναι_{ΠρᾶInfAkt} μιμητικοὺς^{AdjA} ώς^{Kon}
sich anheftend in Jambischen und in Versen alle zu sein Nachahmerische so
οἶον^{AdjA} τε^{Pt} μάλιστα._{AdvSup} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πρὸς^{Prp} [602c] Διός,^G ήν_{ImpAkt} δ^{Pt} ἔγω,^N Πρ
welcher Art nur am meisten. sehr zwar nun. bei des Zeus, sagte aber ich,
τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} μιμεῖσθαι_{ΠρᾶM/Plnf} τοῦτο^N Πρ οὔ^{Pt} περὶ^{Prp} τρίτον^{AdjA} μὲν^{Pt} τί^N Πρ ἔστιν_{ΠρᾶAkt} ἀπὸ^{Prp}
das aber ja nachzuahmen dies nicht hinsichtlich drittes zwar etwas ist von
τῆς^{ArtG} ἀληθείας;^G ή^{Pt} γάρ^{Pt} ναί.^{Pt} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ποιόν^{AdjA} τί^A Πρ ἔστιν_{ΠρᾶAkt} τῷ^{ArtG} τοῦ^{ArtG}
der Wahrheit; wohl denn; ja. in Bezug auf aber ja welcher Art etwas ist von des
ἀνθρώπου^G ἔχον^N ΠρᾶAkt τὴν^{ArtA} δύναμιν^A ήν^A Πρ ἔχει;_{ΠρᾶAkt} τοῦ^{ArtG} ποίου^{AdjG} τινὸς^G Πρ πέρι^{Prp}
Menschen habend die Fähigkeit welche hat; des welcher Art eines über
λέγεις;_{ΠρᾶAkt} τοῦ^{ArtG} τοιοῦδε^{AdjG} ταῦτόν^N Πρ που^{Pt} ήμιν^D Πρ μέγεθος^N ἔγγυθεν^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
sagst du; von solch eines dasselbe wohl uns Größe aus der Nähe und auch und
πόρρωθεν^{Adv} διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ὅψεως^G οὐκ^{Pt} ίσον^{AdjA} φαίνεται._{ΠρᾶM/P} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτα^A
von ferne durch des Sehens nicht gleich erscheint. nicht denn. und dieselben
καμπύλα^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐθέα^{AdjA} έν^{Prp} ὅδατι^D τε^{Pt} θεωμένοις^D ΠρᾶM/P καὶ^{Kon} ἔξω,^{Adv} καὶ^{Kon}
gekrümmte und auch und gerade in Wasser und auch betrachtenden und draußen, und

κοῖλά^{AdjA} τε^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔξεχοντα^A ΠräAkt διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} χρώματα^A αὐτὸ^{Pt} πλάνην^A
 hohle und auch ja und hervorstehende wegen der um die Farben wiederum Täuschung
 τῆς^{ArtG} ὄψεως^G καὶ^{Kon} πᾶσα^{AdjN} τις^N _{Pr} ταραχὴ^N δίληγη^{AdjN} ἡμῖν^D [602d] ἐνοῦσα^N ΠräAkt αὔτη^N ἐν^{Prp}
 des Sehens, und jede irgendeine Verwirrung offenbar uns inne seiend diese in
 τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D ὡ^D Π्र δὴ^{Pt} ἡμῶν^G Πρ τῷ^{ArtD} παθήματι^D τῆς^{ArtG} φύσεως^G ἡ^{ArtN} σκιαγραφία^N
 der Seele· welchem ja unseres dem Affekt der Natur die Schatten Malerei
 ἐπιθεμένη^N AorMed γοητείας^G οὐδὲν^A Π्र ἀπολείπει, ΠräAkt καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} θαυματοποία^N καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN}
 aufgelegt habend der Zauberei nichts lässt übrig, und die Wunder Macherei und die
 ἄλλαι^{AdjN} πολλαῖ^{AdjN} τοιαῦται^{AdjN} μηχαναῖ^N ἀληθῆ^{AdjN} ἀρ^{Pt} οὖ^{Pt} τὸ^{ArtN} μετρεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 anderen viele solche Kunst Griffen. wahr. etwa nun nicht das zu messen und
 ἀριθμεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ιστάναι^{PräInfAkt} βοήθεια^N χαριέσταται^{AdjNSup} πρὸς^{Prp} αὐτὰ^A Πρ ἐφάνησαν, AorAkt
 zu zählen und zu stellen Hilfen überaus geeignetste zu diesen erschienen,
 ὥστε^{Kon} μὴ^{Pt} ἄρχειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} ἡμῖν^D Πρ τὸ^{ArtN} φαινόμενον^N ΠräM/P μεῖζον^{AdjAKmp} ἡ^{Kon} ἐλάττον^{AdjAKmp}
 so dass nicht zu herrschen in uns das Erscheinende größer als kleiner
 ἡ^{Kon} πλέον^{AdjAKmp} ἡ^{Kon} βαρύτερον, AdjAKmp ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN} λογισάμενον^N ΠräM/P καὶ^{Kon} μετρῆσαν^N AorAkt
 oder mehr oder schwerer, sondern das berechnet habend und gemessen habend
 ἡ^{Kon} καὶ^{Kon} στῆσαν^N AorAkt πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} [602e] μὴν^{Pt} τοῦτο^N Πρ γε^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 oder auch gestellt habend; wie denn nicht; sondern ja dies ja des
 λογιστικοῦ^{AdjG} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} ψυχῇ^D ἔργον.^N τούτου^G Πρ γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} τούτῳ^D δὲ^{Pt}
 Rechen Vermögens wohl wäre des in der Seele Werk. dessen denn nun. diesem aber
 πολλάκις^{Adv} μετρήσαντι^D AorAkt καὶ^{Kon} σημαίνοντι^D ΠräAkt μεῖζω^{AdjAKmp} ἄττα^A Πρ εἴναι^{PräInfAkt} ἡ^{Kon}
 oft gemessen habenden und anzeigen den größere einige zu sein als
 ἐλάττω^{AdjAKmp} ἔτερα^{AdjA} ἔτέρων^{AdjG} ἡ^{Kon} ίσα^{AdjA} τάναντία^{AdjA} φαίνεται^{PräM/P} ἄμα^{Adv} περὶ^{Prp} ταύτα.^A Πρ
 kleinere anderes anderer oder gleiche die Gegenteile erscheint zugleich bezüglich derselben.
 ναί^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} ἔφαμεν^{ImpAkt} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D Πρ ἄμα^{Adv} περὶ^{Prp} ταύτα^A Πρ ἐναντία^{AdjA} δοξάζειν^{PräInfAkt}
 ja. also sagten wir dem selben zugleich über dieselben Gegenteiliges zu meinen
 ἀδύνατον^{AdjN} εἴναι; PräInfAkt καὶ^{Kon} ὅρθως^{Adv} γέ^{Pt} ἔφαμεν^{ImpAkt}
 unmöglich zu sein; und richtig ja sagten wir.

St. 603a

[Σωκρατης]: τὸ^{ArtN} παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} μέτρα^A ἄρα^{Pt} δοξάζον^N ΠräAkt τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G τῷ^{ArtD} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} μέτρα^A οὐκ^{Pt}
 das gegen die Maße also meinend der Seele dem gemäß den Maßen nicht
 ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ταύτον.^N Πρ οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} τὸ^{ArtN} μέτρω^D γε^{Pt} καὶ^{Kon} λογισμῷ^D
 wohl wäre dasselbe. nicht denn nun. sondern ja das Maß ja und Rechnung
 πιστεῦον^N ΠräAkt βέλτιστον^{AdjNSup} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G τὸ^N Πρ μήν^{Pt} τὸ^{ArtN} ἄρα^{Pt} τούτῳ^D Πρ
 vertrauend bestes wohl wäre der Seele. warum gewiss; das also diesem
 ἐναντιούμενον^N ΠräM/P τῷ^{ArtG} φαύλων^{AdjG} ἀν^{Pt} τὸ^N Πρ εἴη^{PräAktOp} ἐν^{Prp} ἡμῖν^D Πρ ἀνάγκη^N τοῦτο^N Πρ
 sich entgegenstellende der Schlechten wohl etwas wäre in uns. Notwendigkeit. dies
 τοίνυν^{Pt} διομολογήσασθαι^{AorM/Plnf} βουλόμενος^N ΠräM/P ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} γραφικὴ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 nun denn überein zu stimmen wollend sagte ich dass die Mal Kunst und
 ὅλως^{Adv} ἡ^{ArtN} μιμητικὴ^{AdjN} πόρρω^{Adv} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G ὅν^N ΠräAkt τὸ^{ArtN} αὐτῆς^G Πρ ἔργον^N
 überhaupt die Nachahmungs Kunst fern zwar der Wahrheit seiend das ihrer selbst Werk
 ἀπεργάζεται^{PräM/P} πόρρω^{Adv} δέ^{Pt} αὐ^{Pt} φρονήσεως^G ὅντι^D ΠräAkt τῷ^{ArtD} ἐν^{Prp} [603b] ἡμῖν^D Πρ
 arbeitet aus, fern aber nun wiederum der Einsicht seiend dem in uns
 προσομιλεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔταίρα^N καὶ^{Kon} φίλη^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ἐπ^{Prp} οὐδενὶ^D Πρ ὑγιεῖ^{AdjD} οὐδὲ^{Kon}
 verkehrt mit und auch Gefährtin und Freundin ist in Bezug auf keinem gesunden und nicht
 ἀληθεῖ^{AdjD} παντάπασιν, Adv ἦ^{Pt} δέ^{Pt} ὅς^N Πρ φαύλη^{AdjN} ἄρα^{Pt} φαύλω^{AdjD}
 wahren. gänzlich, wohl aber der sprach. schlecht also einem schlechten
 συγγιγνομένη^N ΠräM/P φαύλα^{AdjA} γεννᾷ^{PräAkt} ἡ^{ArtN} μιμητική^{AdjN} ξοικεύ^{PerAkt} πότερον, Πτ ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt}
 zusammen kommend seiend schlechte erzeugt die nachahmende scheint. ob, war aber
 ἔγω^N Πρ ἡ^{ArtN} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὄψιν^A μόνον, Adv ἡ^{Kon} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀκοήν, ήν^A Πρ δὴ^{Pt} ποίησιν^A
 ich, die nach die Sicht nur, oder auch nach die das Hören, die ja Dichtung

όνομάζομεν; PräAkt εἰκός^N PerAkt γ',^{Pt} ξφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ταύτην.^A Pr μὴ^{Pt} τοίνυν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr
 nennen wir; wahrscheinlich ja, sagte er, auch diese. nicht denn nun, war aber ich,
 τῷ^{ArtD} εἰκότι^D PerAkt μόνον^{Adv} πιστεύσωμεν^{AorAktKnj} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γραφικῆς,^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} εἰπ^{Prp}
 dem Wahrscheinlichen nur wollen wir vertrauen aus der Mal Kunst, sondern auch zu
 αὐτῷ^{Pr} αὐ^{Pt} ξλθωμεν^{AorSAktKnj} τῆς^{ArtG} διανοίας^G τοῦτο^A Pr [603c] ὡ^D Pr προσομιλεῖ^{PräAkt} ἥ^{ArtN}
 selbst wiederum wollen wir gehen der Überlegung dies dem verkehrt mit die
 τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G μιμητική,^{AdjN} καὶ^{Kon} ξδωμεν^{AorSAktKnj} φαῦλον^{AdjA} ἥ^{Kon} σπουδαιόν^{AdjA} ἔστιν.^{PräAkt}
 der Dichtung nachahmende, und wollen wir sehen schlecht oder tüchtig ist.
 ἀλλὰ^{Kon} χρή^{PräAkt} ὡδε^{Adv} δη^{Pt} προθώμεθα^{AorMedKnj} πράττοντας,^A PräAkt φαμέν,^{PräAkt} ἀνθρώπους^A
 sondern nötig. so ja wollen wir vorlegen· handelnde, sagen wir, Menschen
 μιμεῖται^{PräM/P} ἥ^{ArtN} μιμητική^{AdjN} βιαίους^{AdjA} ἥ^{Kon} ξκουσίας^{AdjA} πράξεις,^A καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 ahmt nach die nachahmende gewaltsame oder freiwillige Handlungen, und aus dem
 πράττειν^{PräAktInf} ἥ^{Kon} εὖ^{Adv} οἰομένους^A Präm/P ἥ^{Kon} κακῶς^{Adv} πεπραγέναι,^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τούτοις^D Pr
 Handeln oder gut meinend oder schlecht gehandelt zu haben, und in diesen
 δη^{Pt} πᾶσιν^{AdjD} ἥ^{Kon} λυπουμένους^A Präm/P ἥ^{Kon} χαίροντας.^A PräAkt μη^{Pt} τι^A ἄλλο^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} παρὰ^{Prp}
 ja allen oder trauernd oder sich freuend. nicht etwas anderes war außer
 ταῦτα;^A Pr οὐδέν.^N Pr ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} ἄπασι^{AdjD} τούτοις^D Pr ὁμονοητικῶς^{Adv} ἀνθρωπος^N διάκειται;^{PräM/P}
 diesen; nichts. also nun in allen diesen einmütig der Mensch ist gestimmt;
 ἥ^{Kon} [603d] ὕσπερ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὅψιν^A ἔστασίαζεν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐναντίας^{AdjA} εἰχεν^{ImpAkt} ἐν^{Prp}
 oder wie nach die Sicht war im Aufruhr und entgegengesetzte hatte in
 ἔαυτῷ^{Pr} δόξας^A ἄμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν,^G Pr οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πράξεις^D
 sich selbst Meinungen zugleich über der selben, so auch in den Handlungen
 στασιάζει^{Pt} καὶ^{Kon} μάχεται^{PräM/P} αὐτὸς^N Pr αὐτῷ,^D Pr ἀναμιμήσκομαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} τοῦτο^A Pr
 rebelliert und auch kämpft selbst sich selbst; erinnere mich aber dass dieses
 γε^{Pt} νῦν^{Adv} οὐδέν^A Pr δεῖ^{PräAkt} ἡμᾶς^A Pr διομολογεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} γάρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄνω^{Adv} λόγοις^D
 ja jetzt nichts bedarf uns zu übereinstimmen· in denn den oberen Reden
 ικανῶς^{Adv} πάντα^{AdjA} ταῦτα^A Pr διωμολογησάμεθα^{AorMed} ὅτι^{Kon} μυρίων^{AdjG} τοιούτων^{AdjG} ἐναντιωμάτων^G
 hinreichend alles dies haben wir übereingestimmt, dass zahlloser solcher Gegensätze
 ἄμα^{Adv} γιγνομένων^G Präm/P ἥ^{ArtN} ψυχὴ^N γέμει^{PräAkt} ἡμῶν.^G Pr ὁρθῶς,^{Adv} ξφη^{ImpAkt} ὁρθῶς^{Adv} γάρ,^{Pt}
 zugleich entstehender die Seele ist voll von uns. richtig, sagte er. richtig denn,
 ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ.^N Pr ἄλλ'^{Kon} δ^A Pr τότε^{Adv} ἀπελίπομεν,^{AorAkt} νῦν^{Adv} μοι^D Pr δοκεῖ^{PräAkt} [603e]
 war aber ich. sondern was damals ließen wir zurück, jetzt mir scheint
 ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} διεξελθεῖν.^{AorSAktInf} τὸ^{ArtA} ποῖον;^{AdjA} ξφη^{ImpAkt} ἀνήρ,^N ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr
 notwendig zu sein durch zu gehen. das welche Art; sagte er. Mann, war aber ich,
 ἐπιεικής^{AdjN} τοιᾶσδε^{AdjG} τύχης^G μετασχών,^N AorSAkt ὑδν^A ἀπολέσας^N AorAkt ἥ^{Kon} τι^A Pr
 anständig solcher Art des Schicksals teilgehabt habend, Sohn verloren habend oder irgend etwas
 ἄλλο^{AdjA} ὡν^G Pr περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjGSup} ποιεῖται^{PräM/P} ἐλέγομέν^{ImpAkt} που^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ὅτι^{Kon}
 anderes deren um das Meiste hält er, sagten wir wohl auch damals dass
 ῥῆστα^{AdvSup} οἴσει^{FuAkt} τῶν^{ArtG} ἄλλων.^{AdjG} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} γε^{Pt} τόδ'^A Pr
 am leichtesten wird ertragen der anderen. sehr ja. jetzt aber ja dieses
 ἐπισκεψώμεθα,^{AorMedKnj} πότερον^{Pt} οὐδέν^A Pr ἀχθέσται,^{FuM/P} ἥ^{Kon} τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt} ἀδύνατον,^{AdjN}
 wollen wir prüfen, ob nichts wird sich grämen, oder dies zwar unmöglich,
 μετριάσει^{FuAkt} δέ^{Pt} πως^{Adv} πρὸς^{Prp} λύπην.^A οὕτω^{Adv} μᾶλλον,^{AdvKmp} ξφη^{ImpAkt} τό^{ArtN} γε^{Pt}
 wird mäßig aber irgendwie gegenüber die Trauer. so mehr, sagte er, das ja
 ἀληθές.^{AdjN}

Wahre.

St. 604a

[Σωκρατης]: τόδε^A Pr νῦν^{Adv} μοι^D Pr περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G Pr εἰπέ[·] AorAktImv πότερον^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} αὐτὸν^A Pr οἴει^{PräM/P} τῇ^{ArtD}
 dieses jetzt mir über von ihm sage· ob mehr ihn meinst der
 λύπῃ^D μαχεῖσθαι^{PräM/Plnf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀντιτείνειν^{PräAktInf} ὅταν^{Kon} ὁρᾶται^{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 Trauer zu kämpfen und auch entgegen zu halten, wenn er gesehen wird von der

ὁμοίων, AdjG ή Kon ὅταν Kon ἐν Prp ἔρημίᾳ^D μόνος AdjN αὐτὸς^N Pr καθ·Prp αὐτὸν^A Pr γίγνηται; PräM/PKnj πολύ^{Adv} Gleichen, oder wenn in Einsamkeit allein er selbst bei sich selbst befindet er sich; sehr που^{Pt} οἴη^{ImpAkt} διοίσει,^{FuAkt} ὅταν^{Kon} δρᾶται^{Präm/P} μονωθεὶς^N AorPas δέ^{Pt} γε^{Pt} wohl, sagte er, wird sich unterscheiden, wenn er gesehen wird. allein geworden seiend aber ja οἷμαι^{Präm/P} πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} τολμήσει^{FuAkt} φθέγξασθαι^{AorMedInf} ὅ^A Pr εἰ^{Kon} τις^N Pr αὐτοῦ^G ich meine vieles zwar wird wagen zu äußern, welche wenn jemand seiner ἀκούοι^{PräAktOp} αἰσχύνοιτ'^{AorM/POp} ἄν^{Pt} πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Pt} ποιήσει,^{FuAkt} ὅ^A Pr οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt} δέξαιτο^{AorMedOp} hörte würde sich schämen wohl, vieles aber wird tun, welche nicht wohl würde annehmen τινα^A Pr ιδεῖν^{AorSAktInf} δρῶντα.^A PräAkt οὕτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} οἴη^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} jemand zu sehen Handelnden. so verhält sich, sagte er. folglich das zwar ἀντιτείνειν^{PräAktInf} διακελευόμενον^A Präm/P λόγος^N καὶ^{Kon} νόμος^N ἐστίν^{PräAkt} [604b] τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} entgegen zu halten zusprechend seiendes Rede und Gesetz ist, das aber ἔλκον^N PräAkt ἔπι^{Prp} τὰς^{ArtA} λύπας^A αὐτὸν^N τὸ^{ArtN} πάθος;^N ἀληθῆ^{AdjN} ἐναντίας^{AdjG} δέ^{Pt} ἀγωγῆς^G ziehend hin zu die Schmerzen selbst das Leiden; wahr. entgegengesetzteraber Führung γιγνομένης^G PräM/P ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀνθρώπῳ^D περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸν^A ἄμα,^{Adv} δύο^{Pr} φαμὲν^{PräAkt} αὐτὸν^{Du} entstehend seiender in dem Menschen um das Selbe zugleich, zwei sagen wir beide ἀναγκαῖον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} πῶς^{Adv} δέ^{Pt} οὕ^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔτερον^{AdjN} τῷ^{ArtD} νόμῳ^D ἔτοιμον^{AdjN} notwendig zu sein. wie aber nicht; folglich das zwar eine dem Gesetz bereit πείθεσθαι,^{PräM/Plnf} ή^{Adv} ὁ^{ArtN} νόμος^N ἔξηγεῖται;^{PräM/P} πῶς,^{Adv} λέγει^{PräAkt} που^{Pt} ὁ^{ArtN} νόμος^N ὅτι^{Kon} zu gehorchen, wie der Gesetz legt dar; wie; sagt wohl der Gesetz dass κάλλιστον^{AdjNSup} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ἡσυχίαν^A ἄγειν^{PräAktInf} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} συμφοραῖς^D καὶ^{Kon} das Beste so sehr wie am meisten Ruhe zu halten in den Unglück sfällen und μὴ^{Pt} ἀγανακτεῖν,^{PräAktInf} ως^{Kon} οὔτε^{Kon} δῆλου^{AdjG} ὄντος^G PräAkt τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κακοῦ^{AdjG} nicht zu grollen, da weder klaren seienden des Guten und und Schlechten τῷ^{ArtG} τοιούτων,^{AdjG} οὔτε^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} οὐδὲν^A Pr προβαίνον^N PräAkt τῷ^{ArtD} der solchen, noch auf das Vor wärts nichts voranschreitend seiend dem χαλεπῶς^{Adv} φέροντι,^D PräAkt οὔτε^{Kon} τι^N Pr τῷ^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} [604c] ἄξιον^{AdjN} ὄν^N PräAkt schwer Tragenden, noch etwas der menschlichen wert seiend μεγάλης^{AdjG} σπουδῆς,^G ὅ^N Pr τε^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D Pr ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} großen Mühe, das und nötig ist in diesen so sehr wie am schnellsten παραγίγνεσθαι,^{PräM/Plnf} ἡμῖν,^D Pr τούτῳ^D Pr ἐμποδὼν^{Adv} γιγνόμενον^A PräM/P τὸ^{ArtN} λυπεῖσθαι;^{PräM/Plnf} τίνι,^D zu erscheinen uns, diesem hinderlich werdend das sich betrüben. wobei, ἥ^{Pt} δέ^{Pt} ὅς,^N Pr λέγεις;^{PräAkt} τῷ^{ArtD} βουλεύεσθαι,^{PräM/Plnf} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ,^N Pr περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} wohl aber der sprach, sagst du; dem Beratschlagen, war aber ich, über das γεγονός^A PerAkt καὶ^{Kon} ὕσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} πτώσει^D κύβων^G πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} πεπτωκότα^A PerAkt Geschehenes und wie in Fall der Würfel zu den Gefallenen τίθεσθαι^{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA} αὐτοῦ^G Pr πράγματα,^A ὅπῃ^{Adv} ὁ^{ArtN} λόγος^N αἱρεῖ^{PräAkt} βέλτιστ^{AdvSup} ἀν^{Pt} zu setzen die eigenen Dinge, wohin der Rede wählt am besten wohl ἔχειν,^{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} προσπταίσαντας^A AorAkt καθάπερ^{Kon} παῖδας^A ἔχομένους^A PräM/P τοῦ^{ArtG} zu haben, sondern nicht gestoßen habend gerade wie Kinder sich haltend des πληγέντος^G AorPas ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} βοῶν^{PräAktInf} διατρίβειν,^{PräAktInf} ἀλλά^{Kon} ἀεὶ^{Adv} ἔθίζειν^{PräAktInf} τὴν^{ArtA} Geschlagenen im dem Schreien zu verweilen, sondern immer zu gewöhnen die ψυχὴν^A ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} [604d] γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} λασθαί^{PräM/Plnf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Seele so sehr wie am schnellsten zu werden auf das zu heilen und auch ἐπανορθοῦν^{PräAktInf} τὸ^{ArtA} πεσόν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} νοσῆσαν,^A PräAkt λατρικῆ^{AdjD} θρηνωδίαν^A wieder aufrichten das Gefallene und auch Krank Seiende, ärztlicher Klage Gesang ἀφανίζοντα.^A PräAkt ὄρθότατα^{AdvSup} γοῦν^{Pt} ἄν^{Pt} τις,^N Pr οἴη^{ImpAkt} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} τύχας^A οὕτω^{Adv} vernichtend. am richtigsten wenigstens wohl jemand, sagte er, gegenüber die Schicksale so προσφέροιτο.^{PräM/Pop} οὐκοῦν,^{Pt} φαμέν,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} βέλτιστον^{AdjNSup} τούτῳ^D Pr τῷ^{ArtD} λογισμῷ^D würde sich verhalten. folglich, sagen wir, das zwar Beste diesem dem Überlegung ἔθέλει^{PräAkt} ἐπεσθαι.^{PräM/Plnf} δῆλον^{AdjN} δή.^{Pt} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} ἀναμήσεις^A τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} will folgen. klar ja. das aber zu den Erinnerungen und des

πάθους^G καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὄδυρμοὺς^A ἄγον^N PräAkt καὶ^{Kon} ἀπλήστως^{Adv} ἔχον^N PräAkt αὐτῶν^G πρᾶ^{Pt}
 Leidens und zu den Klag lauten fürend und unersättlich habend von ihnen wohl
 οὐκ^{Pt} ἀλόγιστόν^{AdjA} τε^{Pt} φήσομεν_{FuAkt} εἶναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀργὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} δειλίας^G φίλον;^{AdjA}
 nicht unvernünftig und werden sagen zu sein auch träge auch der Feigheit freund;
 φήσομεν_{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} [604e] τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πολλὴν^{AdjA} μύμησιν^A καὶ^{Kon} ποικίλην^{AdjA}
 werden sagen zwar nun. folglich das zwar viel Nachahmung und manigfaltig
 ἔχει,_{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἀγανακτητικόν,^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} φρόνιμόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡσύχιον^{AdjN} ἥθος,^N
 hat, das empörungs geneigte, das aber verständige und auch stille Gesinnung,
 παραπλήσιον^{AdjN} δὲ^N ἀει^{Adv} αὐτῷ^N πρᾶ^D αὐτῷ^D πρᾶ^D οὔτε^{Kon} ὁρδιον^{AdjN} μιμήσασθαι_{AorM/Plnf}
 ähnliche seiend immer sich selbst für sich selbst, weder leicht nachzuahmen
 οὔτε^{Kon} μιμουμένου^G Präm/P εὔπετεῖς^{AdjN} καταμαθεῖν,_{AorSAktInf} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 noch des Nachahmenden leicht gründlich zu lernen, sonst ja auch
 πανηγύρει^D καὶ^{Kon} παντοδαποῖς^{AdjD} ἀνθρώποις^D εἰς^{Prp} θέατρα^A συλλεγομένοις.^D Präm/P
 bei der Festversammlung und allerlei Menschen in Theater zusammen kommenden·
 ἀλλοτρίου^{AdjG} γάρ^{Pt} που^{Pt} πάθους^G ἥ^{ArtN} μύμησις^N αὐτοῖς^D πρᾶ^D γύγνεται._{Präm/P}
 fremden denn wohl Leidens die Nachahmung ihnen wird.

St. 605a

[Σωκρατης]: παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} δὴ^{Pt} μιμητικὸς^{AdjN} ποιητὴς^N δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 gänzlich zwar nun. der ja nachahmende Dichter offenbar dass nicht auf das
 τοιοῦτον^{AdjA} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G πέφυκέ^{PerAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἥ^{ArtN} σοφία^N αὐτοῦ^G πρᾶ^D τούτῳ^D
 derartig der Seele ist von Natur geworden ja auch die Weisheit seiner diesem
 ἀρέσκειν_{PräAktInf} πέπηγεν,_{PerAkt} εἰ^{Kon} μέλλει_{PräAkt} εὔδοκιμήσειν_{FuAktInf} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς,^{AdjD}
 zu gefallen ist fest gefügt, wenn im Begriff ist Ansehen zu erlangen bei den Vielen,
 ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀγανακτητικόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ποικίλον^{AdjA} ἥθος^A διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 sondern auf das empörungs geneigte und auch bunte Gesinnung wegen der
 εὔμιμητον^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} δῆλον.^{AdjN} οὐκοῦν^{Pt} δικαίως^{Adv} ἀν^{Pt} αὐτοῦ^G πρᾶ^D ἥδη^{Adv}
 leicht nachahmbare zu sein. klar. folglich mit Recht wohl ihn schon
 ἐπιλαμβανούμεθα,_{Präm/Pop} καὶ^{Kon} τιθεῖμεν_{PräAktOp} ἀντίστροφον^{AdjA} αὐτὸν^A πρᾶ^D ζωγράφῳ.^D καὶ^{Kon}
 würden an packen, und würden setzen gegen läufigen ihn dem Maler· und
 γὰρ^{Pt} πρᾶ^D φαῦλα^{AdjA} ποιεῖν_{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ἀλήθειαν^A ξοικεν_{PerAkt} αὐτῷ^D πρᾶ^D πρὸς^{Prp}
 denn dem Schlechte zu machen in Bezug auf Wahrheit ist ähnlich ihm, und dem auf
 ἔτερον^{AdjA} τοιοῦτον^{AdjA} ὄμιλεῖν_{PräAktInf} [605b] τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 einen anderen solchen zu verkehren der Seele sondern nicht auf das
 βέλτιστον,_{AdjASup} καὶ^{Kon} ταύτῃ^D πρᾶ^D ὡμοίωται._{PerM/P} καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἥδη^{Adv} ἀν^{Pt} ἐν^{Prp} δίκη^D οὐ^{Pt}
 Beste, und hierdurch ist gleich geworden. und so schon wohl in Recht nicht
 παραδεχούμεθα_{Präm/Pop} εἰς^{Prp} μέλλουσαν^A PräAkt εὔνομεῖσθαι_{Präm/Plnf} πόλιν,^A ὅτι^{Kon} τοῦτο^N πρᾶ^D
 würden zulassen in bevorstehend seiende gut geordnet zu werden Stadt, weil dies
 ἔγείρει_{PräAkt} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G καὶ^{Kon} τρέφει_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἰσχυρὸν^{AdjA} ποιῶν^N PräAkt ἀπόλλυσι_{PräAkt} τὸ^{ArtA}
 erweckt der Seele und nährt und stark machend vernichtet das
 λογιστικόν,^{AdjA} ὕσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} πόλει^D ὅταν^{Kon} τις^N πρᾶ^D μοχθηρὸς^{AdjA} ἔγκρατεῖς^{AdjA} ποιῶν^N PräAkt
 Vernunft hafte, so wie in einer Stadt wenn jemand Schlechte mächtig machend
 παραδιδῷ_{PräAktKnj} τὴν^{ArtA} πόλιν,^A τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} χαριεστέρους^{AdjAKmp} φθείρη_{PräAktKnj} ταύτὸν^N πρᾶ^D καὶ^{Kon}
 übergibt die Stadt, die aber Anmutigeren verderbt dasselbe auch
 τὸν^{ArtA} μιμητικὸν^{AdjA} ποιητὴν^A φήσομεν_{FuAkt} κακὴν^{AdjA} πολιτείαν^A ιδίᾳ^{Adv} ἐκάστου^G τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D
 den nachahmenden Dichter werden sagen schlechte Verfassung privat eines jeden der Seele
 ἐμποιεῖν,_{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀνοήτῳ^{AdjD} αὐτῆς^G πρᾶ^D χαριζόμενον^A [605c] καὶ^{Kon} οὕτε^{Kon} τὰ^{ArtA}
 ein pflanzen, dem Un verständigen ihrer Gefallen tuend und weder die
 μείζω_{AdjAKmp} οὕτε^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔλαττω_{AdjAKmp} διαγιγνώσκοντι,^D πρᾶ^D ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A πρᾶ^D μὲν^{Pt}
 größeren noch die kleineren unterscheidenden, sondern die selben einmal zwar
 μεγάλα^{AdjA} ἥγουμένω,^D πρᾶ^D τοτὲ^{Adv} δὲ^{Pt} σμικρά,^{AdjA} εῖδωλα^A εῖδωλοποιοῦντα,^A πρᾶ^D τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt}
 groß meinen den, einmal aber klein, Bilder Bild Machen de, von dem aber

ἀληθοῦς^{AdjG} πόρρω^{Adv} πάνυ^{Adv} ἀφεστῶτα.^A _{PerAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πω^{Pt} τό^{ArtA} γε^{Pt}
 Wahren fern sehr ab stehende. sehr zwar nun. nicht jedoch noch das ja
 μέγιστον^{AdjASup} κατηγορήκαμεν_{PerAkt} αὐτῆς.^G _{Pr} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐπιεικεῖς^{AdjA} ικανὴν^{AdjA}
 größte haben angeklagt von ihr. das denn auch die Anständigen hinreichend
 εἶναι_{PrälnfAkt} λωβᾶσθαι,_{PräM/Plnf} ἔκτος^{Prp} πάνυ^{Adv} τινῶν^G _{Pr} ὀλίγων,^{AdjG} πάνδεινόν^{AdjN} που.^{Pt} τί^N _{Pr} δ'^{Pt}
 zu sein zu schänden, ausgenommen sehr einiger weniger, all schrecklich wohl. warum aber
 οὐ^{Pt} μέλλει,_{PräAkt} εἴπερ^{Kon} γε^{Pt} δρᾶ_{PräAkt} αὐτό;^A _{Pr} ἀκούων^N _{PräAkt} σκόπει._{PräAktImv} οἱ^{ArtN} γάρ^{Pt} που^{Pt}
 nicht steht bevor, wenn wirklich ja tut dies; hörend betrachte. die denn wohl
 βέλτιστοι^{AdjNSup} ἡμῶν^G _{Pr} ἀκροώμενοι^N _{PräM/P} Ὄμήρου^G _{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} τινὸς^G _{Pr} τῶν^{ArtG}
 Besten von uns zu hörend des Homers oder eines anderen eines der
 τραγῳδοιῶν^G μιμουμένου^G _{PräM/P} τινὰ^A _{Pr} [605d] τῶν^{ArtG} ἡρώων^G ἐν^{Prp} πένθει^D ὅντα^A _{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Tragödie Macher nachahmenden einen der Helden in Trauer seienden und
 μακρὰν^{AdjA} ὥστιν^A ἀποτείνοντα^A _{PräAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ὀδυρμοῖς^D _{Pr} καὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄδοντάς^A _{PräAkt} τε^{Pt} _{PräAkt} καὶ^{Kon}
 lange Rede aus dehnenden in den Klage rufen oder auch singende ja auch
 κοπτομένους,^A _{PräM/P} οἴσθ^{Pt} _{PerAkt} ὅτι^{Kon} χαίρομέν _{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐνδόντες^N _{AorAkt} ἡμᾶς^A _{Pr} αὐτοὺς^A _{Pr}
 sich Schlagende, du weißt dass wir uns freuen ja auch nach gebend uns selbst
 ἐπόμεθα_{PräM/P} συμπάσχοντες^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} σπουδάζοντες^N _{PräAkt} ἐπαινοῦμεν_{PräAkt} ὡς^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA}
 folgen wir mit leidend und eifrig seiend loben wir als guten
 ποιητήν,^A ὃς^N _{Pr} ἀν^{Pt} ἡμᾶς^A _{Pr} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} οὕτω^{Adv} διαθῇ._{AorAktKnj} οἴδα._{PerAkt} πῶς^{Adv} δ'^{Pt}
 Dichter, der wohl uns so sehr wie möglich so ver stimme. ich weiß wie aber
 οὐ^{Pt} ὅταν^{Kon} δε^{Pt} οἰκεῖόν^{AdjA} τινι^D _{Pr} ἡμῶν^G _{Pr} κῆδος^N γένηται,_{AorM/Plnj} ἐνοεῖς_{PräAkt} αὐ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἐπι^{Prp}
 nicht; wenn aber eigenes einem von uns Kummer wider fahre, bedenkst du wieder dass bei
 τῷ^{ArtD} ἐναντίῳ^{AdjD} καλλωπιζόμεθα,_{PräM/P} ἀν^{Pt} δυνώμεθα_{PräM/Plnj} ἡσυχίαν^A ἄγειν_{PräAktInf} [605e] καὶ^{Kon}
 dem Gegenteil schmücken wir uns, falls wir können Ruhe halten und
 καρτερεῖν,_{PräAktInf} ὡς^{Kon} τοῦτο^N _{Pr} μὲν^{Pt} ἀνδρὸς^G ὅν, _{PräAkt} ἐκεῖνο^N _{Pr} δε^{Pt} γυναικός,^G δ^N _{Pr} τότε^{Adv}
 aushalten, als dieses zwar eines Mannes seiend, jenes aber einer Frau, was damals
 ἐπηνοῦμεν._{ImpAkt} ἐννοῶ,_{PräAkt} ἔφη._{ImpAkt} ἦ^{Pt} καλῶς^{Adv} οὖν^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N _{Pr} οὗτος^N _{Pr} ὁ^{ArtN}
 priesen wir. ich begreife, sagte er. wohl gut nun, war aber ich, dieser der
 ἐπαινοῖς^N ἔχει,_{PräAkt} τὸ^{ArtA} ὄρῳντα^A _{PräAkt} τοιοῦτον^{AdjA} ἄνδρα,^A οἶον^A _{Pr} ἔαυτόν^A _{Pr} τις^N _{Pr} μὴ^{Pt} ἀξιοῖ_{PräAkt}
 Lob hat, das sehend einen solchen Mann, wie sich selbst jemand nicht würdig hält
 εἶναι_{PrälnfAkt} ἀλλ^{Kon} αἰσχύνοιτο_{PräM/Pop} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} βδελύττεσθαι_{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} χαίρειν_{PräAktInf} τε^{Pt}
 zu sein sondern würde sich schämen wohl, nicht sich eckeln sondern sich freuen ja
 καὶ^{Kon} ἐπαινεῖν;_{PräAktInf} οὐ^{Pt} μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δί',^A ἔφη._{ImpAkt} οὐ^{Pt} εὔλογω^{AdjD} ἔοικεν._{PerAkt}
 auch zu loben; nicht bei dem Zeus, sagte er, nicht vernünftig scheint.

St. 606a

[Σωκρατης]:ναι,^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N _{Pr} εἰ^{Kon} ἐκείνῃ^D _{Pr} γ'^{Pt} αὐτὸ^A _{Pr} σκοποίης._{PräAktOp} πῇ;_{Adv} εἰ^{Kon} ἐνθυμοῖο_{PräM/Pop}
 ja, war aber ich, wenn darin ja es prüftest. wie; wenn du bedächtet
 ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} βίᾳ^D κατεχόμενον^N _{PräM/P} τότε^{Adv} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} οἰκείαις^{AdjD} συμφοραῖς^D καὶ^{Kon}
 dass das mit Gewalt zurück gehaltene damals in den eigenen Unglücken und
 πεπεινηκός^N _{PerAkt} τοῦ^{ArtG} δακρύσα_{AorAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποδύρασθαι_{AorM/Plnf} ικανῶς^{Adv} καὶ^{Kon}
 hungry geworden des Weinen ja auch sich zu zerreißen hinreichend und
 ἀποπλησθῆναι_{AorPasInf} φύσει^D ὅν^N _{PräAkt} τοιοῦτον^{AdjN} οἶον^A _{Pr} τούτων^G _{Pr} ἐπιθυμεῖν_{PräAktInf} τότ'_{Adv}
 sich zu sättigen, von Natur seiend so beschaffen wie dieser zu begehrn, dann
 ἐστὶν_{PräAkt} τοῦτο^N _{Pr} τὸ^{ArtN} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G πιμπλάμενον^N _{PräM/P} καὶ^{Kon} χαῖρον.^N _{PräAkt} τὸ^{ArtN} δε^{Pt}
 ist dies das von den Dichtern erfüllt werdende und sich Freunde das aber
 φύσει^D βέλτιστον^{AdjNSup} ἡμῶν,^G ἄτε^{Pt} οὐχ^{Pt} ικανῶς^{Adv} πεπαιδευμένον^N _{PerM/P} λόγω^D οὐδὲ^{Kon}
 von Natur Beste von uns, weil nicht genügend erzogenes durch Vernunft noch
 ἔθει,^D ἀνίσιν_{PräAkt} τὴν^{ArtA} φυλακὴν^A τοῦ^{ArtG} θρηνώδους^{AdjG} [606b] τούτου,^G _{Pr} ἄτε^{Pt}
 durch Gewohnheit, lässt locker die Wache des Klage haften dieses, weil
 ἀλλότρια^{AdjA} πάθη^A θεωροῦν^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔαυτῷ^D _{Pr} οὐδὲν^A _{Pr} αἰσχρὸν^{AdjA} ὅν^N _{PräAkt} εἰ^{Kon} ἄλλος^{AdjN}
 fremde Leiden erschauend und sich selbst nichts Schändliches seiend wenn ein anderer

ἀνὴρ^N ἄγαθὸς^{AdjN} φάσκων^N PräAkt εἶναι^{PräInfAkt} ἀκαίρως^{Adv} πενθεῖ,^{PräAkt} τοῦτον^A Pr ἐπαινεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 Mann gut behauptend zu sein unzeitig trauert, diesen zu loben und
 ἔλεεῖν,^{PräAktInf} ἀλλά^{Kon} ἐκεῖνο^N Pr κερδαίνειν^{PräAktInf} ἡγεῖται,^{PräM/P} τὴν^{ArtA} ἡδονήν,^A καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ἂν^{Pt}
 zu bemitleiden, sondern jenes für Gewinn halten meint, die Lust, und nicht wohl
 δέξαιτο^{AorM/Pop} αὔτῆς^G Pr στερηθῆναι^{AorPasInf} καταφρονήσας^N AorAkt ὅλου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ποιήματος.^G
 würde annehmen ihrer beraubt zu werden verachtet habend des ganzen des Gedichts.
 λογίζεσθαι^{PräM/Plnf} γὰρ^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} ὀλίγοις^{AdjD} τιὶν^D Pr μέτεστιν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἀπολαύειν^{PräAktInf}
 zu überlegen denn meine ich wenigen einigen steht zu dass zu genießen
 ἀνάγκη^N ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀλλοτρίων^{AdjG} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} οἰκεῖα^{AdjA} θρέψαντα^A AorAkt γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp}
 Notwendigkeit von den Fremden auf die Eigenen genährt habend denn in
 ἐκείνοις^D Pr ἴσχυρὸν^{AdjA} τὸ^{ArtN} ἔλεινὸν^{AdjN} οὐ^{Pt} βάδιον^{AdjN} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} αὐτοῦ^G Pr πάθει^D
 jenen stark das Erbärmliche nicht leicht in den eigenen Leiden
 κατέχειν.^{PräAktInf} ἀληθέστατα,^{AdvSup} [606c] ἔφη^{ImpAkt} ἄρ^{Pt} οὐν^{Pt} οὐχ^{Pt} ὁ^{ArtN} αὔτὸς^N Pr λόγος^N καὶ^{Kon}
 zu beherrschen. am wahrsten, sagte er. wohl nun nicht der selbe Grund satz auch
 περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γελοίου;^{AdjG} ὅτι^{Kon} ἀν^A Pr αὔτὸς^N Pr αἰσχύνοι^{PräM/Pop} γελωτοποιῶν,^G ἐν^{Prp}
 über das Lächerliche; dass, was auch du selbst würdest dich schämen der Spaßmacher, in
 μιμήσει^D δὲ^{Pt} κωμῳδικῆ^{AdjD} ἥ^{Kon} καὶ^{Kon} ιδίᾳ^{Adv} ἀκούων^N PräAkt σφόδρα^{Adv} χαρῆς^{AorPasKnj} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 Nachahmung aber komisch oder auch privat hörend sehr du freuest dich und nicht
 μισῆς^{PräAktKnj} ὡς^{Kon} πονηρά,^{AdjA} ταύτὸν^{AdjA} ποιεῖς^{PräAkt} ὅπερ^A Pr ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔλεοις;^D ὅ^A Pr γὰρ^{Pt}
 du hassest als schlecht Dinge, dasselbe tust was in den Erbarmen; was denn
 τῷ^{ArtD} λόγῳ^D αὐ^{Pt} κατεῖχες^{ImpAkt} ἐν^{Prp} σαυτῷ^D Pr βουλόμενον^A PräM/P γελωτοποιεῖν,^{PräAktInf}
 dem Wort wiederum zurück hieltest in dir selbst wollend witzeln,
 φιβούμενος^N PräM/P δόξαν^A βωμολοχίας,^G τότ^{Adv} αὐ^{Pt} ἀνιεῖς,^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} νεανικὸν^{AdjA}
 fürchtend Meinung Derheit, dann wiederum lässt locker, und dort jugendlich
 ποιήσας^N AorAkt ἔλαθες^{AorSakt} πολλάκις^{Adv} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} οἰκείοις^{AdjD} ἔξενεχθεὶς^N AorPas ὕστε^{Kon}
 gemacht habend bliebst unbemerkt oft in den eigenen hinaus getragen worden sodass
 κωμῳδοποιὸς^N γενέσθαι.^{AorMedInf} καὶ^{Kon} μάλα,^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} [606d] περὶ^{Prp} ἀφροδισίων^G δὴ^{Pt}
 Komödie Macher werden. und sehr, sagte er. und über der Liebes Dinge ja
 καὶ^{Kon} θυμοῦ^G καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐπιθυμητικῶν^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λυπηρῶν^{AdjG}
 auch des Mutes und über aller der begehrlichen und auch und schmerzlichen
 καὶ^{Kon} ἡδέων^{AdjG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ψυχῇ,^D ἀ^A Pr δῆ^{Pt} φαμεν^{PräAkt} πάσῃ^{AdjD} πράξει^D ἡμῖν^D Pr ἐπεσθαι,^{PräM/Plnf}
 und angenehmen in der Seele, welche ja sagen wir jeder Handlung uns folgen,
 ὅτι^{Kon} τοιαῦτα^{AdjA} ἡμᾶς^A Pr ἡ^{ArtN} ποιητικῆ^{AdjN} μύμησις^N ἐργάζεται.^{PräM/P} τρέφει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ταῦτα^A Pr
 dass solche uns die dichterische Nachahmung bewirkt. nährt denn diese
 ἄρδουσα^N PräAkt δέον^N PräAkt αὐχμεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄρχοντα^A PräAkt ἡμῖν^D Pr καθίστησιν,^{PräAkt} δέον^N PräAkt
 bewässernd, nötig seiend trocken sein, und herrschend uns setzt, nötig seiend
 ἄρχεσθαι^{PräM/Plnf} αὐτὰ^A Pr ἵνα^{Kon} βελτίους^{AdjAKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εύδαιμονέστεροι^{AdjNKmp} ἀντὶ^{Prp}
 beherrscht werden sie damit bessere und auch glücklichere statt
 χειρόνων^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} ἀθλιωτέρων^{AdjGKmp} γιγνώμεθα.^{PräM/PKnj} οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ἄλλως^{Adv}
 schlechterer und elenderer werdenKonj. nicht vermag ich anders
 φάναι,^{AorAktInf} ἦ^{Pt} δ^{Pt} ὅ^N Pr οὐκοῦν,^{Pt} [606e] εἶπον,^{AorAkt} ω̄ι^V Γλαύκων,^V ὅταν^{Kon} Ὄμήρου^G
 zu sagen, wohl aber der sprach. also, sagte ich, o Glaukon, wenn immer des Homer
 ἐπαινέταις^D ἐντύχης^{AorAktKnj} λέγουσιν^D PräAkt ὡς^{Kon} τὴν^{ArtA} Ἐλλάδα^A πεπαίδευκεν^{PerAkt} οὗτος^N Pr ὁ^{ArtN}
 Lob rednern begegnest sagend dass die Griechenland hat gebildet dieser der
 ποιητῆς^N καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} διοίκησιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} παιδείαν^A τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} πραγμάτων^G
 Dichter und hin zu Verwaltung und auch und Erziehung der menschlichen Dinge
 ἄξιος^{AdjN} ἀναλαβόντι^D AorSakt μανθάνειν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τοῦτον^A Pr τὸν^{ArtA} ποιητὴν^A
 würdig auf genommen habend zu lernen und auch und nach diesen den Dichter
 πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} αὐτοῦ^G Pr βίον^A κατασκευασάμενον^A AorMed ζῆν,^{PräInfAkt} zu leben,
 ganz den seines eigenen Lebens eingerichtet habend

St. 607a

[Σωκρατης]: φιλεῖν PräInfAkt μὲν Pt χρὴ PräAkt καὶ Kon ἀσπάζεσθαι PräM/Plnf ὡς Kon ὄντας^A PräAkt βελτίστους^{AdjASup} εἰς^{Ptp}
lieben zwar muss und begrüßen als seiend die Besten bis hin zu
ὅσον^A Pr δύνανται, PräM/P καὶ Kon συγχωρεῖν PräAktInfl Ὁμηρον^A ποιητικώτατον^{AdjASup} εἶναι PräInfAkt καὶ Kon
wie viel sie können, und zugestehen Homer höchst dichterisch zu sein und
πρῶτον^{AdjA} τῶν^{ArtG} τραγῳδοποιῶν, ^G εἰδέναι PerAktInfl δὲ^{Pt} ὅτι Kon ὄσον^A Pr μόνον^{Adv} ὕμνους^A θεοῖς^D
ersten der Tragödie Macher, zu wissen aber dass insofern nur Hymnen den Göttern
καὶ Kon ἔγκωμια^A τοῖς^{ArtD} ἀγαθοῖς^{AdjD} ποιήσεως^G παραδεκτέον^{AdjN} εἰς^{Ptp} πόλιν.^A εἰ Kon δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA}
und Lob reden den Guten der Dichtung zulassbar in Stadt wenn aber die
ἡδυσμένην^A PerM/P Μοῦσαν^A παραδέξῃ AorMedKnj ἐν^{Ptp} μέλεσιν^D ἥ Kon ἔπεσιν, ^D ἡδονῆ^N σοι^D Pr καὶ Kon λύπη^N
versüßt Muse auf nimmst in Liedern oder Versen, Lust dir und Schmerz
ἐν^{Ptp} τῇ^{ArtD} πόλει^D βασιλεύσετον^{Du} FuAkt ἀντὶ^{Ptp} νόμου^G τε^{Pt} καὶ Kon τοῦ^{ArtG} κοινῆ^{Adv} ἀεὶ^{Adv}
in der Stadt werden herrschen statt des Gesetzes und auch des gemeinsam stets
δόξαντος^G AorAkt εἶναι PräInfAkt βελτίστου^{AdjGSup} λόγου. ^G ἀληθέστατα, ^{AdvSup} ἔφη, ImpAkt ταῦτα^N Pr [607b]
gegolten habenden zu sein des Besten Spruchs. am wahrsten, sagte er. dies
δῆ, ^{Pt} ἔφη, ImpAkt ἀπολεογήσθω PerM/Plmv ἥμιν^D Pr ἀναμνησθεῖσιν^D AorPas περὶ^{Ptp} ποιήσεως, ^G
ja, sagte ich, sei festgehalten uns wieder erinnert worden seienden über der Dichtung,
ὅτι Kon εἰκότως^{Adv} ἄρα^{Pt} τότε^{Adv} αὐτὴν^A Pr ἐκ^{Ptp} τῆς^{ArtG} πόλεως^G ἀπεστέλλομεν ImpAkt τοιαύτην^{AdjA}
dass mit Recht also damals sie aus der Stadt verbannten eine solche
οὖσαν^A PräAkt ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} λόγος^N ἥμᾶς^A Pr ἥρει, ImpAkt προσείπωμεν AorAktKnj δε^{Pt} αὐτῇ, ^D Pr μὴ^{Pt} καὶ Kon
seiend der denn Rede uns wählte. wollen wir ansprechenKonj aber sie, nicht etwa
τινα^A Pr σκληρότητα^A ἥμῶν^G Pr καὶ Kon ἀγροικίαν^A καταγγῷ, AorAktKnj ὅτι Kon παλαιὰ^{AdjN} μέν^{Pt} τις^N Pr
irgendeine Härte unser und Grobheit verurteileKonj, dass alt zwar irgendeine
διαφορὰ^N φιλοσοφίᾳ^D τε^{Pt} καὶ Kon ποιητικῇ^{AdjD} καὶ Kon γὰρ^{Pt} ἥ^{ArtN}
Verschiedenheit Philosophie und auch und Dichtkunst und denn die

λακέρυζα^{AdjN} πρὸς^{Ptp} δεσπόταν^A κύων^N
kläffend gegen Herrn Hund

[Σωκρατης]: ἐκείνη^N Pr
jene

κραυγάζουσα^N PräAkt
schreiend

Unknown

[Σωκρατης]: καὶ Kon
und

μέγας^{AdjN} ἐν^{Ptp} ἀφρόνων^{AdjG} κενεαγορίαισι^D
groß in der Törichten leeren Reden

[Σωκρατης]: καὶ Kon [607c] ὁ^{ArtN}
und der

τῶν^{ArtG} διασόφων^{AdjG} ὄχλος^N κρατῶν^N PräAkt
der Über Weisen Pöbel herrschend

[Σωκρατης]: καὶ Kon οἱ^{ArtN}
und die

λεπτῶς^{Adv} μεριμνῶντες^N_{PräAkt}
fein sorgende

[Σωκρατης]: , ὅτι^{Kon} ἄρα^{Pt}
dass also

πένονται_{PräM/P}
arm sind

[Σωκρατης]: , καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} μυρία^{AdjA} σημεῖα^A παλαιᾶς^{AdjG} ἐναντιώσεως^G τούτων.^G_{Pr} ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt}
und andere zahllose Zeichen alten Gegnerschaft dieser. dennoch aber
εἰρήσθω_{AorPaslmv} ὅτι^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} γε,^{Pt} εἰ^{Kon} τινα^A_{Pr} ἔχοι_{PräAktOp} λόγον^A εἰπεῖν_{AorAktInf} ἡ^{ArtN} πρὸς_{Prp}
sei gesagt dass wir ja, wenn irgend einen hätte Grund zu sagen die zur
ἡδονὴν^A ποιητικὴν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μίμησις,^N ὡς^{Kon} χρὴ_{PräAkt} αὐτὴν^A_{Pr} εἶναι_{PräInfAkt} ἐν_{Prp} πόλει^D
Lust Dichtkunst und die Nachahmung, wie muss sie sein in Stadt
εὔνομουμένη,^D_{PräM/P} ἀσμενοί^{AdjN} ἀν^{Pt} καταδεχούμεθα,_{PräMedOp} ὡς^{Kon} σύνισμέν_{PräAkt} γε^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr}
gut geordnet seiend, erfreut wohl würden annehmen, da erkennen wir ja uns selbst
κηλουμένοις^D_{PräM/P} ὑπ^{Pp} αὐτῆς.^G_{Pr} ἄλλα^{Kon} γάρ^{Pt} τὸ^{ArtN} δοκοῦν^N_{PräAkt} ἀληθὲς^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὄσιον^{AdjN}
verzaubert werdend von ihr. aber denn das Scheinende Wahre nicht fromm erlaubt
προδιδόναι._{PräAktInf} ἦ^{Pt} γάρ,_{Pt} ω̄ι φίλε,^{AdjV} οὐ^{Pt} κηλῆ_{PräAkt} ὑπ^{Pp} αὐτῆς^G_{Pr} καὶ^{Kon} [607d] σού,^N_{Pr} καὶ^{Kon}
zu verraten. wohl denn, o Freund, nicht bezauberst von ihr auch du, und
μάλιστα^{AdvSup} ὅταν^{Kon} δι^{Pp} Ομήρου^G θεωρῆς_{PräAktKnj} αὐτήν;^A_{Pr} πολύ^{Adv} γε. ^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} δικαία^{AdjN}
am meisten wenn immer durch Homer betrachtetestKonj sie; sehr ja. also gerecht
ἔστιν_{PräAkt} οὕτω^{Adv} κατιέναι,_{PräInfAkt} ἀπολογησαμένη^N_{AorMed} ἐν^{Pp} μέλει^D ἦ^{Kon} τιν^D_{Pr} ἄλλω^{AdjD}
ist so hinab zu kommen, verteidigt habend in Lied maß oder irgendeinem anderen
μέτρῳ,^D πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} δοῖμεν_{AorAktOp} δέ^{Pt} γε^{Pt} που^{Adv} ἀν^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς_{ArtD} προστάταις^D αὐτῆς,^G_{Pr}
Maß; ganz zwar nun. geben würden aber ja wohl auch den Beschützern ihrer,
ὅσοι^N_{Pr} μὴ^{Pt} ποιητικοί,^{AdjN} φιλοποιηταὶ^N δέ,^{Pt} ἄνευ^{Pp} μέτρου^G λόγον^A ὑπὲρ^{Pp} αὐτῆς^G_{Pr}
die welche nicht dichterisch, Dichtungs Freunde aber, ohne Vers maß Rede für sie
εἰπεῖν,_{AorAktInf} ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἡδεῖα^{AdjN} ἄλλα^{Kon} καὶ^{Kon} ὠφελίμη^{AdjN} πρὸς_{Prp} τὰς_{ArtA} πολιτείας^A
zu sagen, dass nicht nur angenehm sondern auch nützlich für die Verfassungen
καὶ^{Kon} τὸν_{ArtA} βίον^A τὸν_{ArtA} ἀνθρώπινόν^{AdjA} ἔστιν._{PräAkt} καὶ^{Kon} εύμενῶς^{Adv} ἀκουσόμεθα._{FuM/P}
und den Lebens Wandel den menschlichen ist. und wohl wollend werden hören.
κερδανοῦμεν_{FuAkt} [607e] γάρ^{Pt} που^{Adv} ἔὰν^{Kon} μὴ^{Pt} μόνον^{Adv} ἡδεῖα^{AdjN} φανῆ_{AorM/PKnj} ἄλλα^{Kon} καὶ^{Kon}
werden gewinnen denn wohl wenn nicht nur angenehm erscheineKonj sondern auch
ὠφελίμη^{AdjN} πῶς^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} μέλλομεν,_{PräAkt} ἔφη,_{ImpAkt} κερδαίνειν;_{PräAktInf}
nützlich. wie aber nicht stehen bevor, sagte er, zu gewinnen;

St. 608a

[Σωκρατης]: εἰ^{Kon} δέ^{Pt} γε^{Pt} μή,^{Pt} ω̄ι φίλε^{AdjV} ἐταῖρε,^V ὕσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ποτέ^{Adv} του^G_{Pr} ἐρασθέντες,^N_{AorPas} ἐὰν^{Kon}
wenn aber ja nicht, o Freund Gefährte, so wie die einst irgendeines verliebt worden seiend, wenn
ἥγήσωνται_{AorMedKnj} μὴ^{Pt} ὠφέλιμον^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} τὸν_{ArtA} ἔρωτα,^A βίᾳ^D μέν,^{Pt} ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt}
meinenKonj nicht nützlich zu sein den Eros, mit Gewalt zwar, dennoch aber
ἀπέχονται,_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} οὕτως,^{Adv} διὰ_{Pp} τὸν_{ArtA} ἔγγεγονότα^A_{PerAkt} μὲν^{Pt} ἔρωτα^A τῆς_{ArtG}
enthalten sich, auch wir so, wegen des eingeborenen zwar Liebe der
τοιαύτης^{AdjG} ποιήσεως^G ὑπὸ^{Pp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πολιτειῶν^G τροφῆς,^G εὔνοι^{AdjN} μὲν^{Pt}
solchen Dichtung durch die der schönen Verfassungen Nahrung, wohl gesintt zwar
ἐσόμεθα_{FuM/P} φανῆναι_{AorPasInf} αὐτὴν^A_{Pr} ὡς^{Kon} βελτίστην^{AdjASup} καὶ^{Kon} ἀληθεστάτην,_{AdjASup} ἔως^{Kon} δ^{Pt}
werden sein zu erscheinen sie als die Beste und die Wahrste, bis aber
ἄν^{Pt} μὴ^{Pt} οὐ^{AdjN} τ^{Pt} η^{Pt} ἄπολογήσασθαι,_{AorMedInf} ἀκροασόμεθ',_{FuM/P} αὐτῆς^G_{Pr}
wohl nicht fähig und auch seiKonj sich zu verteidigen, werden anhören ihrer

ἐπάρδοντες^N PräAkt ἡμῖν^D Pr αύτοῖς^D Pr τοῦτον^A Pr τὸν^{ArtA} λόγον, ^A δν^A Pr λέγομεν, PräAkt καὶ^{Kon} ταύτην^A Pr besingend uns selbst diesen den Spruch, welchen wir sagen, und diese τὴν^{ArtA} ἐπωδήν, ^A εὐλαβούμενοι^N PräM/P πάλιν^{Adv} ἐμπεσεῖν^{AorSAktInf} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} πατικόν^{AdjA} τε^{Pt} die Beschwörung, vorsichtig seiend wieder hinein fallen in den kindlichen und καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ἔρωτα.^A ἀσόμεθα^{FuM/P} δ^{'Pt} οὖν^{Pt} ως^{Kon} οὖ^{Pt} σπουδαστέον^{AdjN} und den der viel er Liebe. werden wir singen aber nun wie nicht eifrig zu betreiben ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} τοιαύτῃ^{AdjD} ποιήσει^D ως^{Kon} ἀληθείας^G τε^{Pt} ἀπτομένη^D PräM/P καὶ^{Kon} σπουδαία^{AdjA} auf der solchen Dichtung als der Wahrheit und auch berührend seiend und ernst haften, ἀλλ,^{Kon} εὐλαβητέον^{AdjN} αὐτὴν^A [608b] δν^A PräAkt τῷ^{ArtD} ἀκροωμένω, ^D PräM/P περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} sondern vorsichtig zu sein sie seiend dem zu hörenden, über der in αὐτῷ^D Pr πολιτείας^G δεδιότι, ^D PerAkt καὶ^{Kon} νομιστέα^{AdjA} ἄπερ^A Pr εἰρήκαμεν^{PerAkt} περὶ^{Prp} ποιήσεως.^G sich selbst Verfassung gefürchtet habend, und für zu halten eben die gesagt haben wir über Dichtung. παντάπασιν, ^{Adv} ἦ^{Pt} δ^{'Pt} ὅς, ^N Pr σύμφημι^{PräAkt} μέγας^{AdjN} γάρ, ^{Pt} ἔφην, ^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} ἀγών, ^N ώ^{ij} gänzlich, wohl aber der sprach, ich stimme zu. groß denn, sagte ich, der Wettkampf, o φίλε^{AdjV} Γλαύκων, ^V μέγας, ^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὅσος^{AdjN} δοκεῖ, ^{PräAkt} τὸ^{ArtA} χρηστὸν^{AdjA} ἦ^{Kon} κακὸν^{AdjA} Freund Glaukon, groß, nicht so groß scheint, das Gute oder Schlechte γενέσθαι, ^{AorSMedInf} ὥστε^{Kon} οὔτε^{Kon} τιμῇ^D ἐπαρθέντα^A AorPas οὔτε^{Kon} χρήμασιν^D οὔτε^{Kon} zu werden, sodass weder durch Ehre empor gehoben seiend noch durch Gelder noch ἀρχῆ^D οὐδεμιᾶ^{AdjD} οὐδέ^{Kon} γε^{Pt} ποιητικῆ^{AdjD} ἄξιον^{AdjN} ἀμελῆσαι^{AorAktInf} δικαιοσύνης^G durch Herrschaft durch keine noch ja dichter ischen würdig zu vernachlässigen der Gerechtigkeit τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῇ^{ArtG} ἀλλης^{AdjG} ἀρετῆς.^G σύμφημι^{PräAkt} σοι, ^D Pr ἔφη, ^{ImpAkt} ἔξ^{Prp} ών^G und auch und der anderen Tugend. ich stimme zu dir, sagte er, aus denen διεληλύθαμεν^{PerAkt} οἶμαι^{PräM/P} δε^{'Pt} καὶ^{Kon} ἀλλον^{AdjA} ὄντινον.^A Pr καὶ^{Kon} [608c] μήν, ^{Pt} wir durchgegangen sind. ich meine aber auch einen anderen irgend jemanden. und wahrlich, ἦν^{ImpAkt} δ^{'Pt} ἐγώ, ^N Pr τά^{ArtA} γε^{Pt} μέγιστα^{AdjASup} ἐπίχειρα^A ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} προκείμενα^A PräM/P war aber ich, die ja größten Belohnungen der Tugend und vor liegende ἄθλα^A οὐ^{Pt} διεληλύθαμεν. ^{PerAkt} ἀμῆχανόν^{AdjN} τι, ^A Pr ἔφη, ^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} μέγεθος, ^A εἰ^{Kon} Wett preise nicht wir durchgegangen sind. un möglich etwas, sagte er, du sagst GröÙe, wenn τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G PerM/P μείζω^{AdjNKmp} ἐστὶν^{PräAkt} ἀλλα. ^{AdjN} τι^N Pr δ^{'Pt} ἄν, ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{'Pt} ἐγώ, ^N Pr ἐν^{Prp} der Gesagten größere ist andere. was aber wohl, war aber ich, in γε^{Pt} ὀλίγῳ^{AdjD} χρόνῳ^D μέγα^{AdjN} γένοιτο; ^{AorSMedOp} πᾶς^{AdjN} γὰρ^{Pt} οὔτος^N Pr γε^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔκ^{Prp} παιδὸς^G ja kurzen Zeit groß es würde werden; ganz denn dies er ja der von Kind heit μέχρι^{Prp} πρεσβύτου^{AdjG} χρόνος^N πρὸς^{Prp} πάντα^{AdjA} ὀλίγος^{AdjN} πού^{Adv} τις^N Pr ἄν^{Pt} εἴη. ^{PräAktOp} bis zu Greis alter Zeit raum gegen über allem wenig wohl irgend einer wohl wäre. οὐδὲν^N Pr μὲν^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} τι^N Pr οὖν; ^{Pt} οἵτι^{PräAkt} ἀθανάτω^{AdjD} πράγματι^D ὑπὲρ^{Prp} τοσούτου^{AdjG} nichts zwar nun, sagte er. was nun; meinst du unsterblichen Angelegenheit für so vielen δεῖν^{PräAktInf} χρόνου^G [608d] ἐσπουδακέναι, ^{PerAktInf} ἀλλ,^{Kon} οὐχ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παντός, ^{AdjGSup} müssen Zeit ernst betrieben haben, sondern nicht für das All es; οἶμαι^{PräM/P} ἐγωγή, ^N Pr ἔφη, ^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} τι^A Pr τοῦτο^A Pr λέγεις; ^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἥσθησαι, ^{AorMed} ich meine ich ja, sagte er. aber was dies sagst du; nicht hast du wahrgenommen, ἦν^{ImpAkt} δ^{'Pt} ἐγώ, ^N Pr ὅτι^{Kon} ἀθάνατος^{AdjN} ἡμῶν^G Pr ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N καὶ^{Kon} οὐδέποτε^{Adv} ἀπόλλυται; ^{PräM/P} war aber ich, dass unsterblich unser die Seele und niemals geht zugrunde; καὶ^{Kon} δς^N Pr ἐμβλέψας^N AorAkt μολ^D Pr καὶ^{Kon} θαυμάσας^N AorAkt εἴπε. ^{AorSAkt} μὰ^{Pt} Δί', ^A οὐκ^{Pt} ἐγωγε. ^N Pr und der hinein geblickt habend mir und verwundert habend sprach bei Zeus, nicht ich ja. σὺ^N Pr δε^{'Pt} τοῦτ'^A Pr ἔχεις^{PräAkt} λέγειν; ^{PräAktInf} εἰ^{Kon} μη^{Pt} ἀδικῶ^{PräAkt} γ', ^{Pt} ἔφην, ^{ImpAkt} οἶμαι^{PräM/P} δε^{'Pt} du aber dies hast du zu sagen; wenn nicht ich un recht tue ja, sagte ich. ich meine aber καὶ^{Kon} σύ, ^N Pr οὐδὲν^N Pr γὰρ^{Pt} χαλεπόν. ^{AdjN} ἔμοιγ', ^D Pr ἔφη, ^{ImpAkt} σοῦ^G Pr δ^{'Pt} ἄν^{Pt} ἡδέως^{Adv} auch du nichts denn schwierig. mir ja, sagte er. deiner aber wohl gern ἀκούσαιμι^{AorAktOp} τὸ^{ArtA} οὐ^{Pt} χαλεπὸν^{AdjA} τοῦτο. ^A Pr ἀκούοις^{PräAktOp} ἄν, ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{'Pt} ἐγώ. ^N Pr würde hören das nicht Schwierige dies. würdest du hören wohl, war aber ich. λέγε^{PräAktImv} μόνον, ^{Adv} ἔφη, ^{ImpAkt} ἀγαθόν^{AdjA} τι, ^A Pr εἴπον, ^{AorSAkt} καὶ^{Kon} κακὸν^{AdjA} καλεῖς; ^{PräAkt} sage nur, sagte er. gut es etwas, sagte ich, und schlecht es nennst du;

ἔγωγε.^N Pr ἄρ^{Pt} [608e] οὖν^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἔγώ^N Pr περὶ^{Prp} αὐτῶν^G Pr διανοῆ^{;Präm/P} τὸ^{ArtN} ποῖον,^{AdjN} τὸ^{ArtN}
ich ja. etwa nun so wie ich über sie selbst denkst du; das welche Art; das
μὲν^{Pt} ἀπολλύον^N PräAkt καὶ^{Kon} διαφθεῖρον^N PräAkt πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} κακὸν^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
zwar vernichtend und verderbend ganz es das Schlechte zu sein, das aber
σῶζον^N PräAkt καὶ^{Kon} ὡφελοῦν^N PräAkt τὸ^{ArtN} ἀγαθόν.^{AdjN} ἔγωγ^{', N} Pr ἔφη^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}

rettend und nützend das Gute. ich ja, sagte er.

St. 609a

[Σωκρατης]: τι^N Pr δέ;^{Pt} κακὸν^{AdjA} ἐκάστω^D Pr τι^N Pr καὶ^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA} λέγεις;^{PräAkt} οἶον^{AdjN} ὄφθαλμοῖς^D
was aber; schlecht es jedem irgend etwas und gut es sagst du; zum Beispiel Augen
ὄφθαλμίαν^A καὶ^{Kon} σύμπαντι^{AdjD} τῷ^{ArtD} σώματι^D νόσον,^A σίτω^D τε^{Pt} ἐρυσίβην,^A σηπεδόνα^A τε^{Pt}
Augen Krankheit und ganzen dem Körper Krankheit, Getreide und Mehl tau, Fäulnis und
ξύλοις,^D χαλκῷ^D δὲ;^{Pt} καὶ^{Kon} σιδήρῳ^D ιόν,^A καὶ^{Kon} ὅπερ^N Pr λέγω,^{PräAkt} σχεδὸν^{Adv} πᾶσι^{AdjD} σύμφυτον^{AdjN}
Hölzern, Bronze aber auch Eisen Rost, und, was ja ich sage, beinahe allen mit eingeboren
ἐκάστω^D κακόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} νόσημα;^N ἔγωγ^{', N} Pr ἔφη^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} ὅταν^{Kon} τῷ^{ArtD} τι^N Pr
jedem Schlecht es und auch Leiden; ich ja, sagte er. folglich wenn immer dem irgend etwas
τούτων^G Pr προσγένηται,^{AorMedKnj} πονηρόν^{AdjA} τε^{Pt} ποιεῖ^{PräAkt} ὥ^D Pr προσεγένετο,^{AorMed} καὶ^{Kon}
dies er hinzu kommt, schlecht und macht wem hinzu kam, und
τελευτῶν^N PräAkt οἶον^{AdjA} διέλυσεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἀπώλεσεν;^{AorAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} τὸ^{ArtN} σύμφυτον^{AdjN}
zu Ende gehend ganzen löste auf und vernichtete; wie denn nicht; das Eingeborene
ἄρα^{Pt} κακὸν^{AdjN} ἐκάστου^G Pr καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πονηρίᾳ^N ἐκαστον^A Pr ἀπόλλυσιν,^{PräAkt} ἡ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
also Schlechte jedens und die Schlechtigkeit jeden vernichtet, oder wenn nicht
τοῦτο^N Pr ἀπολεῖ,^{FuAkt} οὐκ^{Pt} ἀλλο^{AdjN} γε^{Pt} αὐτὸ^A Pr ἔτι^{Adv} διαφθείρειν.^{AorAktOp} [609b]
dies zu Grunde richten wird, nicht wohl ander es ja es selbst noch würde verderben.
οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τό^{ArtN} γε^{Pt} ἀγαθὸν^{AdjN} μή^{Pt} ποτέ^{Adv} τι^N Pr ἀπολέσῃ,^{AorAktKnj} οὔδε^{Kon} αὐ^{Pt} τὸ^{ArtN}
nicht denn das ja Gute nie je irgend etwas würde vernichten, noch wieder das
μήτε^{Kon} κακὸν^{AdjN} μήτε^{Kon} ἀγαθόν.^{AdjN} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἀν;^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἔαν^{Kon} ἄρα^{Pt} τι^N Pr
weder Schlechte noch Gute. wie denn wohl; sagte er. wenn also irgend etwas
εὑρίσκωμεν^{PräAktKnj} τῷ^{ArtG} ὅντων,^G PräAkt ὥ^D Pr ἔστι^{PräAkt} μὲν^{Pt} κακὸν^{AdjN} ὅ^N Pr ποιεῖ^{PräAkt} αὐτὸ^A Pr
finden wir der Seienden, dem ist zwar Schlecht es was macht es
μοχθηρόν,^{AdjA} τοῦτο^N Pr μέντοι^{Pt} οὐχ^{Pt} οἶον^{AdjN} τε^{Pt} αὐτὸ^A Pr λύειν^{PräAktInf} ἀπολλύον,^N PräAkt οὐκ^{Pt} ἥδη^{Adv}
schlimm, dies jedoch nicht möglich doch es zu lösen vernichtend, nicht schon
εἰσόμεθα^{FuM/P} ὅτι^{Kon} τοῦ^{ArtG} πεφυκότος^G PerAkt οὕτως^{Adv} ὅλεθρος^N οὐκ^{Pt} ἦν;^{ImpAkt} οὕτως,^{Adv}
werden wir erkennen dass des von Natur Gewordenen so Untergang nicht war; so,
ἔφη^{ImpAkt} εἰκός.^N PerAkt τι^N Pr οὖν;^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἔγώ.^N Pr ψυχῇ^D ἄρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} δ^N Pr
sagte er, wahrscheinlich. was nun; war aber ich. der Seele etwa nicht ist was
ποιεῖ^{PräAkt} αὐτὴν^A Pr αὐτὴν^A Pr κακήν;^{AdjA} καὶ^{Kon} μάλα,^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ἀ^A Pr νυνδὴ^{Adv} διῆμεν^{PerAkt}
macht sie selbst schlecht; und sehr, sagte er. was soeben wir durchlaufen haben
πάντα,^{AdjA} ἀδικία^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀκολασία^N [609c] καὶ^{Kon} δειλία^N καὶ^{Kon} ἀμαθία.^N ἡ^{Pt} οὖ^{Pt}
alles, Un recht und auch Zügellosigkeit und Feigheit und Unwissenheit. ja nun
τι^N Pr τούτων^G Pr αὐτὴν^A Pr διαλύει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπόλλυσι;^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐννόει^{AorAktImv} μὴ^{Pt}
etwas davon sie löst auf und auch vernichtet; und bedenke nicht
ἔξαπατηθῶμεν^{AorPasKnj} οἱηθέντες^N AorPas τὸ^{ArtA} ἄδικον^{AdjA} ἄνθρωπον^A καὶ^{Kon} ἀνόητον,^{AdjA}
lassen wir uns täuschen angenommen habend den Un gerechten Menschen und Un verständigen,
ὅταν^{Kon} ληφθῇ^{AorPasKnj} ἄδικῶν,^G PräAkt τότε^{Adv} ἀπολωλέναι^{PerAktInf} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG}
wenn immer ergriffen werde Un recht tuend, dann zugrunde gegangen sein von der
ἀδικίας,^G πονηρίας^G οὖσης^G Präm/P ψυχῆς^G ἀλλ,^{Kon} ὕδε^{Adv} ποίει^{PräAktImv} ὥσπερ^{Kon} σῶμα^N
Un gerechtigkeit, Schlechtigkeit seiend er der Seele. sondern so mache so wie Körper
ἡ^{ArtN} σώματος^G πονηρία^N νόσος^N οὖσα^N PräAkt τήκει^{PräAkt} καὶ^{Kon} διόλλυσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄγει^{PräAkt}
die des Körpers Schlechtigkeit Krankheit seiend schmilzt und vernichtet und führt
εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} μηδὲ^{Kon} σῶμα^A εἶναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀ^A Pr νυνδὴ^{Adv} ἐλέγομεν^{ImpAkt} ἀπαντα^{AdjA} [609d]
in das nicht einmal Körper zu sein, und was soeben sagten wir alles

Ύπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} οἰκείας^{AdjG} κακίας,^G τῷ^{ArtD} προσκαθῆσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐνεῖναι^{PräInfaAkt}
 durch die eigenen Schlechtigkeit, dem sich an setzen und inne zu sein
 διαφθειρούσης,^G PräAkt εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} εἰναι^{PräInfaAkt} ἀφικνεῖται—^{PräM/P} οὐχ^{Pt} οὕτω; Adv ναὶ^{Pt} οὐ^{Pt} θε^{PräAktImv}
 zerstörend er, in das nicht zu sein gelangt— nicht so; ja. gehe
 δή^{Pt} καὶ^{Kon} ψυχὴν^A κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} τρόπον^A σκόπει.^{PräAktImv} ἄρα^{Pt} ἐνοῦσα^N ^{PräM/P} ἐν^{Prp}
 nun, und Seele gemäß dem selben Weise betrachte. also inne seind in
 αὐτῇ^D ἄδικία^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἄλλη^{AdjN} κακία^N τῷ^{ArtD} ἐνεῖναι^{PräInfaAkt} καὶ^{Kon} προσκαθῆσθαι^{PräM/Plnf}
 ihr Un recht und die andere Schlechtigkeit dem inne zu sein und sich an zusetzen
 φθείρει^{PräAkt} αὐτὴν^A καὶ^{Kon} μαραίνει,^{PräAkt} ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} εἰς^{Prp} θάνατον^A ἀγαγοῦσα^N ^{AorSAkt} τοῦ^{ArtG}
 verderbt sie und welkt, bis je in Tod geführt habend des
 σώματος^G χωρίση;^{AorAktKnj} οὐδαμῶς,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} τοῦτο^A γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} μέντοι^{Pt} ἐκεῖνό^A ^{Pr} γε^{Pt}
 Körpers trenne; keineswegs, sagte, dies ja. sondern doch jenes ja
 ἄλογον,^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N ^{Pr} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλου^{AdjG} πονηρίαν^A ἀπολλύναι^{PräAktInf} τι,^A ^{Pr} τὴν^{ArtA}
 unvernünftig, war aber ich, die zwar eines anderen Schlechtigkeit zugrunde richten etwas, die
 δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G ^{Pr} μῆ^{Pt} ἄλογον.^{AdjN} ἐννόει^{PräAktImv} [609e] γάρ,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N ^{Pr} ὥῃ^V Γλαύκων,^V
 aber der eigenen nicht. unvernünftig. bedenke denn, war aber ich, o Glaukon,
 ὅτι^{Kon} οὐδ'^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} σιτίων^G πονηρίας,^G ἡ^N ^{Pr} ἀν^{Pt} ἦ^{Pr} αὐτῶν^G ^{Pr} ἐκείνων,^G ^{Pr}
 dass auch nicht unter der der Speisen Schlechtigkeit, die wohl sei ihrer jener,
 εἴτε^{Kon} παλαιότης^N εἴτε^{Kon} σαπρότης^N εἴτε^{Kon} ἡτισοῦν^{Pr} οὖσα^N ^{PräAkt} οὐκ^{Pt} οἰόμεθα^{PräM/P}
 sei es Alter sei es Fäulnis sei es was auch immer seiend, nicht meinen wir
 δεῖν^{PräAktInf} σῶμα^A ἀπόλλυσθαι·^{PräM/Plnf}
 nötig sein Körper zugrunde zu gehen.

St. 610a

[Σωκρατης]: ἀλλὰ^{Kon} ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt} ἐμποιῆ^{PräAktKnj} ἡ^{ArtN} αὐτῶν^G ^{Pr} πονηρία^N τῶν^{ArtG} σιτίων^G τῷ^{ArtD} σώματι^D
 sondern wenn zwar ein pflanze die ihrer Schlechtigkeit der Speisen dem Körper
 σώματος^G μοχθηρίαν,^A φήσομεν^{FuAkt} αὐτὸ^A δὲ^{Prp} ἐκεῖνα^A ^{Pr} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} αὐτοῦ^G ^{Pr} κακίας^G
 des Körpers Schlechtigkeit, werden wir sagen es durch jene von der eigenen Schlechtigkeit
 νόσου^G οὕσης^G ^{PräAkt} ἀπολωλέναι·^{PerAktInf} ὑπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} σιτίων^G πονηρίας^G ἄλλων^{AdjG} ὄντων^G ^{PräAkt}
 Krankheit seiend zugrunde gegangen sein· unter aber Speisen Schlechtigkeit anderer seienden
 ἄλλο^{AdjN} δὲ^N ^{PräAkt} τὸ^{ArtA} σῶμα,^A ὑπὸ^{Prp} ἀλλοτρίου^{AdjG} κακοῦ^G μὴ^{Pt} ἐμποιήσαντος^G ^{AorAkt} τὸ^{ArtA}
 anders seiend das Körper, von fremdem Übel nicht ein gepflanzt habenden das
 ἔμφυτον^{AdjA} κακόν,^{AdjA} οὐδέποτε^{Adv} ἀξιώσομεν^{FuAkt} διαφθείρεσθαι.^{PräM/Plnf} ὄρθότατ^{'AdvSup} αὐ^{Pt}
 einige pflanzte Übel, niemals werden wir anerkennen zerstört zu werden. am richtigsten wieder,
 ἔφη,^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^A ^{Pr} τοίνυν^{Pt} λόγον,^A ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω,^N ^{Pr} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt}
 sagte, sagst. gemäß dem selben also Spruch, war aber ich, wenn nicht
 σώματος^G πονηρία^N ψυχῆ^D ψυχῆς^G πονηρίαν^A ἐμποιῆ^{PräAktKnj} μὴ^{Pt} ποτε^{Adv} ἀξιῶμεν^{PräAktKnj}
 des Körpers Schlechtigkeit der Seele der Seele Schlechtigkeit ein pflanze, nicht je anerkennen wollen wir
 ὑπὸ^{Prp} ἀλλοτρίου^{AdjG} κακοῦ^G ἀνευ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἴδιας^{AdjG} πονηρίας^G ψυχὴν^A ἀπόλλυσθαι.^{PräM/Plnf} τῷ^{ArtD}
 unter fremdem Übels ohne der eigenen Schlechtigkeit Seele zugrunde zu gehen, dem
 ἔτέρου^{AdjG} κακῷ^D ἔτερον.^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} λόγον,^A ἡ^{Kon} τοίνυν^{Pt} ταῦτα^A
 eines anderen Übel anderes. hat denn, sagte, Grund. oder also dieses
 ἔξελέγωμεν^{AorAktKnj} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγομεν,^{PräAkt} ἡ^{Kon} ἔως^{Kon} [610b] ἀν^{Pt} ἦ^{PräAktKnj}
 wollen wir widerlegen dass nicht gut sagen wir, oder solange wohl sei
 ἀνέλεγκτα,^{AdjN} μή^{Pt} ποτε^{Adv} φῶμεν^{PräAktKnj} ὑπὸ^{Prp} πυρετοῦ^G μηδέ^{Kon} αὐ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ἄλλης^{AdjG} νόσου^G
 un widerlegt, nicht jemals sagen wir unter Fieber auch nicht wieder unter anderer Krankheit
 μηδέ^{Kon} αὐ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σφαγῆς,^G μηδέ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} ὅτι^{Kon} σμικρότατα^{AdjASup} ὅλον^{AdjA} τὸ^{ArtA}
 auch nicht wieder unter Schlachtung, auch nicht wenn jemand dass sehr kleine ganzen den
 σῶμα^A κατατέμοι,^{AorSAktOp} ἔνεκα^{Prp} τούτων^G ^{Pr} μηδὲν^A ^{Pr} μᾶλλόν^{AdvKmp} ποτε^{Adv} ψυχὴν^A
 Körper zerschneide, wegen dieser nichts mehr jemals Seele
 ἀπόλλυσθαι,^{PräM/Plnf} πρὶν^{Prp} ἀν^{Pt} τις^N ^{Pr} ἀποδείξη^{AorAktKnj} ὡς^{Kon} διὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} τὰ^{ArtA} παθήματα^A
 zugrunde zu gehen, bevor wohl jemand nach weise dass durch diese die Leiden

τοῦ^{ArtG} σώματος^G αὐτή^N_{Pr} ἐκείνη^N_{Pr} ἀδικωτέρα^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἀνοσιωτέρα^{AdjNKmp} γίγνεται·_{PräM/P}
 des Körpers sie selbst jene ungerechter und un heiliger wird.
 ἀλλοτρίου^{AdjG} δὲ^{Pt} κακοῦ^G εν^{Prp} ἄλλω^{AdjD} γιγνομένου,^G_{PräM/P} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ιδίου^{AdjG} ἔκάστω^D_{Pr} μὴ^{Pt}
 fremden aber Übels in einem anderen entstehenden, des aber eigenen jedem nicht
 ἔγγιγνομένου,^G_{PräM/P} [610c] μήτε^{Kon} ψυχὴν^A μήτε^{Kon} ἄλλο^{AdjA} μηδὲν^{Pr} ἔῶμεν_{PräAkt} φάναι_{AorAktInf}
 ein entstehenden, weder Seele noch anderes nichts lassen wir zu sagen
 τινὰ^A_{Pr} ἀπόλλυσθαι·_{PräM/Plnf} ἄλλα^{Kon} μέντοι,^{Pt} ἔφη,_{ImpAkt} τοῦτο^N_{Pr} γε^{Pt} οὔδείς^N_{Pr} ποτε^{Adv} δεῖξι,_{FuAkt}
 irgend einen zugrunde zu gehen. sondern immerhin, sagte, dieses ja niemand jemals wird zeigen,
 ὡς^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀποθησκόντων^G_{PräAkt} ἀδικωτεραι^{AdjNKmp} αἰ^{ArtN} ψυχαῖ^N διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} θάνατον^A
 dass der Sterbenden ungerechter die Seelen durch den Tod
 γίγνονται._{PräM/P} εὖν^{Kon} δέ^{Kon} γέ^{Pt} τις,^N_{Pr} ἔφην_{ImpAkt} ἔγώ,^N_{Pr} δύμοσε^{Adv} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D τολμᾶ_{PräAkt}
 werden. wenn aber ja jemand, sagte ich, geradeswegs dem Wort wagt
 ιέναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} λέγειν_{PräInfAkt} ὡς^{Kon} πονηρότερος^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἀδικωτερος^{AdjNKmp} γίγνεται_{PräM/P}
 zu gehen und zu sagen dass schlechterer und ungerechter wird
 ὁ^{ArtN} ἀποθησκων,^N_{PräAkt} ἵνα^{Kon} δὴ^{Pt} μὴ^{Pt} ἀναγκάζηται_{PräM/PKnj} ἀθανάτους^{AdjA} τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A
 der Sterbende, damit ja nicht gezwungen werde unsterbliche die Seelen
 δύμολογεῖν,_{PräAktInf} ἀξιώσομέν_{FuAkt} που,^{Pt} εἰ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγει_{PräAkt} ὁ^{ArtN} ταῦτα^A_{Pr} λέγων,^N_{PräAkt}
 zu zugestehen, werden wir anerkennen wohl, wenn Wahres sagt der dies sagend,
 τὴν^{ArtA} ἀδικίαν^A εἶναι_{PräInfAkt} θανάσιμον^{AdjA} τῷ^{ArtD} ἔχοντι^D_{PräAkt} ὕσπερ^{Kon} νόσον,^A καὶ^{Kon} ὑπ'^{Prp}
 die Ungerechtigkeit zu sein tödlich dem Habenden so wie Krankheit, und von
 αὐτοῦ,^G_{Pr} [610d] τοῦ^{ArtG} ἀποκτεινύντος^G_{PräAkt} τῇ^{ArtD} ἔαυτοῦ^G_{Pr} φύσει,^D ἀποθησκειν_{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA}
 ihm, des Tötenden der eigenen Natur, zu sterben die
 λαμβάνοντας^A_{PräAkt} αὐτό,^A_{Pr} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} θάττον,_{AdvKmp} τοὺς^{ArtA} δ'^{Pt} ἡττον_{AdvKmp}
 Empfangenden dieses, die zwar am meisten schneller, die aber weniger
 σχολαίτερον,_{AdvKmp} ἄλλα^{Kon} μὴ^{Pt} ὕσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} διὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ὑπ'^{Prp} ἄλλων^{AdjG} δίκην^A
 gemächlicher, sondern nicht wie jetzt wegen dieses von andern Strafe
 ἐπιτιθέντων^G_{PräAkt} ἀποθησκουσιν_{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἄδικοι.^{AdjN} μὰ^{Pt} Δί',^A ἦ_{ImpAkt} δ'^{Pt} ὅς,^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt}
 auferlegenden sterben die Ungerechten. bei Zeus, sagte aber der sprach, nicht also
 πάνδεινον^{AdjN} φανεῖται_{FuM/P} ἡ^{ArtN} ἀδικία,^N εἰ^{Kon} θανάσιμον^{AdjN} ἔσται_{FuM/P} τῷ^{ArtD}
 all schrecklich wird erscheinen die Ungerechtigkeit, wenn tödlich sein wird dem
 λαμβάνοντι—_{PräAkt} ἀπαλλαγὴ^N γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} εἴη_{PräM/Pop} κακῶν—^{AdjG} ἄλλα^{Kon} μᾶλλον_{AdvKmp} οἷμαι_{PräM/P}
 dem Empfangenden— Befreiung denn wohl wäre der Übel— sondern mehr meine ich
 αὐτὴν^A_{Pr} φανήσεσθαι_{FuM/Plnf} πᾶν^{AdjA} τούναντίον^{Adv} τοὺς^{ArtA} [610e] ἄλλους^{AdjA} ἀποκτεινῦσαν,^A_{AorAkt}
 sie wird erscheinen ganz das Gegenteil die anderen getötet habend,
 εἴπερ^{Kon} οἶόν^{Pt} τε,^{ArtA} δ'^{Pt} ἔχοντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} ζωτικὸν^{AdjA} παρέχουσαν,^A_{PräAkt}
 wenn wirklich möglich ja, den aber Habenden und sehr lebens kräftig dar bietend,
 καὶ^{Kon} πρός^{Prp} γ'^{Pt} ἔτι^{Adv} τῷ^{ArtD} ζωτικῷ^{AdjD} ἄγρυπνον.^{AdjA} οὕτω^{Adv} πόρρω^{Adv} που,^{Pt} ὡς^{Kon}
 und zu ja noch dem Lebens kräftigen schlaf los. so fern wohl, wie
 ἔστικεν,_{PerAkt} ἔσκήνηται_{PerM/P} τοῦ^{ArtG} θανάσιμος^{Adj} εἶναι_{PräInfAkt} καλῶς,_{Adv} ἦ_{ImpAkt} δ'^{Pt}
 es scheint, hat sein Lager aufgeschlagen des tödlich zu sein. gut, war aber
 ἔγώ,^N_{Pr} λέγεις·_{PräAkt} ὄπότε^{Kon} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} μὴ^{Pt} ίκανὴ^{AdjN} ἦ^N_{Pr} γε^{Pt} οἰκεία^{AdjN} πονηρία^N καὶ^{Kon}
 ich, sagst. wenn immer denn ja nicht hinreichend welche ja eigene Schlechtigkeit und
 τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} κακὸν^{AdjA} ἀποκτεῖναι_{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἀπολέσαι_{AorAktInf} ψυχὴν,^A σχολῆ^{Adv} τό^{ArtN} γε^{Pt}
 das eigene Übel zu töten und zugrunde richten Seele, langsam das ja
 ἐπ'^{Prp} ἄλλου^{AdjG} ὀλέθρω^D τεταγμένον^A_{PerM/P} κακὸν^{AdjA} ψυχὴν^A ἦ^{Kon} τι^A_{Pr} ἄλλο^{AdjA}
 auf eines anderen Verderben angeordnete Übel Seele oder irgend etwas anderes
 ἀπολεῖ,_{FuAkt} πλὴν^{Prp} ἐφ'^{Prp} ὥ^D_{Pr} τέτακται_{PerM/P} σχολῆ^{Adv} γ',^{Pt} ἔφη,_{ImpAkt} ὡς^{Kon} γε^{Pt} τὸ^{ArtN}
 wird zugrunde richten, außer worauf welchem es angeordnet ist. langsam ja, sagte, wie ja das
 εἰκός.^N_{PerAkt}
 Wahrscheinliche.

St. 611a

[Σωκρατης]: ούκον^{Pt} ὁπότε^{Kon} μηδ^{,Kon} ὑφ^{,Prp} ἐνὸς^{AdjG} ἀπόλυται_{PräM/P} κακοῦ^G μήτε^{Kon} οἰκείου^{AdjG} μήτε^{Kon} folglich wenn immer auch nicht unter eines zugrunde geht Übels, weder eigenen noch ἄλλοτρίου^{AdjG} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἀνάγκη^N αὐτῷ^{Pr} ἀεὶ^{Adv} ὅν^N PräAkt εἶναι^{PräInfaAkt} εἰ^{Kon} δ'^{Pt} ἀεὶ^{Adv} fremden, klar dass Notwendigkeit es stets seiend zu sein· wenn aber stets ὅν^N PräAkt ἀθάνατον^{AdjN} ἀνάγκη^N ἔφη^{ImpAkt} τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ^N Pr οὔτως^{Adv} seiend, unsterblich. Notwendigkeit, sagte. dies zwar nun, war aber ich, so ἔχετω· PräAktImv εἰ^{Kon} δ'^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἐννοεῖς^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἀεὶ^{Adv} ἀν^{Pt} εἴεν^{PräAktOp} αἱ^{ArtN} αὐταὶ^N Pr soll es stehen· wenn aber es sich verhält, bedenkst du dass stets wohl wären die selben. οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} που^{Adv} ἐλάττους^{AdjNKmp} γένοιντο_{AorM/Pop} μηδεμιᾶς^{AdjG} ἀπολλυμένης^G Präm/P οὔτε^{Kon} weder denn wohl irgendwo weniger würden werden keiner zugrunde gehenden, noch αὐ^{Pt} πλείους^{AdjNKmp} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅτιον_{Pr} τῶν^{ArtG} ἀθανάτων^{AdjG} πλέον^{AdjNKmp} γίγνοιτο_{PräM/Pop} wieder mehr· wenn denn irgend etwas der Unsterblichen mehr würde werden, οἴσθ^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ἔκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θνητοῦ^{AdjG} ἀν^{Pt} γίγνοιτο_{PräM/Pop} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη^{PräM/Pop} du weiß dass aus dem Sterblichen wohl würde werden und alles wohl wäre τελευτῶντα^N PräAkt ἀθάνατα^{AdjN} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ^N Pr μήτε^{Kon} τοῦτο^N Pr endend Unsterbliche. Wahres sagst. sondern, war aber ich, weder dies οἰώμεθα— PräM/P ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} λόγος^N οὐκ^{Pt} ἔάσει— FuAkt [611b] μήτε^{Kon} γε^{Pt} αὐ^{Pt} τῇ^{ArtD} meinen wir— der denn Spruch nicht wird zulassen— noch ja wiederum der ἀληθεστάτῃ^{AdjDSup} φύσει^D τοιοῦτον^{AdjA} εἶναι^{PräInfaAkt} ψυχήν^A ὥστε^{Kon} πολλῆς^{AdjG} ποικιλίας^G καὶ^{Kon} wahrhaftigsten Natur derartiges zu sein Seele, so dass vieler Viel falt und ἀνομοιότητός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} διαφορᾶς^G γέμειν_{PräInfaAkt} αὐτῷ^A Pr πρὸς^{Prp} αὐτό.^A Pr πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} Un gleichheit ja und Unterschieds zu erfüllen es zu sich selbst. wie sagst; ἔφη^{ImpAkt} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ^N Pr ἀίδιον^{AdjA} εἶναι^{PräInfaAkt} σύνθετόν^{AdjA} τε^{Pt} ἔκ^{Prp} sagte. nicht leicht, war aber ich, ewig zu sein zusammengesetzt und auch aus πολλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τῇ^{ArtD} καλλίστῃ^{AdjDSup} κεχρημένον^N PerM/P συνθέσει,^D ὡς^{Kon} νῦν^{Adv} vieler und nicht der schönsten gebraucht habend Zusammen Setzung, wie jetzt ἡμῖν^D ἔφάνη_{AorPas} ἦ^{ArtN} ψυχή^N οὐκον^{Pt} εἰκός^N PerAkt γε^{Pt} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἀθάνατον^{AdjN} uns erschien die Seele. folglich nicht wahrscheinlich ja. dass zwar also nun unsterblich ψυχή^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἄρτι^{Adv} λόγος^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἀναγκάσειαν_{AorAktOp} ἀν^{Pt} οἶον^{AdjN} δ'^{Pt} Seele, und der soeben Spruch und die anderen würden zwingen wohl welcher Art aber ἔστιν^{PräAkt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D οὐ^{Pt} λελωβημένον^A PerM/P [611c] δεῖ^{PräAkt} αὐτῷ^A Pr θεάσασθαι_{AorM/Plnf} ὑπό^{Prp} ist der Wahrheit, nicht verstümmelt seiend nötig ist es zu schauen unter τε^{Pt} τῇ^{ArtG} τοῦ^{ArtG} σώματος^G κοινωνίας^G καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} κακῶν^{AdjG} ὕσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N Pr und auch der des Körpers Gemeinschaft und anderer Übel, so wie jetzt wir θεώμεθα, PräM/P ἀλλ,^{Kon} οἶον^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} καθαρὸν^{AdjN} γιγνόμενον^N PräM/P τοιοῦτον^{AdjN} ἵκανῶς^{Adv} betrachten wir, sondern welcher Art ist rein werded, ein solches hinreichend λογισμῷ^D διαθεατέον^{AdjN} καὶ^{Kon} πολύ^{Adv} γε^{Pt} κάλλιον^{AdjAKmp} αὐτῷ^A Pr εύρήσει_{FuAkt} καὶ^{Kon} durch Berechnung durch zu betrachten, und viel ja schöner es wird finden und ἐναργέστερον^{AdvKmp} δικαιοσύνας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀδικίας^A διόψεται_{FuM/P} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} deutlicher Gerechtigkeiten und auch und Ungerechtigkeiten wird durch schauen und alles ἀ^A Pr νῦν^{Adv} διήλθομεν. AorAkt νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} εἴπομεν^{AorAkt} μὲν^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G Pr οἶον^{AdjN} ἐν^{Prp} was jetzt gingen wir durch. jetzt aber sagten wir zwar Wahres über von ihm, wie in τῷ^{ArtD} παρόντι^D PerAkt φαίνεται_{PräM/P} τεθεάμεθα_{PerM/P} μέντοι^{Pt} διακείμενον^A PräM/P αὐτῷ^A Pr ὕσπερ^{Kon} dem Gegenwärtigen erscheint· haben wir geschaut freilich gestimmt seiend es, so wie οἱ^{ArtN} τὸν^{ArtA} θαλάττιον^{AdjA} [611d] Γλαῦκον^A ὄρῶντες^N PräAkt οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} τῇ^{Adv} ῥάδίως^{Adv} αὐτοῦ^G die den meerischen Glaukos sehend nicht wohl noch leicht seiner ἕδοιεν_{AorAktOp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} φύσιν^A ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} τά^{ArtA} τε^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} τοῦ^{ArtG} σώματος^G würden sehen die uralte Natur, unter des die und auch alten des Körpers μέρη^A τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐκκεκλάσθαι_{PerM/Plnf} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} συντετριφθαι_{PerM/Plnf} καὶ^{Kon} πάντως^{Adv} Teile die zwar abgebrochen sein, die aber zusammen gerieben sein und auf jede Weise

λελωβήσθαι_{PerM/Plnf} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} κυμάτων, ^G ἄλλα^{AdjA} δὲ^{Pt} προσπεφυκέναι, _{PerAktInf} ὅστρεά^A τε^{Pt} verstümmelt sein durch unter der Wellen, andere aber fest angewachsen sein, Muscheln und auch καὶ^{Kon} φυκία^A καὶ^{Kon} πέτρας, ^A ὥστε^{Kon} παντὶ^{AdjD} μᾶλλον^{AdvKmp} θηρίω^D ἐοικέναι_{PerAktInf} ἦ^{Kon} οἴος^{AdjN} und Tang und Felsen, sodass jedem mehr Tier zu gleichen als welcher Art ἦν_{ImpAkt} φύσει, ^D οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ἡμεῖς^N _{Pr} θεώμεθα_{PräM/P} διακειμένην^A _{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} war von Natur, so auch die Seele wir betrachten wir gestimmt seiend unter μυρίων^{AdjG} κακῶν, ^G ἄλλὰ^{Kon} δεῖ, _{PräAkt} ὥῃ^V Γλαύκων, ^V ἐκεῖσε^{Adv} βλέπειν, _{PräAktInf} πολὺ^{Adv} τοῦ^{Pt} δοῦ^{Pt} ὅς, ^N _{Pr} unzähligen Übeln. sondern nötig ist, o Glaukōn, dorthin zu blicken. wohin; wohl aber der. εἰς^{Prp} [611e] τὴν^{ArtA} φιλοσοφίαν^A αὐτῆς, ^G καὶ^{Kon} ἐννοεῖν_{PräAktInf} ὥν^G _{Pr} ἀπτεται_{PräM/P} καὶ^{Kon} οἶων^G _{Pr} in die Philosophie ihrer, und zu bedenken wovon berührt sie und welcher Art ἔφιεται_{PräM/P} ὁμιλῶν, ^G ὡς^{Kon} συγγενῆς^{AdjN} οὖσα^N _{PräAkt} τῷ^{ArtD} τε^{Pt} θείω^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀθανάτῳ^{AdjD} strebt sie nach Umgänge, als verwandt seiend dem und auch göttlichen und unsterblichen καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἀεὶ^{Adv} ὅντι, _{PräAkt} καὶ^{Kon} οἴοι^{AdjN} ἀν^{Pt} γένοιτο_{AorSMedOp} τῷ^{ArtD} τοιούτῳ^{AdjD} πᾶσα^{AdjN} und dem stets Seienden, und welcher Art wohl würde werden dem solchen jede ἐπισπομένη^N _{PräM/P} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ταύτης^G _{Pr} τῆς^{ArtG} ὄρμης^G ἐκκομισθεῖσα^N _{AorPas} sich anschließend seiend und durch unter dieser der des Antriebs hinaus gebracht worden seiend ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πόντου^G ἐν^{Prp} ὥ^D _{Pr} νῦν^{Adv} ἐστίν, _{PräAkt} καὶ^{Kon} περικρουσθεῖσα^N _{AorPas} πέτρας^A aus dem Meer in welchem jetzt ist, und rings um geschlagen worden seiend Felsen

St. 612a

[Σωκρατης]: τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὅστρεα^A ἄ^A _{Pr} νῦν^{Adv} αὐτῇ, ^D _{Pr} ἀτε^{Pt} γῆν^A ἐστιωμένη, ^D _{PerM/P} γεηρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} und auch und Muscheln die jetzt ihr, insofern Erde beheimatet seiend, erdige und πετρώδη^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄγρια^{AdjA} περιπέφυκεν_{PerAkt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} εὔδαιμόνων^{AdjG} steinige viele und wilde rundum angewachsen ist durch unter der Glücklichen λεγομένων^G _{PräM/P} ἐστιάσεων, ^G καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἄν^{Pt} τις^N _{Pr} ἕδοι_{AorAktOp} αὐτῆς^G _{Pr} τὴν^{ArtA} ἀληθῆ^{AdjA} φύσιν, ^A genannt werdenden Bewirtungen. und dann wohl jemand würde sehen ihre die wahre Natur, εἴτε^{Kon} πολυειδῆς^{AdjN} εἴτε^{Kon} μονοειδῆς, ^{AdjN} εἴτε^{Kon} ὅπῃ^{Adv} ἔχει_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅπως, ^{Kon} νῦν^{Adv} sei es viel gestaltig sei es ein gestaltig, sei es auf welcher Weise sich verhält und wie. jetzt δὲ^{Pt} τὰ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀνθρωπίνῳ^{AdjD} βίῳ^D πάθη^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἴδη, ^N ὡς^{Kon} ἐγώμαι, _{PräM/P} aber die in dem menschlichen Leben Affekte und auch und Gestalten, wie ich meine, ἐπιεικῶς^{Adv} αὐτῆς^G _{Pr} διεληλύθαμεν, _{PerAkt} παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἔφη, _{ImpAkt} οὔκον, ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δοῦ^{Pt} ziemlich von ihr sind wir durchgegangen. ganz zwar nun, sagte er. folglich, war aber ἐγώ, ^N _{Pr} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ἀπελυσάμεθα_{AorMed} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ, ^D καὶ^{Kon} [612b] οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ich, die und auch anderen haben wir gelöst in dem Spruch, und nicht die μισθοὺς^A οὐδὲ^{Kon} τὰς^{ArtA} δόξας^A δικαιοσύνης^G ἐπηγένεκαμεν, _{AorAkt} ὥσπερ^{Kon} Ἡσίοδόν^A τε^{Pt} Löhne noch die Meinungen der Gerechtigkeit haben wir gepriesen, so wie Hesiod und auch καὶ^{Kon} Ὁμηρον^A ἡμεῖς^N _{Pr} ἔφατε, _{ImpAkt} ἄλλοι^{Kon} αὐτῷ^A δικαιοσύνην^A αὐτῇ^D _{Pr} ψυχῇ^D ἄριστον^{AdjNSup} und Homer ihr sagtet, sondern selbst Gerechtigkeit ihr selbst Seele das Beste ηὔρομεν, _{AorAkt} καὶ^{Kon} ποιητέον^{AdjN} εἴναι_{PräInfAkt} αὐτῇ^D _{Pr} τὰ^{ArtA} δίκαια, ^{AdjA} ἐάντι^{KonPt} ἔχη_{PräAktKnj} fanden wir, und zu tun zu sein ihr die gerecht Dinge, wenn und auch habe τὸν^{ArtA} Γύγου^G δακτύλιον, ^A ἐάντε^{KonPt} μή, ^{Pt} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοιούτῳ^{AdjD} δακτυλίῳ^D τὴν^{ArtA} den des Gyges Ring, wenn und auch nicht, und gegenüber solchem Ring die Ἀιδος^G κυνῆν; ^A ἀληθέστατα, _{AdvSup} ἔφη, _{ImpAkt} λέγεις, _{PräAkt} ἀροῦ^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δοῦ^{Pt} ἐγώ, ^N _{Pr} ὥῃ^V des Hades Kappe; am wahrsten, sagte er, sagst du. etwa nun, war aber ich, o Γλαύκων, ^V νῦν^{Adv} ἥδη^{Adv} ἀνεπίφθονόν^{AdjN} ἐστιν, _{PräAkt} πρὸς^{Prp} ἐκείνοις^D _{Pr} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μισθοὺς^A τῇ^{ArtD} Glaukōn, jetzt schon ohne Neid ist gegenüber jenen und die Löhne der δικαιοσύνη^D καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} ἄλλη^{AdjD} [612c] ἀρετῇ^D ἀποδοῦναι, _{AorAktInf} δσους^A _{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἶους^A _{Pr} Gerechtigkeit und der anderen Tugend zu gewähren, so viele und auch was für τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D παρέχει_{PräAkt} παρ^{Prp} ἀνθρώπων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεῶν, ^G ζῶντός^G _{PräAkt} τε^{Pt} ἔτι^{Adv} τοῦ^{ArtG} der Seele gewährt von Menschen und auch der Götter, lebend seienden und noch des ἀνθρώπου^G καὶ^{Kon} ἐπειδὰν^{Kon} τελευτήσῃ; _{AorAktKnj} παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δοῦ^{Pt} ἐγώ, ^N _{Pr} οὖν^{Pt} Menschen und sobald er sterbe; ganz zwar nun, sagte aber der. etwa nun

ἀποδώσετέ _{FuAkt} μοι ^D_{Pr} ὅ ^A_{Pr} ἐδανείσασθε _{AorMed} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} λόγῳ; ^D τὸ ^N_{Pr} μάλιστα; ^{AdvSup}
 werdet ihr zurückgeben mir was liehetet ihr in dem Spruch; was am meisten;
 ἔδωκα _{AorAkt} ὑμῖν ^D_{Pr} τὸν ^{ArtA} δίκαιον ^{AdjA} δοκεῖν _{PräAktInf} ἄδικον ^{AdjA} εἶναι _{PräInfAkt} καὶ _{Kon} τὸν ^{ArtA} ἄδικον ^{AdjA}
 gab ich euch den Gerechten zu scheinen ungerecht zu sein und den Ungerechten
 δίκαιον ^{AdjA} ὑμεῖς ^N_{Pr} γὰρ ^{Pt} ἡτεῖσθε, _{ImpM/P} καὶ _{Kon} εἰ ^{Kon} μή ^{Pt} δυνατὸν ^{AdjN} εἴη _{PräAktKnj} ταῦτα ^N_{Pr}
 gerecht. ihr denn verlangtet ihr, und wohl wenn nicht möglich wäre dies
 λανθάνειν _{PräAktInf} καὶ _{Kon} θεοὺς ^A καὶ _{Kon} ἀνθρώπους, ^A ὅμως ^{Adv} δοτέον ^{AdjN} εἶναι _{PräInfAkt} τοῦ ^{ArtG} λόγου ^G
 zu verborgen sein und Götter und Menschen, dennoch zu geben zu sein des Wortes
 ἔνεκα, _{Prp} ἵνα _{Kon} αὐτὴν _{Pr} δικαιοσύνην _{Prp} ἀδικίαν ^A αὐτὴν ^A_{Pr} κριθεῖν. _{AorPasOp} [612d] ἢ _{Kon}
 wegen, damit selbst Gerechtigkeit gegen Ungerechtigkeit sie selbst würde gerichtet werden. oder
 οὐ ^{Pt} μνημονεύεις; _{PräAkt} ἀδικοίην _{AorAktOp} μεντάν, ^{Pt} ἔφη, _{ImpAkt} εἰ _{Kon} μή. ^{Pt} ἐπειδὴ _{Kon} τοίνυν, ^{Pt}
 nicht erinnerst du; würde ich Unrecht tun dennoch wohl, sagte er, wenn nicht. da nun denn,
 ἦν _{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἔγώ, ^N_{Pr} κεκριμέναι ^N_{PerM/P} εἰσί, _{PräAkt} πάλιν ^{Adv} ἀπαιτῶ _{PräAkt} ὑπὲρ _{Prp} δικαιοσύνης, ^G
 war aber ich, entschieden seiend sind, wiederum fordere ich zurück für Gerechtigkeit,
 ὥσπερ _{Kon} ἔχει _{PräAkt} δόξης ^G καὶ _{Kon} παρὰ _{Prp} θεῶν ^G καὶ _{Kon} παρ, _{Prp} ἀνθρώπων, ^G καὶ _{Kon} ἡμᾶς _{Pr}
 so wie es hat Rufs und von Göttern und von Menschen, und uns
 ὅμολογεῖν _{PräAktInf} περὶ _{Prp} αὐτῆς _{Pr} δοκεῖσθαι _{PräM/PlnF} οὕτω, ^{Adv} ἵνα _{Kon} καὶ _{Kon} τὰ ^{ArtA} νικητήρια ^A
 einzugestehen über sie zu scheinen so, damit auch die Sieges preise
 κομίσηται, _{AorMedKnj} ἀπὸ _{Prp} τοῦ ^{ArtG} δοκεῖν _{PräAktInf} κτωμένη ^N_{PräM/P} ὅ ^A_{Pr} δίδωσι _{PräAkt} τοῖς ^{ArtD}
 sich bringe, von dem Scheinen erwerbend seiend was gibt den
 ἔχουσιν _{PräAkt} αὐτήν, _{Pr} ἐπειδὴ _{Kon} καὶ _{Kon} τὰ ^{ArtA} ἀπὸ _{Prp} τοῦ ^{ArtG} εἶναι _{PräInfAkt} ἀγαθὰ ^{AdjA} διδοῦσα ^N_{PräAkt}
 habenden sie, da auch die von des Sein Gute Dinge gebend seiend
 ἔφάνη _{AorPas} καὶ _{Kon} οὐκ ^{Pt} ἔξαπατῶσα ^N_{PräAkt} τοὺς ^{ArtA} τῷ ^{ArtD} ὄντι ^D_{PräAkt} λαμβάνοντας ^A_{PräAkt} αὐτήν. _{Pr}
 erschien und nicht betrügend seiend die dem Seienden nehmenden sie.
 δίκαια, _{AdjN} [612e] ἔφη, _{ImpAkt} αἰτῇ. _{PräAkt} οὐκοῦν, ^{Pt} ἦν _{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἔγώ, ^N_{Pr} πρῶτον ^{Adv} μὲν ^{Pt} τοῦτο ^A_{Pr}
 gerecht, sagte er, forderst du. folglich, war aber ich, zuerst zwar dies
 ἀποδώσετε, _{FuAkt} ὅτι _{Kon} θεούς ^A γε ^{Pt} οὐ ^{Pt} λανθάνει _{PräAkt} ἐκάτερος ^{AdjN} αὐτῶν ^G_{Pr} οἴός ^{AdjN}
 werdet ihr zurückgeben, dass Götter ja nicht entgeht jeder von beiden von ihnen welcher Art
 ἔστιν; _{PräAkt} ἀποδώσομεν, _{FuAkt} ἔφη, _{ImpAkt} εἰ _{Kon} δὲ ^{Pt} μή ^{Pt} λανθάνετον, _{Du} _{PräAkt} ὁ ^{ArtN} μὲν ^{Pt}
 ist; werden wir zurückgeben, sagte er. wenn aber nicht entgehen sie beide, der zwar
 θεοφιλῆς ^{AdjN} ἀν ^{Pt} εἴη, _{PräAktKnj} ὁ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} θεομισῆς, _{AdjN} ὥσπερ _{Kon} καὶ _{Kon} κατ, _{Prp} ἀρχὰς ^A
 gott liebend wohl wäre, der aber gott hassend, so wie auch von Anfängen
 ὅμολογοῦμεν. _{ImpAkt} ἔστι _{PräAkt} ταῦτα ^N_{Pr}
 stimmten wir zu. ist dies.

St. 613a

[Σωκρατης]: τῷ ^{ArtD} δὲ ^{Pt} θεοφιλεῖ ^{AdjD} οὐχ ^{Pt} ὅμολογήσομεν, _{FuAkt} ὅσα ^N_{Pr} γε ^{Pt} ἀπὸ _{Prp} θεῶν ^G γίγνεται, _{PräM/P} πάντα ^{AdjA}
 dem aber gott liebenden nicht werden zustimmen, so vieles ja von Göttern wird, alles
 γίγνεσθαι _{PräM/PlnF} ὡς _{Kon} οἴόν ^{AdjN} τε ^{Pt} ἄριστα, _{AdjASup} εἰ _{Kon} μή ^{Pt} τι ^N_{Pr} ἀναγκαῖον ^{AdjN} αὐτῷ _{Pr}
 zu werden so wie möglich und am besten, wenn nicht etwas notwendig ihm
 κακὸν ^{AdjN} ἐκ _{Prp} προτέρας ^{AdjG} ἀμαρτίας ^G ὑπῆρχεν; _{ImpAkt} πάνυ ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν _{Pt} οὕτω ^{Adv} ἄρα _{Pt}
 Übel aus früheren Verfehlung bestand; sehr zwar nun. so also
 ὑποληπτέον ^{AdjN} περὶ _{Prp} τοῦ ^{ArtG} δικαίου ^{AdjG} ἀνδρός, ^G ἔντι _{Kon} πενίᾳ ^D γίγνηται _{PräM/PKnj} ἔντι _{Kon}
 anzunehmen über des gerechten Mannes, wenn auch in Armut werde wenn auch
 ἐν ^{Prp} νόσοις ^D ἢ _{Kon} τινι ^D ἄλλῳ ^{AdjD} τῶν ^{ArtG} δοκούντων ^G _{PräAkt} κακῶν, ^{AdjG} ὡς _{Kon} τούτῳ ^D ταῦτα ^N_{Pr}
 in Krankheiten oder irgendeinem anderen der scheinenden Übel, dass diesem diese
 εἰς _{Prp} ἀγαθόν ^{AdjA} τι ^A_{Pr} τελευτήσει _{FuAkt} ζῶντι ^D_{PräAkt} ἢ _{Kon} καὶ _{Kon} ἀποθανόντι. _{AorAkt} οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt}
 in Gutes irgend etwas wird enden lebend oder auch gestorben. nicht denn
 δὴ ^{Pt} ὑπό _{Prp} γε ^{Pt} θεῶν ^G ποτε ^{Pt} ἀμελεῖται _{PräM/P} δὲ ^N_{Pr} ἀν ^{Pt} προθυμεῖσθαι _{PräM/PlnF} ἔθελη _{PräAktKnj}
 ja unter ja Göttern jemals wird vernachlässigt der wohl sich eifrig bemühen will
 δίκαιος ^{AdjN} γίγνεσθαι _{PräM/PlnF} καὶ _{Kon} ἐπιτηδεύων ^N_{PräAkt} ἀρετὴν ^A [613b] εἰς ^{Prp} ὕσον ^A_{Pr} δυνατὸν ^{AdjA}
 gerecht zu werden und betreibend Tugend in so weit möglich

ἀνθρώπω^D ὁμοιοῦσθαι_{PräM/Plnf} θεῷ.^D εἰκός^N_{PerAkt} γ',^{Pt} ἔφη,_{ImpAkt} τὸν_{ArtA} τοιοῦτον_{AdjA} μὴ_{Pt}
 dem Menschen gleich zu werden dem Gott. wahrscheinlich ja, sagte er, den solchen nicht
 ἀμελεῖσθαι_{PräM/Plnf} ὑπὸ_{Pt} τοῦ_{ArtG} ὁμοίου._{AdjG} οὐκοῦ_{Pt} περὶ_{Pt} τοῦ_{ArtG} ἀδίκου_{AdjG} τάνατά_{AdjA}
 vernachlässigt zu werden unter des Gleichen. folglich über des Ungerechten die Gegenteile
 τούτων_{Pr} δεῖ_{PräAkt} διανοεῖσθαι;_{PräM/Plnf} σφόδρα_{Adv} γε.^{Pt} τὰ_{ArtN} μὲν_{Pt} δὴ_{Pt} παρὰ_{Pt} θεῶν^G τοιαῦτ'_{AdjN}
 dieser muss nach denken; sehr ja. die zwar ja von Göttern solche
 ἄττ'_{Pr} ἀν_{Pt} εἴη_{PräAktOp} νικητήρια^N τῷ_{ArtD} δικαίω._{AdjD} κατὰ_{Pt} γοῦν_{Pt} ἐμὴν_{AdjA} δόξαν,^A ἔφη._{ImpAkt}
 einige wohl wäre Sieges preise dem gerechten. gemäß wenigstens meine Meinung, sagte er.
 τί^N_{Pr} δέ, Kon ἡν_{ImpAkt} δ'_{Pt} ἔγω,^N_{Pr} παρ'_{Pt} ἀνθρώπων;^G ἄρ_{Pt} οὐχ_{Pt} ὥδε_{Adv} ἔχει,_{PräAkt} εἰ_{Kon} δεῖ_{PräAkt}
 was aber, war aber ich, von Menschen; etwa nicht so verhält es sich, wenn muss
 τὸ_{ArtN} ὅν_N_{PräAkt} τιθέναι;_{PräAktInf} οὐχ_{Pt} οἱ_{ArtN} μὲν_{Pt} δεινοί_{AdjN} τε_{Pt} καὶ_{Kon} ἀδικοί_{AdjN} δρῶσιν_{PräAkt}
 das Seiende setzen; nicht die zwar gewandte und auch ungerechte tun
 ὅπερ^A_{Pr} οἱ_{ArtN} δρομῆς^G ὅσοι_{Pr} ἀν_{Pt} θέωσιν_{PräAktKnj} εὖ_{Adv} ἀπὸ_{Pt} τῷ_{ArtG} κάτω,_{Adv} ἀπὸ_{Pt} δὲ_{Pt}
 dasselbe was die des Laufes so viele wie wohl laufen gut von den unteren, von aber
 τῷ_{ArtG} ἄνω_{Adv} μή;_{Pt} τὸ_{ArtN} μὲν_{Pt} πρῶτον_{AdjN} ὥξεως_{Adv} ἀποτηδῶσιν,_{PräAktKnj} τελευτῶντες^N_{PräAkt} δὲ_{Pt}
 den oberen nicht; das zwar zuerst schnell springen ab, endend aber
 [613c] καταγέλαστοι_{AdjN} γίγνονται,_{PräM/P} τὰ_{ArtA} ὥτα^A ἐπὶ_{Pt} τῷ_{ArtG} ὥμων^G ἔχοντες^N_{PräAkt} καὶ_{Kon}
 lächerlich werden, die Ohren auf den Schultern tragend und
 ἀστεφάνωτοι_{AdjN} ἀποτρέχοντες^N_{PräAkt} οἱ_{ArtN} δὲ_{Pt} τῇ_{ArtD} ἀληθείᾳ^D δρομικοί_{AdjN} εἰς_{Pt} τέλος^A
 ungekränzt davon laufend· die aber der Wahrheit lauf tüchtigen in Ziel
 ἐλθόντες^N_{AorSAkt} τά_{ArtA} τε_{Pt} ἀθλα^A λαμβάνουσιν_{PräAkt} καὶ_{Kon} στεφανοῦνται;_{PräM/P} οὐχ_{Pt} οὕτω_{Adv}
 gekommen seiend die und Wett preise empfangen und werden gekrönt. nicht so
 καὶ_{Kon} περὶ_{Pt} τῷ_{ArtG} δικαίων_{AdjG} τὸ_{ArtN} πολὺ_{AdjN} συμβαίνει;_{PräAkt} πρὸς_{Pt} τὸ_{ArtA} τέλος^A ἐκάστης_{AdjG}
 auch über der Gerechten das meiste geschieht; hin zu das Ziel jeder
 πράξεως^G καὶ_{Kon} ὄμιλας^G καὶ_{Kon} τοῦ_{ArtG} βίου^G εὔδοκιμοῦσι_{PräAkt} τε_{Pt} καὶ_{Kon} τὰ_{ArtA} ἀθλα^A παρὰ_{Pt}
 Handlung und Umgang und des Lebens finden Ansehen und auch die Wett preise von
 τῷ_{ArtG} ἀνθρώπων^G φέρονται;_{PräM/P} καὶ_{Kon} μάλα._{Adv} ἀνέξῃ_{FuM/PKj} ὅρα_{Pt} λέγοντος^G_{PräAkt} ἐμοῦ_{Pr}
 den Menschen werden getragen; auch sehr. wirst du dulden also des Redenden meiner
 περὶ_{Pt} τούτων_{Pr} ἀπερ^A_{Pr} αὐτὸς^N_{Pr} ἔλεγες_{ImpAkt} περὶ_{Pt} [613d] τῷ_{ArtG} ἀδίκων;_{AdjG}
 über dieser eben die welchen selbst sagtest über der Ungerechten;
 ἐρῶ_{FuAkt} γὰρ_{Pt} δὴ_{Pt} ὅτι_{Kon} οἱ_{ArtN} μὲν_{Pt} δίκαιοι,_{AdjN} ἐπειδὴν_{Kon} πρεσβύτεροι_{AdjNKmp}
 ich werde sagen denn ja dass die zwar Gerechten, sobald Ältere
 γένωνται,_{AorM/PKj} ἐν_{Pt} τῇ_{ArtD} αὐτῷ_{Pr} πόλει^D ἄρχουσι_{PräAkt} τε_{Pt} ἀν_{Pt} βούλωνται_{PräM/PKj} τὰς_{ArtA}
 geworden seien, in der ihrer selbst Stadt herrschen und wohl wollen die
 ἀρχάς,^A γαμοῦσι_{PräAkt} τε_{Pt} ὀπόθεν_{Adv} ἀν_{Pt} βούλωνται,_{PräM/PKj} ἐκδιδόασί_{PräAkt} τε_{Pt} εἰς_{Pt} οὓς^A_{Pr} ἀν_{Pt}
 Ämter, heiraten und woher wohl wollen, geben zur Heirat und in welche wohl
 ἐθέλωσι._{PräAktKnj} καὶ_{Kon} πάντα_{AdjA} ἀ^A_{Pr} σὺ^N_{Pr} περὶ_{Pt} ἐκείνων,^G_{Pr} ἔγω^N_{Pr} νῦν_{Adv} λέγω_{PräAkt} περὶ_{Pt}
 wollen· und alles was du über jene, ich jetzt sage über
 τῶνδε._{Pr} καὶ_{Kon} αὐ_{Pt} καὶ_{Kon} περὶ_{Pt} τῷ_{ArtG} ἀδίκων,_{AdjG} ὅτι_{Kon} οἱ_{ArtN} πολλοὶ_{AdjN} αὐτῷ_{Pr} καὶ_{Kon}
 dieser hier. und wiederum auch über der Ungerechten, dass die vielen ihrer, auch
 ἐὰν_{Kon} νέοι_{AdjN} ὄντες^N_{PräAkt} λάθωσιν,_{AorAktKnj} ἐπὶ_{Pt} τέλους^G τοῦ_{ArtG} δρόμου^G αἱρεθέντες^N_{AorPas}
 wenn junge seiend unbemerkt bleiben, bei Ende des Laufes ergriffen worden
 καταγέλαστοι_{AdjN} εἰσιν_{PräAkt} καὶ_{Kon} γέροντες^N γιγνόμενοι_{PräM/P} ἀθλοὶ_{AdjN} προπηλακίζονται_{PräM/P} ὑπὸ_{Pt}
 lächerlich sind auch Alte werdend elend werden misshandelt von
 ξένων^G τε_{Pt} [613e] καὶ_{Kon} ἀστῶν,^G μαστιγούμενοι_{PräM/P} καὶ_{Kon} ἀ^A_{Pr} ἄγροικα_{AdjA} ἔφοσθα_{ImpM/P} σὺ^N_{Pr}
 Fremden und auch Bürger, gegeißelt werden und was grob ländlich du sagtest du
 εἶναι,_{PrälnfAkt} ἀληθῆ_{AdjA} λέγων—^N_{PräAkt} εἴτα_{Adv} στρεβλώσονται_{FuM/P} καὶ_{Kon} ἐκκαυθήσονται—_{FuM/P}
 zu sein, wahre sagend— dann werden gefoltert und werden verbrannt—
 πάντα_{AdjA} ἐκείνα^A_{Pr} οἷον_{PräM/Plmv} καὶ_{Kon} ἐμοῦ_{Pr} ἀκηκοέναι_{PerAktInf} ὡς_{Kon} πάσχουσιν._{PräAkt} ἀλλ^A_{Pr}
 alles jenes glaube auch meiner gehört zu haben dass sie leiden. sondern was
 λέγω,_{PräAkt} ὅρα_{PräAktlmv} εἰ_{Kon} ἀνέξῃ_{FuM/PKj} καὶ_{Kon} πάνυ,_{Adv} ἔφη._{ImpAkt} δίκαια_{AdjN} γὰρ_{Pt} λέγεις._{PräAkt}
 ich sage, siehe ob du dulden wirst. auch sehr, sagte er. gerechte denn sagst.

St. 614a

[Σωκρατης]: ἀ^A_{Pr} μὲν^{Pt} τοίνυν, ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, ^N_{Pr} ζῶντι^D ^{ArtD} παρὰ^{Prp} θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} was zwar nun, war aber ich, dem Lebenden dem Gerechten von Göttern und auch ἀνθρώπων^G ἄθλα^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} μισθοὶ^N καὶ^{Kon} δῶρα^N γίγνεται^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἐκεῖνοις^D τοῖς^{ArtD} Menschen Welt preise und auch Löhne und Gaben werden zu jenen den ἀγαθοῖς^{AdjD} οἷς^D ^{Pr} αὐτὴ^N_{Pr} παρείχετο^{ImpM/P} ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη, ^N τοιαῦτ'^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} Guten welchen sie selbst darbot die Gerechtigkeit, solche wohl wäre. auch μάλι^{Adv} ἔφη, ^{ImpAkt} καλά^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} βέβαια^{AdjN} ταῦτα^N_{Pr} τοίνυν, ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, ^N_{Pr} οὐδέν^N_{Pr} sehr, sagte er, schöne und auch feste. dieses also, war aber ich, nichts ἔστι^{PräAkt} πλήθει^D οὐδὲ^{Kon} μεγέθει^D πρὸς^{Prp} ἐκεῖνα^A ^{Pr} τελευτήσαντα^A ^{AorAkt} ἐκάτερον^A ist an Menge noch an Größe gegenüber jene was vollendet seiend jeden von beiden περιμένει^{PräAkt} χρὴ^{PräAkt} δ'^{Pt} αὐτὰ^A ^{Pr} ἀκοῦσαι^{AorAktInf} ἵνα^{Kon} τελέως^{Adv} ἐκάτερος^N ^{Pr} αὐτῶν^G erwartet· muss aber sie zu hören, damit vollständig jeder einzelne ihrer ἀπειλήφη^{PerAktKnj} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G ὄφειλόμενα^A ^{PräM/P} ἀκοῦσαι^{AorAktInf} λέγοις^{PräAktOp} [614b] erhalten habe die unter des Satzes geschuldet zu hören. würdest sagen ἄν, ^{Pt} ἔφη, ^{ImpAkt} ὡς^{Kon} οὐ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} ἄλλα^{AdjA} ἥδιον^{AdjNKmp} ἀκούοντι.^D ^{PräAkt} ἄλλα^{Kon} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} wohl, sagte er, dass nicht viel anderes angenehmer dem Hörenden. aber nicht freilich σοι,^D ^{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, ^N_{Pr} Ἀλκίνου^G γε^{Pt} ἀπόλογον^A ἔρω, ^{FuAkt} ἄλλα^{Kon} ἀλκίμου^{AdjG} μὲν^{Pt} dir, war aber ich, des Alkinous ja Erzählung werde ich sagen, sondern eines starken zwar ἀνδρός, ^G Ἦρως^G τοῦ^{ArtG} Ἀρμενίου, ^{AdjG} τὸ^{ArtN} γένος^N Παμφύλου. ^G ὅς^N ^{Pr} ποτε^{Pt} ἐν^{Prp} πολέμω^D Mannes, des Er des Armeniers, der Abstammung des Pamphyliers· welcher einmal in Krieg τελευτήσας, ^N_{AorAkt} ἀναιρεθέντων^G ^{AorPas} δεκαταίων^{AdjG} τῶν^{ArtG} νεκρῶν^G ἥδη^{Adv} διεφθαρμένων, ^G PerM/P gestorben seiend, auf gehoben wordenen zehn tägigen der Toten schon verwesten, ὑγιῆς^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀνηρέθη, ^{AorPas} κομισθεὶς^N ^{AorPas} δ'^{Pt} οἰκαδε^{Adv} μέλλων^N ^{PräAkt} θάπτεσθαι^{PräM/Plnf} unversehrt zwar wurde aufgehoben, heimgebracht worden aber heimwärts beabsichtigend begraben zu werden δωδεκαταῖος^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} πυρῷ^D κείμενος^N ^{PräM/P} ἀνεβίω, ^{AorAkt} ἀναβιοὺς^N ^{AorAkt} δ'^{Pt} zwölf tägig auf der Scheiterhaufen liegend lebte wieder, wieder auf gelebt seiend aber ἔλεγεν^{ImpAkt} ἀ^A_{Pr} ἐκεῖ^{Adv} ἕδοι, ^{AorAktOp} ἔφη^{ImpAkt} δέ, ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^G ^{Pr} ἐκβῆναι, ^{AorSAktInf} sagte was dort er gesehen habe. sagte er aber, als von da hinaus gegangen zu sein, τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} μετὰ^{Prp} [614c] πολλῶν, ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀφικνεῖσθαι^{PräM/Plnf} σφᾶς^A ^{Pr} εἰς^{Prp} die Seele gehen mit vielen, und ankommen sie selbst in τόπον^A τινὰ^A ^{Pr} δαιμόνιον, ^{AdjA} ἐν^{Prp} ὃ^D ^{Pr} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} γῆς^G δύ', ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} χάσματα^N Ort irgendeinen göttlichen, in welchem der und Erde zwei zu sein Klüfte ἔχομένω^{DuG} ^{PräM/P} ἄλληλοιν^{DuG} ^{Pr} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G αὖ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἄνω^{Adv} ἄλλα^{AdjN} einander anliegend einander zweien und des Himmels wiederum in dem Oberen andere καταντικρύ^{Adv} δικαστὰς^A δὲ^{Pt} μεταξὺ^{Adv} τούτων^G ^{Pr} καθῆσθαι, ^{PräM/Plnf} οὗ, ^A ^{Pr} ἐπειδὴ^{Kon} gegenüber. Richter aber zwischen dieser sitzen, welche, als διαδικάσειαν, ^{AorAktOp} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} δικαίους^{AdjA} κελεύειν^{PräAktInf} πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp} entschieden hätten, die zwar Gerechten befehlen zu gehen den nach δεξιάν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄνω^{Adv} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G σημεῖα^A περιάψαντας^A ^{AorAkt} τῶν^{ArtG} rechts und auch hinauf durch den Himmel, Zeichen um gehängt habend der δεδικασμένων^G ^{PerM/P} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πρόσθεν, ^{Adv} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀδίκους^{AdjA} τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp} ἀριστεράν^{AdjA} τε^{Pt} Beurteilten in dem Vorherigen, die aber Ungerechten die in linke Seite und καὶ^{Kon} κάτω, ^{Adv} ἔχοντας^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τούτους^A ^{Pr} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ὅπισθεν^{Adv} σημεῖα^A πάντων^{AdjG} ὥν^G Pr auch hinab, habend und diese in dem Hinten Zeichen aller deren ἔπραξαν, ^{AorAkt} [614d] ἔαυτοῦ^G δὲ^{Pt} προσελθόντος^G ^{AorSAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} δέοι^{PräAktOp} αὐτὸν^A taten. seiner selbst aber hinzu getreten seinden zu sagen dass es brauche ihn ἄγγελον^A ἀνθρώποις^D γενέσθαι^{AorMedInf} τῶν^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} καὶ^{Kon} διακελεύοντό^{PräM/Pop} οἱ^D ^{Pr} Boten den Menschen zu werden der dort und würden anordnen ihm ἀκούειν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεᾶσθαι^{PräM/Plnf} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τόπῳ^D ὁρᾶν^{PräAktInf} δῆ^{Pt} zu hören und auch zu schauen alles die in dem Ort. sehen ja

ταύτη^D _{Pr} μὲν^{Pt} καθ'^{Prp} ἐκάτερον^{AdjA} τὸ^{ArtA} χάσμα^A τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} γῆς^G
 hier hin zwar nach jedem von beiden das Kluft des Himmels und auch der Erde
 ἀπιούσας^A _{PräAkt} τὰς^{ArtA} ψυχάς,^A ἐπειδὴ^{Kon} αὐταῖς^D _{Pr} δικασθείη,^{AorPasOp} κατὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtDu}
 weg gehend seiende die Seelen, nachdem ihnen gerichtet worden sei, nach aber den beiden
 ἔτέρω^{AdjDu} ἐκ^{Prp} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἀνιέναι_{PräAktInf} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^G μεστὰς^{AdjA} αὐχμοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 anderen aus zwar des Hinauf gehens aus der Erde voll Dürre und auch
 κόνεως,^G ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔτέρου^{AdjG} καταβαίνειν_{PräAktInf} ἔτέρας^{AdjA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G [614e]
 Staubes, aus aber des anderen hinab zugehen andere aus des Himmels
 καθαράς.^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἀεὶ^{Adv} ἀφικνούμενας^A _{PräM/P} ὥσπερ^{Kon} ἐκ^{Prp} πολλῆς^{AdjG} πορείας^G
 reine. und die stets ankommend seienden gleichwie aus großer Reise
 φαίνεσθαι_{PräM/Plnf} ἥκειν,_{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἀσμένας^A _{PerM/P} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} λειμῶνα^A ἀπιούσας^A _{PräAkt}
 zu erscheinen zu kommen, und fröhlich seiende in den Anger Wiese weg gehend seiende
 οἶον^{AdjA} ἐν^{Prp} πανηγύρει^D κατασκηνᾶσθαι,_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἀσπάζεσθαι_{PräM/Plnf} τε^{Pt} ἀλλήλας^A _{Pr}
 gleichsam wie in Festversammlung zu lagern, und zu begrüßen und einander
 ὅσαι^N _{Pr} γνώριμαι,^{AdjN} καὶ^{Kon} πυνθάνεσθαι_{PräM/Plnf} τὰς^{ArtA} τε^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^G ἥκουσας^A _{AorAkt}
 welche Bekannte, und zu erkundigen die und aus der Erde gehört habende
 παρὰ^{Prp} τῷν^{ArtG} ἔτέρων^{AdjG} τὰ^{ArtA} ἐκεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G τὰ^{ArtA} παρ'^{Prp}
 von Seiten der anderen die dort und die aus des Himmels die bei
 ἔκείναις.^D _{Pr}
 jenen.

St. 615a

[Σωκρατης]: διηγεῖσθαι_{PräM/Plnf} δὲ^{Pt} ἀλλήλαις^D _{Pr} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ὀδυρομένας^A _{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κλαούσας,^A _{PräAkt}
 zu erzählen aber einander die zwar weh klagend seienden und auch weinend seiende,
 ἀναμιμησκομένας^A _{PräM/P} ὅσα^A _{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἷα^{AdjA} πάθοιεν_{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἔδοιεν_{AorAktOp} ἐν^{Prp}
 sich erinnernd seiende so vieles und auch welcher Art sie erlitten hätten und sie gesehen hätten in
 τῇ^{ArtD} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G πορείᾳ—^D εἴναι_{PräInfAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} πορείαν^A χιλιέτη—^{AdjA} τὰς^{ArtA} δ'^{Pt} αὖ^{Pt}
 der unter Erde Reise— zu sein aber die Reise tausend jährig— die aber wiederum
 ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G εὐπαθείας^A διηγεῖσθαι_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} θέας^A ἀμηχάνους^{AdjA} τὸ^{ArtA} κάλλος.^A
 aus des Himmels Wohl Befindens zu erzählen und Schauenunaussprechliche die Schönheit.
 τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πολλά,^{AdjN} ὡςⁱ Γλαύκων,^V πολλοῦ^{AdjG} χρόνου^G διηγήσασθαι_{AorM/Plnf} τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} οὖν^{Pt}
 die zwar nun vieles, o Glaukon, viel Zeit aus zuführen· das aber nun
 κεφάλαιον^N ἔφη_{ImpAkt} τόδε^N _{Pr} εἴναι_{PräInfAkt} ὅσα^A _{Pr} πώποτέ^{Adv} τινα^A _{Pr} ἥδικησαν_{AorAkt} καὶ^{Kon}
 Haupt Punkt sagte dieses zu sein, so vieles je irgend jemanden Un recht taten und
 ὅσους^A _{Pr} ἔκαστοι,^N _{Pr} ὑπὲρ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} δίκην^A δεδωκέναι_{PerAktInf} ἐν^{Prp} μέρει,^D ὑπὲρ^{Prp}
 so viele jeder einzelne, für aller Strafe gegeben haben in Anteil Weise, für
 ἔκάστου^G _{Pr} δεκάκις—^{Adv} τοῦτο^N _{Pr} δ'^{Pt} εἴναι_{PräInfAkt} κατὰ^{Prp} ἔκατονταετηρίδα^A ἔκάστην,^{AdjA} [615b]
 jedes einzelne zehn fach— dies aber zu sein nach Hundert Jahr Periode jede,
 ὡς^{Kon} βίου^G ὄντος^G _{PräAkt} τοσούτου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ἀνθρωπίνου—^{AdjG} ἴνα^{Kon} δεκαπλάσιον^{AdjA} τὸ^{ArtA}
 da Lebens seienden so großen des menschlichen— damit zehn faches die
 ἔκτεισμα^A τοῦ^{ArtG} ἀδικήματος^G ἔκτινοιεν,_{AorAktOp} καὶ^{Kon} οἶον^{AdjA} εἰς^{Kon} τινες^N _{Pr} πολλοῖς^{AdjD}
 Sühn Zahlung des Un rechts Werkes bezahlen würden, und zum Beispiel wenn einige vielen
 θανάτων^G ἥσαν_{ImpAkt} αἴτιοι,^{AdjN} ἥ^{Kon} πόλεις^A προδόντες^N _{AorSAkt} ἥ^{Kon} στρατόπεδα,^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp}
 Todten waren schuldige, oder Städte verraten habend oder Heeres Lager, und in
 δουλείας^A ἐμβεβληκότες^N _{PerAkt} ἥ^{Kon} τινος^G _{Pr} ἄλλης^{AdjG} κακουχίας^G μεταίτιοι,^{AdjN} πάντων^{AdjG}
 Sklaverei hinein geworfen habend oder irgendeiner anderen Miss handlung mit schuldige, aller
 τούτων^G δεκαπλασίας^{AdjA} ἀλγηδόνας^A ὑπὲρ^{Prp} ἔκάστου^G _{Pr} κομίσαιντο,_{AorM/POp} καὶ^{Kon} αὐ^v_{Pt} εἰς^{Kon}
 dieser zehn fache Schmerzen für jedes einzelnen würden empfangen, und wiederum wenn
 τινας^A _{Pr} εὔεργεσίας^A εὔεργετηκότες^N _{PerAkt} καὶ^{Kon} δίκαιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅσιοι^{AdjN} γεγονότες^N _{PerAkt}
 einige Wohltaten wohl getan habend und gerechte und fromme geworden seiend
 εἴναι,_{PräAktOp} κατὰ^{Prp} ταῦτα^{AdjA} τὴν^{ArtA} [615c] ἀξίαν^A κομίζοιντο,_{PräM/POp} τῷν^{ArtG} δὲ^{Pt} εὔθὺς^{Adv}
 wären, nach dieselben den Wert würden empfangen. der aber sofort

γενομένων^G AorMed καὶ Kon ὥλιγον^{AdjA} χρόνον^A βιούντων^G PrÄkt πέρι^{Prp} ἄλλα^{AdjA} ἔλεγεν^{ImpAkt} οὐκ^{Pt}
 geworden seienden und wenig Zeit lebenden über anderes sagte nicht
 ἄξια^{AdjA} μνήμης^G εἰς^{Prp} δὲ^{Pt} θεοὺς^A ἀσεβείας^A τε^{Pt} καὶ Kon εὔσεβείας^A καὶ Kon γονέας^A
 würdig der Erinnerung. in aber Götter Unfrömmigkeiten und auch Frömmigkeiten und Eltern
 καὶ Kon αὐτόχειρος^{AdjG} φόνου^G μείζους^{AdjAKmp} ἔτι^{Adv} τοὺς^{ArtA} μισθοὺς^A διηγεῖτο.^{ImpM/P} ἔφη^{ImpAkt} γὰρ^{Pt}
 und Selbst hand Mordes größere noch die Löhne schilderte. sagte denn
 δὴ^{Pt} παραγενέσθαι^{AorMedInf} ἔρωταμένω^D Präm/P ἔτέρω^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} ἔτέρου^{AdjG} ὅπου^{Adv} εἴη^{PräAktOp}
 ja hinzu gekommen zu sein gefragt werden den einem anderen von einem anderen wo wäre
 Ἀρδιαῖος^N ὁ ArtN μέγας^{AdjN} ὁ ArtN δὲ^{Pt} Ἀρδιαῖος^N οὗτος^N Pr τῆς^{ArtG} Παμφυλίας^G εἰς^{Prp} τινι^D Pr πόλει^D
 Ardiaios der Große. der aber Ardiaios dieser der Pamphylien in irgendeiner Stadt
 τύραννος^N ἐγεγόνει,^{PlaqAkt} ἦδη^{Adv} χιλιοστὸν^{AdjA} ἔτος^A εἰς^{Prp} ἐκεῖνον^A Pr τὸν^{ArtA} χρόνον,^A γέροντά^{AdjA} τε^{Pt}
 Tyrann war geworden, schon tausend stes Jahr bis zu jenen den Zeitpunkt, Greis igen und
 πατέρα^A ἀποκτείνας^N AorSAkt καὶ Kon [615d] πρεσβύτερον^{AdjA} ἀδελφόν,^A καὶ Kon ἄλλα^{AdjA} δὴ^{Pt} πολλά^{AdjA} τε^{Pt}
 Vater getötet habend und älteren Bruder, und andere ja viele und
 καὶ Kon ἀνόσια^{AdjA} εἰργασμένος,^N PerM/P ὡς^{Kon} ἐλέγετο.^{ImpM/P} ἔφη^{ImpAkt} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτώμενον^A Präm/P
 auch Frevel hafte getan habend, wie wurde gesagt. sagte nun den Befragten
 εἰπεῖν,^{AorAktInfl} οὐχ^{Pt} ἥκει,^{PräAkt} φάναι,^{AorAktInfl} οὐδὲ^{Kon} ἀν^{Pt} ἥξει^{FuAkt} δεῦρο.^{Adv} ἔθεασάμεθα^{AorMed}
 zu sagen, nicht ist da, sagen, und nicht wohl wird kommen hierher. wir schauten
 γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ Kon τοῦτο^A Pr τῶν^{ArtG} δεινῶν^{AdjG} θεαμάτων.^G ἐπειδὴ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} τοῦ^{ArtG}
 denn also ja auch dieses der schrecklichen An blicke. nachdem nahe des
 στομίου^G ἥμεν^{ImpAkt} μέλλοντες^N PräAkt ἀνιέναι^{PräAktInfl} καὶ Kon τάλλα^A πάντα^{AdjA}
 Mundes Öffnung waren im Begriff seiend hinauf zu gehen und die anderen alle
 πεπονθότες,^N PerAkt ἐκεῖνόν^{Pr} τε^{Pt} κατείδομεν^{AorAkt} ἔξαίφνης^{Adv} καὶ Kon ἄλλους—^{AdjA} σχεδόν^{Adv} τι^A Pr
 erlitten habend, jenen und sahen plötzlich und andere— beinahe etwas
 αὐτῶν^G τοὺς^{ArtA} πλείστους^{AdjASup} τυράννους.^A ἥσαν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} καὶ Kon ἴδιωται^N τινες^N Pr τῶν^{ArtG}
 von ihnen die meisten Tyrannen. waren aber auch Privat leute einige der
 μεγάλα^{AdjA} [615e] ἡμαρτηκότων—^G PerAkt οὓς^A Pr οἰομένους^A Präm/P ἥδη^{Adv} ἀναβήσεσθαι^{FuM/Plnf} οὐκ^{Pt}
 groß verfehlt habenden— welche meinend schon hinauf zu steigen nicht
 ἐδέχετο^{ImpM/P} τὸ^{ArtN} στόμιον,^N ἀλλ᾽^{Kon} ἐμυκάτο^{ImpM/P} ὅπότε^{Kon} τις^N Pr τῶν^{ArtG} οὕτως^{Adv} ἀνιάτως^{Adv}
 nahm auf der Mund Öffnung, sondern brummte sooft jemand der so unheilbar
 ἔχόντων^G PräAkt εἰς^{Prp} πονηρίαν^A ἥ^{Kon} μῆ^{Pt} ἵκανως^{Adv} δεδωκώς^N PerAkt δίκην^A ἔπιχειρο^{PräAktKnj}
 befindlichen in Schlechtigkeit oder nicht genügend gegeben habend Strafe versuchen würde
 ἀνιέναι^{PräAktInfl} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} ἄνδρες,^N ἔφη^{ImpAkt} ἄγριοι,^{AdjN} διάπυροι^{AdjN} ἰδεῖν,^{AorAktInfl}
 hinauf zu gehen. hier ja Männer, sagte, wilde, glühende zu sehen,
 παρεστῶτες^N PerAkt καὶ Kon καταμαθάνοντες^N PräAkt τὸ^{ArtA} φθέγμα^A τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} διαλαβόντες^N AorSAkt
 bei stehend seiende und gründlich erkennend seiende die Laut, die zwar gefaßt habend
 ἥγον,^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Ἀρδιαῖον^A καὶ Kon ἄλλους^{AdjA} συμποδίσαντες^N AorAkt
 führten, den aber Ardiaios und andere zusammen gefesselt habend

St. 616a

[Σωκρατης]: χεῖράς^A τε^{Pt} καὶ Kon πόδας^A καὶ Kon κεφαλήν,^A καταβαλόντες^N AorSAkt καὶ Kon ἔκδείραντες,^N AorAkt
 Hände und auch Füße und Kopf, nieder geworfen habend und ab gehäutet habend,
 εἴλκον^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὅδὸν^A ἐκτὸς^{Adv} ἐπ'^{Prp} ἀσπαλάθων^G κνάμπτοντες,^N PräAkt καὶ Kon τοῖς^{ArtD}
 zogen an die Straße außerhalb auf Stech ginster schabend seiende, und den
 ἀεὶ^{Adv} παριοῦσι^D PräAkt σημαίνοντες^N PräAkt ὕν^G Pr ἔνεκά^{Prp} τε^{Pt} καὶ Kon ὅτι^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} Τάρταρον^A
 immer Vorüber gehenden bezeichnend seiende deren um willen und auch dass in den Tartaros
 ἐμπεσούμενοι^N FuM/P ἄγοιντο^{PräM/PKnj} ἔνθα^{Adv} δὴ^{Pt} φόβων,^G ἔφη^{ImpAkt} πολλῶν^{AdjG} καὶ Kon
 hinein fallen werdend würden geführt werden. dort ja der Ängste, sagte, vieler und
 παντοδαπῶν^{AdjG} σφίσι^D Pr γεγονότων,^G PerAkt τοῦτον^A Pr ὑπερβάλλειν, PräAktInfl μῆ^{Pt} γένοιτο^{AorMedOp}
 mannigfaltiger ihnen geschehen seiender, dieses über treffen, nicht würde geschehen
 ἔκάστω^D Pr τὸ^{ArtN} φθέγμα^N ὅτε^{Kon} ἀναβαίνοι,^{PräAktOp} καὶ Kon ἀσμενέστατα^{AdvSup} ἔκαστον^A Pr
 jedem die Stimme wenn hinauf ginge, und am freudigsten jeden

σιγήσαντος^G ἀναβῆναι.^{AorAkt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} δίκας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τιμωρίας^A
 geschwiegen habenden hinauf zu steigen. und die zwar ja Strafen und auch Vergeltungen
 τοιαύτας^{AdjA} τινὰς^A εἶναι,^{PräInfAkt} [616b] καὶ^{Kon} αὖ^{Pt} τὰς^{ArtA} εὐεργεσίας^A ταύταις^D
 so solche einige zu sein, und wiederum die Wohltaten diesen
 ἀντιστρόφους.^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λειμῶνι^D ἐκάστοις^D ^{PräAktInfl} ἐπτὰ^{Pr} ἡμέραι^N
 entsprechend. nachdem aber den in der Aue Wiese je den sieben Tage
 γένοιντο,^{AorMedOp} ἀναστάντας^A ^{AorSakt} ἐντεῦθεν^{Adv} δεῖν^{PräAktInfl} τῇ^{ArtD} ὄγδον^{AdjD}
 würden geworden sein, auf gestanden habende von hier müssen am achten
 πορεύεσθαι,^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἀφικνεῖσθαι^{PräM/Plnf} τεταρταίους^{AdjA} ὥθεν^{Adv} καθορᾶν^{PräAktInfl} ἄνωθεν^{Adv} διὰ^{Prp}
 zu ziehen, und zu ankommen vierte Tage woher klar sehen von oben durch
 παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G καὶ^{Kon} γῆς^G τεταμένον^A ^{PerM/P} φῶς^A εὐθύ, ^{AdjA} οἷον^{AdjA} κίονα^A
 des ganzen des Himmels und der Erde gespannt seiend Licht gerade, gleichwie Säule,
 μάλιστα^{AdvSup} τῇ^{ArtD} ἥριδ^D προσφερῆ,^{AdjA} λαμπρότερον^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} καθαρώτερον.^{AdjAKmp}
 zumeist der Regenbogen ähnlich, heller aber auch reiner.
 εἰς^{Prp} ὅ^A ^{Pr} ἀφικέσθαι^{AorSMedInf} προελθόντες^N ^{AorSakt} ἡμερησάν^{AdjA} ὄδον,^A καὶ^{Kon} ἰδεῖν^{AorAktInfl}
 in welches zu ankommen voran gegangen seiend täglichen Weg, und zu sehen
 αὐτόθι^{Adv} κατὰ^{Prp} μέσον^{AdjA} [616c] τὸ^{ArtA} φῶς^A ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G τὰ^{ArtA} ἄκρα^{AdjA} αὐτοῦ^G ^{Pr}
 dort nach Mitte das Licht aus des Himmels die Enden seiner
 τῶν^{ArtG} δεσμῶν^G τεταμένα—^A ^{PerM/P} εἶναι^{PräInfAkt} γὰρ^{Pt} τοῦτο^A τὸ^{ArtA} φῶς^A σύνδεσμον^A τοῦ^{ArtG}
 der Fesseln gespannt seiende— zu sein denn dies das Licht Zusammen Band des
 οὐρανοῦ,^G οἷον^{AdjA} τὰ^{ArtA} ὑποζώματα^A τῶν^{ArtG} τριήρων,^G οὕτω^{Adv} πᾶσαν^{AdjA} συνέχον^A ^{PräAkt}
 Himmels, gleichwie die Unter Gurte der Trieren, so ganze zusammen haltend seiend
 τὴν^{ArtA} περιφοράν—^A ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄκρων^{AdjG} τεταμένον^A ^{PerM/P} ἀνάγκης^G ἄτρακτον,^A δι᾽^{Prp}
 die Um Lauf— aus aber den Enden gespannt seiend der Notwendigkeit Spindel, durch
 οὗ^G ^{Pr} πᾶσας^{AdjA} ἐπιστρέψθαι^{PräM/Plnf} τὰς^{ArtA} περιφοράς^A οὐ^G ^{Pr} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἡλακάτην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 welches alle um zuwenden die Umläufe dessen den zwar Spinn Stab und auch
 τὸ^{ArtA} ἄγκιστρον^A εἶναι^{PräInfAkt} ἔξ^{Prp} ἀδάμαντος,^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} σφόνδυλον^A μεικτὸν^{AdjA} ἐκ^{Prp} τε^{Pt}
 das Haken zu sein aus Adamant, den aber Wirtel gemischt aus ja
 τούτου^G ^{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} γενῶν,^G τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} [616d] τοῦ^{ArtG} σφονδύλου^G φύσιν^A εἶναι^{PräInfAkt}
 dieses und anderer Arten. die aber des Wirtels Natur zu sein
 τοιάνδε.^{AdjA} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} σχῆμα^N οἴαπερ^{AdjN} ἢ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ἐνθάδε,^{Adv} νοῆσαι^{AorAktInfl} δὲ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ἔξ^{Prp}
 so beschaffen. die zwar Gestalt so wie die des hier, zu denken aber muss aus
 ὃν^G ^{Pr} ἔλεγεν^{ImpAkt} τοιόνδε^{AdjA} αὐτὸν^A ^{Pr} εἶναι,^{PräInfAkt} ὕσπερ^{Kon} ἀν^{Pt} εἰ^{Kon} ἐν^{Prp} ἐν^D ^{Pr} μεγάλω^{AdjD}
 welchen er sagte so einen ihn zu sein, wie wohl wenn in einem großen
 σφονδύλω^D κοίλω^{AdjD} καὶ^{Kon} ἔξεγλυμμένω^D ^{PerPas} διαμπερὲς^{Adv} ἄλλος^{AdjN} τοιοῦτος^{AdjN} ἔλαττων^{AdjNKmp}
 Wirtel hohlen und aus gehöhlt seienden hindurch ein anderer solcher kleiner
 ἐγκέιοτο^{AorM/POp} ἀρμόττων,^N ^{PräAkt} καθάπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} κάδοι^N οἱ^{ArtN} εἰς^{Prp} ἀλλήλους^A ^{Pr}
 eingelassen würde werden passend seiend, gerade wie die Fässer die in einander
 ἀρμόττοντες,^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} τρίτον^{AdjA} ἄλλον^{AdjA} καὶ^{Kon} τέταρτον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA}
 passend seiend, und so ja einen dritten anderen und vierten und andere
 τέτταρας.^A ^{Pr} ὁκτὼ^{Pr} γὰρ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} σύμπαντας^{AdjA} σφονδύλους,^A ἐν^{Prp} ἄλλήλοις^D
 vier. acht denn zu sein die gesamten Wirtel, in einander
 ἐγκειμένους,^A ^{PräM/P} κύκλους^A [616e] ἄνωθεν^{Adv} τὰ^{ArtA} χείλη^A φαίνοντας,^A ^{PräAkt} νῶτον^A
 eingelegt seiend, Kreise von oben die Ränder zeigend seiend, Rücken
 συνεχὲς^{AdjA} ἐνὸς^G ^{Pr} σφονδύλου^G ἀπεργαζομένους^A ^{PräM/P} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἡλακάτην.^A ἐκείνην^A ^{Pr}
 zusammen hängendes eines Wirtels ausarbeitend seiend um den Spinn Stab. jene
 δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} μέσου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ὄγδοου^{AdjG} διαμπερὲς^{Adv} ἐληλάσθαι.^{PerM/Plnf} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὗν^{Pt} πρῶτον^{AdjA}
 aber durch der Mitte des achten hindurch getrieben sein. den zwar nun ersten
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔξωτάτω^{AdjASup} σφονδύλον^A πλατύτατον^{AdjASup} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} χείλους^G κύκλον^A
 auch und äußersten Wirtel breitesten den des Randes Kreis
 ἔχειν,^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔκτου^{AdjG} δεύτερον,^{AdjA} τρίτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} τετάρτου,^{AdjG}
 haben, den aber des sechsten zweiten, dritten aber den des vierten,

τέταρτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὄγδους,^{AdjG} πέμπτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἔβδόμου,^{AdjG} ἕκτον^{AdjA} vierten aber den des achten, fünften aber den des siebten, sechsten δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} πέμπτου,^{AdjG} ἔβδομον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} τρίτου,^{AdjG} ὄγδοον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} aber den des fünften, siebten aber den des dritten, achten aber den τοῦ^{ArtG} δευτέρου.^{AdjG} des zweiten.

St. 617a

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} μεγίστου^{AdjGSup} ποικίλον,^{AdjA} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔβδόμου^{AdjG} und den zwar des größten bunt, den aber des siebten λαμπρότατον,^{AdjASup} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὄγδους^{AdjG} τὸν^{ArtA} χρῶμα^A ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔβδόμου^{AdjG} strahlendsten, den aber des achten die Farbe von dem siebten ἔχειν^{PrälnfAkt} προσλάμποντος,^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} δευτέρου^{AdjG} καὶ^{Kon} πέμπτου^{AdjG} παραπλήσια^{AdjA} haben zusätzlich leuchtenden, den aber des zweiten und fünften ähnlich ἀλλήλοις,^D ξανθότερα^{AdjAKmp} ἔκείνων,^G τρίτον^{AdjA} δὲ^{Pt} λευκότατον^{AdjASup} χρῶμα^A ἔχειν,^{PrälnfAkt} einander, gelber jener, dritten aber weißesten Farbe haben, τέταρτον^{AdjA} δὲ^{Pt} ὑπέρυθρον,^{AdjA} δεύτερον^{AdjA} δὲ^{Pt} λευκότητι^D τὸν^{ArtA} ἕκτον.^{AdjA} κυκλεῖσθαι^{PräM/Plnf} δὲ^{Pt} vierten aber hoch rot, zweiten aber an Weißheit den sechsten. kreiseln sich aber δὴ^{Pt} στρεφόμενον^A τὸν^{ArtA} ἄτρακτον^A ὅλον^{AdjA} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} φοράν,^A ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ja gedreht werdend den Spindel ganzen zwar die selbe Bewegung, in aber dem ὅλῳ^{AdjD} περιφερόμενῳ^D τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐντὸς^{Adv} ἐπτὰ^{Pr} κύκλους^A τὴν^{ArtA} ἐναντίαν^{AdjA} τῷ^{ArtD} ganzen um getrieben seienden die zwar innen sieben Kreise die entgegengesetzte dem ὅλῳ^{AdjD} ἡρέμα^{Adv} περιφέρεσθαι,^{PräM/Plnf} αὐτῶν^G τράχιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ιέναι^{PrälnfAkt} ganzen sanft um getragen zu werden, ihrer aber dieser am schnellsten zwar gehen τὸν^{ArtA} ὄγδοον,^{AdjA} δευτέρους^{AdjA} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} ἀλλήλοις^D [617b] τὸν^{ArtA} τε^{Pt} ἔβδομον^{AdjA} καὶ^{Kon} den achten, zweiten aber und zugleich einander den auch siebten und ἕκτον^{AdjA} καὶ^{Kon} πέμπτον.^{AdjA} τὸν^{ArtA} τρίτον^{AdjA} δὲ^{Pt} φορᾶ^D ιέναι,^{PrälnfAkt} ὡς^{Kon} σφίσι^D Pr sechsten und fünften den dritten aber mit Schnelle gehen, wie ihnen φαίνεσθαι,^{PräM/Plnf} ἐπανακυκλούμενον^A τὸν^{ArtA} τέταρτον,^{AdjA} τέταρτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τρίτον^{AdjA} scheinen, zurück kreisend seienden den vierten, vierten aber den dritten καὶ^{Kon} πέμπτον^{AdjA} τὸν^{ArtA} δεύτερον.^{AdjA} στρέφεσθαι^{PräM/Plnf} δὲ^{Pt} αὐτὸν^A ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} τῆς^{ArtG} und fünften den zweiten. sich drehen aber ihn in den der ἀνάγκης^G γόνασιν.^D ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} κύκλων^G αὐτοῦ^G ἄνωθεν^{Adv} ἐφ^{Prp} ἐκάστου^{AdjG} Notwendigkeit Knien. auf aber der Kreise seiner von oben auf jedem βεβηκέναι^{PerAktinf} Σειρῆνα^A συμπεριφερόμενην,^A φωνὴν^A μίαν^{AdjA} ιεῖσαν,^A ἐν^{AdjA} τόνον.^A gestanden zu haben Sirene mit sich drehend seiende, Stimme eine sendend seiende, einen Ton· ἐκ^{Prp} πασῶν^{AdjG} δὲ^{Pt} ὄκτὼ^{Pr} οὐσῶν^G πρᾶ^{AdjA} μίαν^{AdjA} ἀρμονίαν^A συμφωνεῖν.^{PrälnfAkt} ἀλλαξ^{AdjA} δὲ^{Pt} aus aller aber acht seiender eine Harmonie zusammen klingen. andere aber καθημένας^A πέριξ^{Adv} [617c] δι’^{Prp} ισου^{AdjG} τρεῖς,^A ἐν^{Prp} θρόνῳ^D ἐκάστην,^{AdjA} θυγατέρας^A τῆς^{ArtG} sitzende ringsum durch Gleiches drei, in Thron je eine, Töchter der ἀνάγκης^G Μοίρας,^A λευχειμονούσας,^A στέμματα^A ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} κεφαλῶν^G ἔχούσας,^A Notwendigkeit, Moiren, weiß gekleidet seiende, Kranz Gebinde auf der Köpfe habend seiende, Λάχεσιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} Κλωθὼ^A καὶ^{Kon} Ἀτροπον,^A ὑμνεῖν^{PrälnfAkt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} Σειρήνων^G Lachesis und auch Kloxo und Atropos, zu preisen zu die der Sirenen ἀρμονίαν,^A Λάχεσιν^A μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA} γεγονότα,^A Κλωθὼ^N δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ὄντα,^A Ἀτροπον^N δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} Harmonie, Lachesis zwar die Gewordenen, Kloxo aber die Seienden, Atropos aber die μέλλοντα.^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} Κλωθὼ^A τῇ^{ArtD} δεξιᾷ^{AdjD} χειρὶ^D ἐφαπτομένην^A PräM/P Künftigen. und die zwar Kloxo der rechten Hand berührend seiende συνεπιστρέφειν^{PrälnfAkt} τοῦ^{ArtG} ἄτρακτου^G τὴν^{ArtA} ἔξω^{Adv} περιφοράν,^A διαλείπουσαν^A PräAkt χρόνον,^A mit zu umwenden des Spindels die außen Um Lauf, aus setzend seiende Zeit, τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} Ἀτροπον^A τῇ^{ArtD} ἀριστερᾷ^{AdjD} τὰς^{ArtA} ἐντὸς^{Adv} αὐ^{Prp} ὥσαύτως.^{Adv} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} Λάχεσιν^A die aber Atropos der linken die innen wieder ebenso die aber Lachesis

ἐν^{Prp} [617d] μέρει^D ἔκατέρας^{AdjG} ἔκατέρα^{AdjD} τῇ^{ArtD} χειρὶ^D ἐφάπτεσθαι. _{PräM/Plnf} σφᾶς^A _{Pr} οὖν^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon}
 in Anteil je der beiden je der beiden der Hand anzufassen. sie nun, da
 ἀφικέσθαι, _{AorSMedInf} εὐθὺς^{Adv} δεῖ_{PräInfAkt} ιέναι_{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λάχεσιν.^A προφήτη^A οὖν^{Pt}
 hin gelangt sein, sofort müssen gehen zu der Lachesis. Herold also
 τινα^{Pr} σφᾶς^A _{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τάξιν^D διαστῆσαι, _{AorSAktInf} ἐπειτα^{Adv} λαβόντα^A _{AorSAkt} ἐκ^{Prp}
 irgendeinen sie zuerst zwar in Reihe auseinanderzustellen, danach genommen habend aus
 τῶν^{ArtG} τῆς^{ArtG} Λαχέσεως^G γονάτων^G κλήρους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} βίων^G παραδείγματα,^A
 den der Lachesis Knie Lose und auch der Leben Beispiele,
 ἀναβάντα^A _{AorSAkt} ἐπὶ^{Prp} τι^A _{Pr} βῆμα^A ὑψηλὸν^{AdjA} εἰπεῖν— _{AorSAktInf} ἀνάγκης^G θυγατρὸς^G
 hinauf gestiegen seiendo auf etwas Redner Bühne hohen zu sagen— der Tochter
 κόρης^G Λαχέσεως^G λόγος.^N Ψυχαὶ^N ἐφήμεροι, _{AdjN} ἀρχὴ^N ἄλλης^{AdjG} περιόδου^G θνητοῦ^{AdjG} γένους^G
 Maid Lachesis Rede. Seelen tageslebig, Anfang einer Periode sterblichen Geschlechts
 θανατηφόρου. _{AdjG} οὐχ^{Pt} [617e] ὑμᾶς^A _{Pr} δαίμων^N λήξεται, _{FuM/P} ἀλλ᾽^{Kon} ὑμεῖς^N _{Pr} δαίμονα^A αἱρήσεσθε. _{FuMed}
 tod bringenden. nicht euch Daimon wird zuteilen, sondern ihr Daimon werdet wählen.
 πρῶτος^{AdjN} δ^{Pt} ὁ^{ArtN} λαχῶν^N _{AorSAkt} πρῶτος^{AdjN} αἱρείσθω _{PräM/Plmv} βίον^A ω^D _{Pr}
 erster aber der durch Los erlangt Habende erster wähle er Leben dem
 συνέσται, _{FuM/P} ἔξ^{Prp} ἀνάγκης.^G ἀρετὴ^N δὲ^{Pt} ἀδέσποτον, _{AdjN} ἦν^A _{Pr} τιμῶν^N _{PräAkt} καὶ^{Kon}
 zusammen sein wird aus Notwendigkeit. Tugend aber herren los, die ehrend und
 ἀτιμάζων^N _{PräAkt} πλέον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} ἔλαττον^{AdjAKmp} αὐτῆς^G _{Pr} ἔκαστος^{AdjN} ἔξει. _{FuAkt} αἰτία^N
 entehrend mehr und weniger ihrer jeder wird haben. Schuld Ursache
 ἐλομένου^G _{AorSMed} θεὸς^N ἀναίτιος.^{AdjN} ταῦτα^A _{Pr} εἰπόντα^A _{AorSAkt} ὥψαι _{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} πάντας^{AdjA}
 des Gewählten. Gott unschuldig. dieses gesagt habenden zu werfen auf alle
 τοὺς^{ArtA} κλήρους, ^A τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} παρ^{Prp} αὐτὸν^A _{Pr} πεσόντα^A _{AorSAkt} ἔκαστον^A _{Pr} ἀναιρεῖσθαι. _{PräM/Plnf} πλὴν^{Prp}
 die Lose, den aber bei sich gefallen seiend jeden auf zu heben außer
 οὐ, _{Pr} εἰ^A _{Pr} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἴαν· _{PräAktInf} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἀνελομένω^D _{AorSMed} δῆλον^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt}
 dessen, dieses aber nicht zulassen. dem aber aufgehoben habenden offenkundig zu sein
 ὄπόστος^{AdjN} εἰλήχει. _{PlqAkt}
 der Wie vielte erhalten hatte.

St. 618a

[Σωκρατης]: μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦτο^A _{Pr} αὐθις^{Adv} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} βίων^G παραδείγματα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv} σφῶν^G _{Pr}
 nach aber diesem wieder die der Leben Beispiele in das Vordere ihrer
 θεῖναι _{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν, ^A πολὺ^{Adv} πλείω^{AdjAKmp} τῶν^{ArtG} παρόντων. ^G _{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} δὲ^{Pt}
 zu setzen auf die Erde, viel mehr der der Anwesenden. zu sein aber
 παντοδαπά· _{AdjA} ζώων^G τε^{Pt} γὰρ^{Pt} πάντων^{AdjG} βίους^A καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 allerlei· der Tiere und denn aller Lebens Weisen und ja auch die
 ἀνθρωπίνους^{AdjA} ἄπαντας. _{AdjA} τυραννίδας^A τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D _{Pr} εἶναι. _{PräInfAkt} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt}
 menschlichen alle. Tyranneien und auch denn in ihnen zu sein, die zwar
 διατελεῖς, _{AdjA} τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} μεταξὺ^{Adv} διαφθειρομένας^A _{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} πενίας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 dauerhafte, die aber auch zwischendurch zugrunde gehend und in Armuten und auch
 φυγὰς^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} πτωχείας^A τελευτώσας^A _{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} δοκίμων^{AdjG} ἀνδρῶν^G
 Verbannungen und in Verelendungen endend zu sein aber auch angesehener Männer
 βίους, ^A τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} εἰδεσιν^D καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} κάλλη^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἰσχύν^A τε^{Pt}
 Leben, die zwar auf Gestalten und nach Schönheiten und die andere Stärke und
 [618b] καὶ^{Kon} ἀγωνίαν, ^A τοὺς^{ArtA} δ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} γένεσιν^A καὶ^{Kon} προγόνων^G ἀρεταῖς, ^D καὶ^{Kon}
 auch Wettkampf, die aber auf Abstammung und der Vorfahren Tugenden, und
 ἀδοκίμων^{AdjG} κατὰ^{Prp} ταῦτα, ^A ὡσαύτως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} γυναικῶν. ^G ψυχῆς^G δὲ^{Pt} τάξιν^A οὐκ^{Pt}
 der nicht angesehenen nach diesem, ebenso aber auch Frauen. der Seele Ordnung nicht
 ἐνεῖναι_{PräInfAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀναγκαίως^{Adv} ἔχειν_{PräInfAkt} ἄλλον^{AdjA} ἐλομένην^A _{AorSMed} βίον^A
 inne zu sein wegen des notwendig zu haben einen anderen gewählt habend Lebens Wandel
 ἄλλοιαν^{AdjA} γίγνεσθαι. _{PräM/Plnf} τὰ^{ArtN} δ^{Pt} ἄλλα^{AdjN} ἄλλήλοις^D _{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πλούτοις^D καὶ^{Kon} πενίαις, ^D
 anders artig zu werden· die aber anderen einander und auch Reichtümern und Armuten,

τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} νόσοις,^D τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑγιείαις^D μεμεῖχθαι,_{PerM/PInf} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} μεσοῦν^A_{PräAkt}
 die aber Krankheiten, die aber Gesundheiten vermengt zu sein, die aber auch mitteln
 τούτων.^G _{Pr} ἔνθα^{Adv} δῆ^{Pt} ως^{Kon} ξοικεν,_{PerAkt} ^{ζῆ} φίλε^{AdjV} Γλαύκων,^V δὲ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} κίνδυνος^N
 dieser Dinge. da ja, wie es scheint, o Freund Glaukon, der ganze Gefahr
 ἀνθρώπω,^D καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} μάλιστα^{AdvSup} ἐπιμελητέον^{AdjN} [618c] ὅπως^{Kon} ἔκαστος^N_{Pr} ἡμῶν^G
 dem Menschen, und wegen dieser am meisten zu sorgen damit jeder von uns
 τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} μαθημάτων^G ἀμελήσας^N_{AorAkt} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} μαθήματος^G καὶ^{Kon} ζητητὴς^N
 der anderen Lehren vernachlässigt habend dieser der Lehre und Sucher
 καὶ^{Kon} μαθητὴς^N ἔσται,_{FuAkt} ἔάν^{Kon} ποθεν^{Adv} οὗ^{AdjN} τ'^{Pt} ^η_{PräAktKnj} μαθεῖν_{AorSAktInf} καὶ^{Kon}
 und Lerner wird sein, wenn von irgendwo fähig und sei zu lernen und
 ἔξευρεν_{AorSAktInf} τίς^N_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ποιήσει_{FuAkt} δυνατὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπιστήμονα,^{AdjA} βίον^A καὶ^{Kon}
 aus zu finden was ihn machen wird fähig und kundig, Leben und
 χρηστὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} πονηρὸν^{AdjA} διαγιγνώσκοντα,^A_{PräAkt} τὸν^{ArtA} βελτίω^{AdjAKmp} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} δυνατῶν^{AdjG}
 tüchtig und schlecht unterscheidend, den besseren aus den Möglichen
 ἀεὶ^{Adv} πανταχοῦ^{Adv} αἰρεῖσθαι_{PräM/PInf} ἀναλογιζόμενον^A_{PräM/P} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} νυνδὴ^{Adv} ῥηθέντα^A_{AorPas}
 immer überall aus zu wählen bedenkend alles die soeben gesagt worden
 καὶ^{Kon} συντιθέμενα^A_{PräM/P} ἄλλήλοις^D_{Pr} καὶ^{Kon} διαιρούμενα^A_{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A βίου^G πῶς^{Adv}
 und zusammen legende einander und trennende auf hin zu Tugend des Lebens wie
 ἔχει,_{PräAkt} εἰδέναι_{PerAktInf} τί^A_{Pr} κάλλος^A πενία^D ^η_{Kon} πλούτω^D κραθὲν^N_{AorPas} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp}
 es steht, gewusst zu haben was Schönheit der Armut oder dem Reichtum gemischt worden und mit
 [618d] ποίας^{AdjG} τινὸς^G_{Pr} ψυχῆς^G ἔξεως^G κακὸν^{AdjA} ^η_{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA} ἐργάζεται_{PräM/P} καὶ^{Kon} τί^A_{Pr}
 welcher irgendeiner Seele Beschaffenheitschlecht es oder gut es bewirkt, und was
 εὔγένειαι^N καὶ^{Kon} δυσγένειαι^N καὶ^{Kon} ἴδιωτεῖαι^N καὶ^{Kon} ἀρχαῖ^N καὶ^{Kon} ἰσχύες^N καὶ^{Kon}
 Edel Herkünfte und schlechte Herkünfte und Privat heiten und Ämter und Stärken und
 ἀσθένειαι^N καὶ^{Kon} εὐμαθίαι^N καὶ^{Kon} δυσμαθίαι^N καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA}
 Schwächen und Leicht Lernbarkeiten und Schwer Lernbarkeiten und alles die solche
 τῶν^{ArtG} φύσει^D περὶ^{Prp} ψυχὴν^A ὄντων^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐπικτήτων^{AdjG} τί^A_{Pr}
 der Natur um die Seele seienden und der erworbenen was
 συγκεραννύμενα^A_{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἄλληλα^A_{Pr} ἐργάζεται_{PräM/P} ὕστε^{Kon} ἔξ^{Prp} ὀπάντων^{AdjG} αὐτῶν^G_{Pr}
 zusammen gemischt werdende zu einander wirkt, sodass aus aller ihrer
 δυνατὸν^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} συλλογισάμενον^A_{AorMed} αἰρεῖσθαι_{PräM/PInf} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G
 möglich zu sein überlegt habend aus zu wählen, auf hin zu die der Seele
 φύσιν^A ἀποβλέποντα,^A_{PräAkt} τόν^{ArtA} τε^{Pt} χείρω^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἀμείνω^{AdjAKmp} βίον,^A
 Natur hin blickend, den und auch schlechteren und den besseren Lebens Wandel,
 [618e] χείρω^{AdjAKmp} μὲν^{Pt} καλοῦντα^A_{PräAkt} δὲ^N_{Pr} αὐτὴν^A_{Pr} ἔκεισε^{Adv} ἔξει_{FuAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 schlechteren zwar nennend der sie dorthin führen wird, in das
 ἀδικωτέρων^{AdjAKmp} γίγνεσθαι_{PräM/PInf} ἀμείνω^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} ὅστις^N_{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} δικαιοτέρων.^{AdjAKmp}
 ungerechter zu werden, besseren aber welcher in das gerechter.
 τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλα^{AdjN} πάντα^{AdjN} χαίρειν_{PräInfAkt} ἔάσει_{FuAkt} ἐωράκαμεν_{PerAkt} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} ζῶντι^D_{PräAkt}
 die aber anderen alles Leb wohl sagen wird lassen gesehen haben wir denn dass dem Lebenden
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} τελευτήσαντι^D_{AorAkt} αὐτη^N_{Pr} κρατίστη^{AdjNSup} αἴρεσις^N
 und auch dem Gestorbenen dies beste Wahl.

St. 619a

[Σωκρατης] ἀδαμαντίνως^{Adv} δῆ^{Pt} δεῖ_{PräAkt} ταύτην^A_{Pr} τὴν^{ArtA} δόξαν^A ἔχοντα^A_{PräAkt} εἰς^{Prp} Ἄιδου^G οἶναι,_{PräInfAkt}
 diamant hart ja es ist nötig diese die Meinung habend in des Hades zu gehen,
 ὅπως^{Kon} ἀν^{Pt} ^η_{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ἔκει^{Adv} ἀνέκπληκτος^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} πλούτων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 damit wohl sei auch dort unerschrocken unter Reichtümern und auch und der
 τοιούτων^{AdjG} κακῶν,^{AdjG} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐμπεσὼν^N_{AorSAkt} εἰς^{Prp} τυραννίδας^A καὶ^{Kon} ἄλλας^{AdjA}
 derartiger Übel, und nicht hinein gefallen seiend in Tyrannien und andere
 τοιαύτας^{AdjA} πράξεις^A πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} ἐργάσηται_{AorM/PKnj} καὶ^{Kon} ἀνήκεστα^{AdjA} κακά,^{AdjA} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt}
 solche Taten vieles zwar wirke er und unheilbare Übel, noch aber

αύτὸς^N_{Pr} μείζω_{AdjAKmp} πάθη,_{AorAktKnj} ἀλλὰ^{Kon} γνῶ_{AorAktKnj} τὸν^{ArtA} μέσον_{AdjA} ἀεὶ^{Adv} τῶν_{ArtG}
 selbst größere leide, sondern erkenne den mittleren immer der
 τοιούτων^{AdjG} βίον^A αἱρεῖσθαι_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} φεύγειν_{PräInfaAkt} τὰ^{ArtA} ὑπερβάλλοντα^A_{PräAkt}
 derartigen Lebens Wandel aus zu wählen und zu meiden die Über schreitenden
 ἔκατέρωσε^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷδε^D_{Pr} τῷ^{ArtD} βίῳ^D κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δυνατὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD}
 nach beiden Seiten und in diesem dem Leben nach das Mögliche und in jedem
 τῷ^{ArtD} ἔπειτα^{Adv} οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} εὐδαιμονέστατος^{AdjNSup} [619b] γίγνεται_{PräM/P} ἄνθρωπος^N καὶ^{Kon} δὴ^{Pt}
 dem später so denn glücklichst wird Mensch. und ja
 οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ὁ^{ArtN} ἐκεῖθεν^{Adv} ἄγγελος^N ἡγγελεῖ_{ImpAkt} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} προφήτην^A οὕτως^{Adv}
 nun auch damals der von dort Bote kündigte den zwar Herold so
 εἰπεῖν._{AorAktInf} καὶ^{Kon} τελευταίω^{AdjD} ἐπιόντι,^D_{PräAkt} ξὺν^{Prp} νῷ^D ἐλομένω,^D_{AorSMed} συντόνως^{Adv}
 zu sagen. und dem Letzten heran kommend, mit Verstand gewählt habend, eifrig
 ζῶντι^D_{PräAkt} κεῖται_{PräM/P} βίος^N ἀγαπητός,^{AdjN} οὐ^{Pt} κακός.^{AdjN} μήτε_{Kon} ὁ^{ArtN} ἄρχων^N αἱρέσεως^G
 lebend liegt fest Leben lieb wert, nicht schlecht. weder der Leiter der Wahl
 ἀμελείτω_{PräAktImv} μήτε_{Kon} ὁ^{ArtN} τελευτῶν^N_{PräAkt} ἀθυμείτω_{PräAktImv} εἰπόντος^G_{AorAkt} δὲ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr}
 soll nicht vernachlässigen noch der zuletzt Wählende soll nicht verzagen. gesagt habenden aber dieses
 τὸν^{ArtA} πρῶτον^{AdjASup} λαχόντα^A_{AorAkt} ἔφη_{ImpAkt} εὔθὺς^{Adv} ἐπιόντα^A_{PräAkt} τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjASup}
 den ersten erlost habenden sagte sofort heran kommenden die größte
 τυραννίδα^A ἔλεσθαι,_{AorSMedInf} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἀφροσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} λαιμαργίας^G οὐ^{Pt} πάντα^{AdjA}
 Tyrannei zu wählen, und unter Torheit und auch und Gefräßigkeit nicht alles
 ἵκανως^{Adv} ἀνασκεψάμενον^A_{AorMed} ἔλεσθαι,_{AorSMedInf} ἀλλὰ^{Kon} αύτὸν^A_{Pr} [619c] λαθεῖν_{AorAktInf}
 hinreichend geprüft habenden zu wählen, sondern ihn unbemerkt zu bleiben
 ἔνοῦσαν^A_{PräAkt} εἴμαρμένην^A_{PerM/P} παίδων^G αὐτοῦ^G_{Pr} βρώσεις^A καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} κακά.^{AdjA} ἔπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt}
 inne seiende Schicksal Zuteilung Kinder seiner selbst Speisen und andere Übel. als aber
 κατὰ^{Prp} σχολὴν^A σκέψασθαι,_{AorMedInf} κόπτεσθαι_{PräM/Plnf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὀδύρεσθαι_{PräM/Plnf} τὴν^{ArtA} αἱρεσιν^A
 in Muße zu erwägen, sich zu schlagen und auch zu klagen die Wahl,
 οὐκ^{Pt} ἔμμενοντα^A_{PräAkt} τοῖς^{ArtD} προρρηθεῖσιν^D_{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} προφήτου^G οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔσυτὸν^A_{Pr}
 nicht ein haltend den vorher gesagten von dem Herold. nicht denn sich selbst
 αἰτιᾶσθαι_{PräM/Plnf} τῷ^{ArtG} κακῶν,^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} τύχην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} δαίμονας^A καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA}
 zu beschuldigen der Übel, sondern Zufall und auch Geister und alles
 μᾶλλον^{AdvKmp} ἀνθε^{Prt} ἔσυτοῦ^G_{Pr} εἶναι_{PräInfaAkt} δὲ^{Pt} αύτὸν^A_{Pr} τῷ^{ArtG} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G
 mehr statt sich selbst. zu sein aber ihn der aus dem Himmel
 ἥκόντων,^G_{PerAkt} ἐν^{Prp} τεταγμένη^D_{PerM/P} πολιτείᾳ^D ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} προτέρω^{AdjDKmp} βίῳ^D
 gekommen seienden, in geordneten Verfassung in dem früheren Leben
 βεβιωκότα,^A_{PerAkt} ἔθει^D ἄνευ^{Prp} [619d] φιλοσοφίας^G ἀρετῆς^G μετειληφότα.^A_{PerAkt} ὡς^{Kon} δὲ^{Pt}
 gelebt habenden, Gewohnheit ohne Philosophie Tugend Anteil genommen habenden. wie aber
 καὶ^{Kon} εἰπεῖν,_{AorAktInf} οὐκ^{Pt} ἐλάττους^{AdjA} εἶναι_{PräInfaAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} τοιούτοις^{AdjD} ἀλισκομένους^A_{PräM/P}
 auch zu sagen, nicht weniger zu sein in den solchen ergriffen werdende
 τοὺς^{ArtA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G ἥκοντας,^A_{PräAkt} ἄτε^{Pt} πόνων^G ἀγυμνάστους.^{AdjA} τῷ^{ArtG} δ'^{Pt} ἐκ^{Prp}
 die aus des Himmels gekommen seienden, weil an Mühen un geübte. der aber aus
 τῆς^{ArtG} γῆς^G τοὺς^{ArtA} πολλούς,^{AdjA} ἄτε^{Pt} αύτούς^A_{Pr} τε^{Pt} πεπονηκότας^A_{PerAkt} ἄλλους^{AdjA} τε^{Pt}
 der Erde die viele, weil sie selbst und gearbeitet habend andere und
 ἐωρακότας,^A_{PerAkt} οὐκ^{Pt} ἔξ^{Prp} ἐπιδρομῆς^G τὰς^{ArtA} αἱρέσεις^A ποιεῖσθαι_{PräM/Plnf} διὸ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
 gesehen habend, nicht aus im Überfall die Wahlen treffen. daher ja und
 μεταβολὴν^A τῷ^{ArtG} κακῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtG} ἀγαθῷ^{AdjG} ταῖς^{ArtD} πολλαῖς^{AdjD} τῷ^{ArtG} ψυχῶν^G
 Wechsel der Übel und der Guten den vielen der Seelen
 γίγνεσθαι_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} κλήρου^G τύχην.^A ἐπεὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} ἀεὶ^{Adv} ὅποτε^{Kon}
 werden und durch die des Loses Zufall. da wenn jemand immer, wenn immer
 εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐνθάδε^{Adv} βίον^A ἀφικνοῖτο_{PräM/PKj} ὑγιῶς^{Adv} φιλοσοφοῖ_{PräAktKnj} καὶ^{Kon} [619e]
 in den hierher Lebens Wandel ankomme, gesund philosophiere und
 ὁ^{ArtN} κλῆρος^N αύτῷ^D_{Pr} τῆς^{ArtG} αἱρέσεως^G μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} τελευταῖοις^{AdjD} πίπτοι_{PräAktKnj} κινδυνεύει_{PräAkt}
 der Los ihm der Wahl nicht unter den Letzten falle, steht in Aussicht

ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐκεῖθεν^{Adv} ἀπαγγελλομένων^G οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐνθάδε^{Adv} εύδαιμονεῖν^{PräInfAkt} ἄν^{Pt}
aus den von dort Angezeigten nicht nur hier glücklich sein wohl,
ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐνθένδε^{Adv} ἐκεῖσε^{Adv} καὶ^{Kon} δεῦρο^{Adv} πάλιν^{Adv} πορείαν^A οὐ^{Pt} ἀν^{Pt} χθονίαν^{AdjA}
sondern auch die von hier dorthin und hierher wieder Weg Gang nicht wohl unter irdische
καὶ^{Kon} τραχεῖαν^{AdjA} πορεύεσθαι,^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} λείαν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οὐρανίαν^{AdjA}
und rauē sich begeben, sondern glatte und auch himmlische.

St. 620a

[Σωκρατης]: ταύτην^A γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τὴν^{ArtA} θέαν^A ἀξίαν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἰδεῖν,^{AorInfAkt} ὡς^{Kon} ἔκασται^{AdjN}
diese denn ja sagte die Schau würdig zu sein zu sehen, wie jede
αἰ^{ArtN} ψυχαὶ^N ἥροῦντο^{ImpM/P} τοὺς^{ArtA} βίους.^A ἐλεινήν^{AdjA} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἰδεῖν^{AorInfAkt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
die Seelen wählten die Leben erbärmlich und ja zu sehen zu sein und
γελοίαν^{AdjA} καὶ^{Kon} θαυμασίαν.^{AdjA} κατὰ^{Prp} συνήθειαν^A γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} προτέρου^{AdjG} βίου^G τὰ^{ArtN} πολλὰ^{AdjN}
lächerliche und erstaunliche. nach Gewohnheit denn des früheren Lebens die vielen
αἰρεόθαι·^{PräM/Plnf} ἰδεῖν^{AorInfAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ψυχὴν^A ἔφη^{ImpAkt} τὴν^{ArtA} ποτε^{Pt} Ὄρφέως^G γενομένην^A^{AorM/P}
zu wählen. zu sehen zwar denn Seele sagte die einst des Orpheus geworden
κύκνου^G βίον^A αἱρουμένην,^A ^{PräM/P} μίσει^D τοῦ^{ArtG} γυναικείου^{AdjG} γένους^G διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ὑπ'^{Prp}
des Schwans Leben wählend, aus Hass des Weiblichen Geschlechts wegen den von
ἐκείνων^G πρ θάνατον^A οὐκ^{Pt} ἐθέλουσαν^A ^{PräAkt} ἐν^{Ppr} γυναικὶ^D γεννηθεῖσαν^A ^{AorPas} γενέσθαι·^{AorMedInf}
jenen Tod nicht wollend in Frau geboren worden zu werden·
ἰδεῖν^{AorInfAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} θαμύρου^G ἀηδόνος^G ἐλομένην.^A ^{AorMed} ἰδεῖν^{AorInfAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κύκνον^A
zu sehen aber die des Thamyras der Nachtigall gewählt habend zu sehen aber und Schwan
μεταβάλλοντα^A ^{PräAkt} εἰς^{Prp} ἀνθρωπίνου^{AdjG} βίου^G αἴρεσιν,^A καὶ^{Kon} ἀλλα^{AdjA} ζῷα^A μουσικὰ^{AdjA}
wechselnd in menschlichen Lebens Wahl, und andere Tiere musikalische
ώσαύτως.^{Adv} εἰκοστὴν^{AdjA} [620b] δὲ^{Pt} λαχοῦσαν^A ^{AorAkt} ψυχὴν^A ἐλέσθαι^{AorMedInf} λέοντος^G βίον.^A
ebenso. zwanzigste aber durch Los erhaltene Seele sich wählen Löwen Leben·
εἶναι^{PräInfAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} Αἴαντος^G τοῦ^{ArtG} Τελαμωνίου,^{AdjG} φεύγουσαν^A ^{PräAkt} ἀνθρωπον^A
zu sein aber die des Ajax des Telamoniers, fliehend Mensch
γενέσθαι,^{AorMedInf} μεμνημένην^A ^{PerM/P} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} σπλαν^G κρίσεως.^G τὴν^{ArtA} δ'^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D
zu werden, sich erinnert habend der der Waffen Entscheidung. die aber auf diesem
Ἀγαμέμνονος.^G ἔχθρα^D δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ταύτην^A πρ τοῦ^{ArtG} ἀνθρωπίνου^{AdjG} γένους^G διὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} πάθη^A
des Agamemnon· Feindschaft aber auch diese des menschlichen Geschlechts wegen die Leiden
ἀετοῦ^G διαλλάξαι^{AorAktInf} βίον.^A ἐν^{Ppr} μέσοις^{AdjD} δὲ^{Pt} λαχοῦσαν^A ^{AorAkt} τὴν^{ArtA} Αταλάντης^G ψυχὴν,^A
Adlers zu vertauschen Leben. in mittleren aber durch Los erhaltene die der Atalante Seele,
κατιδοῦσαν^A ^{AorAkt} μεγάλας^{AdjA} τιμὰς^A ἀθλητοῦ^G ἀνδρός,^G οὐ^{Pt} δύνασθαι^{PräM/Plnf} παρελθεῖν,^{AorInfAkt}
erblickend große Ehren Athleten Mannes, nicht vermögen vorüber zu gehen,
ἀλλὰ^{Kon} λαβεῖν.^{AorInfAkt} μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} [620c] ταύτην^A πρ ἰδεῖν^{AorInfAkt} τὴν^{ArtA} Ἐπειοῦ^G τοῦ^{ArtG}
sondern zu nehmen. nach aber diese zu sehen die des Epeios des
Πανοπέως^G εἰς^{Prp} τεχνικῆς^{AdjG} γυναικὸς^G ιοῦσαν^A ^{PräAkt} φύσιν.^A πόρρω^{Adv} δ'^{Pt} ἐν^{Ppr} ὑστάτοις^{AdjD}
Panopaios in kunstfertigen Frau gehend Natur weit fort aber in den letzten
ἰδεῖν^{AorInfAkt} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} γελωτοποιοῦ^G θερσίτου^G πίθηκον^A ἐνδυομένην.^A ^{PräM/P} κατὰ^{Prp} τύχην^A δὲ^{Pt}
zu sehen die des des Spaßmachers Thersites Affen sich anziehend. nach Zufall aber
τὴν^{ArtA} ὄδυσσέως^G λαχοῦσαν^A ^{AorAkt} πασῶν^{AdjG} ὑστάτην^{AdjA} αἱρησομένην^A ^{FuM/P} ἵναι,^{PräInfAkt}
die des Odysseus durch Los erhaltene aller letzte wählen werden gehen,
μνήμη^D δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} προτέρων^{AdjG} πόνων^G φιλοτιμίας^G λελωφηκίαν^A ^{PerAkt} ζητεῖν^{PräInfAkt}
mit Erinnerung aber der früheren Mühen des Ehrgeizes erlahmt seiend suchen
περιτοῦσαν^A ^{PräAkt} χρόνον^A πολὺν^{AdjA} βίον^A ἀνδρὸς^G ιδιώτου^G ἀπράγμονος,^{AdjG} καὶ^{Kon} μόγις^{Adv}
umher gehend Zeit viel Leben Mannes Privaten un geschäftigen, und mühsam
εὑρεῖν^{AorInfAkt} κείμενόν^A ^{PräM/P} που^{Adv} καὶ^{Kon} παρημελημένον^A ^{PerM/P} ὑπὸ^{Prp} [620d] τῶν^{ArtG} ἄλλων,^{AdjG}
zu finden vorliegend irgendwo und vernachlässigt von den anderen,
καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorInfAkt} ιδοῦσαν^A ^{AorAkt} ὅτι^{Kon} τὰ^{ArtN} αὐτὰ^{AdjN} ἀν^{Pt} ἐπραξεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} πρώτη^{AdjN}
und zu sagen gesehen habend dass die selben wohl hätte getan auch zuerst

λαχοῦσα, ^N_{AorAkt} καὶ ^{Kon} ἀσμένη^A_{PerM/P} ἐλέσθαι^{AorMedInf} καὶ ^{Kon} ἔκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} δὴ^{Pt}
 durch Los erlangt habend, und sich freuende zu wählen. und aus der anderen ja
 θηρίων^G ὡσαύτως^{Adv} εἰς^{Prp} ἀνθρώπους^A ιέναι^{PräInfakt} καὶ ^{Kon} εἰς^{Prp} ἄλληλα, ^A_{Pr} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄδικα^{AdjN}
 Tiere ebenso in Menschen gehen und in einander, die zwar Ungerechten
 εἰς^{Prp} τὰ^{ArtN} ἄγρια, ^{AdjN} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} δίκαια^{AdjN} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtN} ἡμερά^{AdjN} μεταβάλλοντα, ^N_{PräAkt} καὶ ^{Kon}
 in die Wilden, die aber Gerechten in die Zahmen wechselnd, und
 πάσας^{AdjA} μείξεις^A μείγνυσθαι^{PräM/Plnf} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} πάσας^{AdjA} τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A τοὺς^{ArtA} βίους^A
 alle Mischungen sich mischen. nachdem aber nun alle die Seelen die Leben
 ἥρῆσθαι, _{PerM/Plnf} ὕσπερ^{Kon} ἔλαχον^{AorAkt} ἐν^{Prp} τάξει^D προσιέναι^{PräInfakt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λάχεσιν.^A
 gewählt haben, so wie sie erhielten durch Los in Reihe hin zugehen zu der Lachesis.
 ἐκείνη^A_{Pr} δὲ^{Pt} ἔκάστω^D_{Pr} δὲ^A_{Pr} εἴλετο^{AorMed} δαίμονα, ^A τοῦτον^A_{Pr} φύλακα^A συμπέμπειν^{PräInfakt}
 jene aber jedem den welchen wählte Daimon, diesen Wächter mit senden
 τοῦ^{ArtG} [620e] βίου^G καὶ ^{Kon} ἀποτληρωτὴν^A τῶν^{ArtG} αἰρεθέντων.^G_{AorPas} δὲ^A_{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt}
 des Lebens und Vollender der Gewählten. den zuerst zwar
 ἄγειν_{PräInfakt} αὐτὴν^A_{Pr} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κλωθὼ^A ὑπὸ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνης^G_{Pr} χεῖρά^A τε^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐπιστροφὴν^A
 führen sie selbst zu der Klotho unter die jener Hand und und Wendung
 τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} ἀτράκτου^G δίνης,^G κυροῦντα^A_{PräAkt} ἦν^A_{Pr} λαχῶν^N_{AorAkt} εἴλετο^{AorMed}
 der des Spindels Wirbel, bestätigend welche durch Los erlangt habend wähle
 μοῖραν.^A ταύτης^G_{Pr} δὲ^{Pt} ἐφαψάμενον^A_{AorMed} αὐθίς^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Ατρόπου^G ἄγειν_{PräInfakt}
 Anteil Schicksal dieser aber berührt habend wiederum zu der der Atropos führen
 νῆσιν,^A ἀμετάστροφα^{Adv} τὰ^{ArtN} ἐπικλωσθέντα^N_{AorPas} ποιοῦντα^A_{PräAkt} machend.
 Spule, unwandelbar die Auf gesponnenen

St. 621a

[Σωκρατης]: ἐντεῦθεν^{Adv} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἀμεταστρεπτὶ^{Adv} ὑπὸ^{Prp} τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G ιέναι^{PräInfakt} θρόνον, ^A καὶ ^{Kon}
 von da aber ja unabwendbar unter den der Notwendigkeit gehen Thron, und
 δι^{Prp} ἐκείνου^G_{Pr} διεξελθόντα, ^A_{AorAkt} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} διῆλθον, _{AorAkt} πορεύεσθαι_{PerM/Plnf}
 durch jenen durchgegangen, nachdem auch die anderen hindurch gingen, sich begeben
 ἄπαντας^{AdjA} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} Λήθης^G πεδίον^A διὰ^{Prp} καύματός^G τε^{Pt} καὶ ^{Kon} πνίγους^G δεινοῦ.^{AdjG} καὶ^{Pt}
 alle in das der Lethe Feld durch Hitze und und Dünste heftigen· auch
 γὰρ^{Pt} εἶναι^{PräInfakt} αὐτὸ^A_{Pr} κενὸν^{AdjA} δένδρων^G τε^{Pt} καὶ ^{Kon} ὄσσα^N_{Pr} γῆ^N φύει.^{PräAkt}
 denn zu sein selbst leer Bäumen und und so viel wie Erde bringt hervor.
 σκηνᾶσθαι_{PräM/Plnf} οὖν^{Pt} σφᾶς^A_{Pr} ἥδη^{Adv} ἐσπέρας^G γιγνομένης^G_{PräM/P} παρὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἀμέλητα^A
 zelten also sich schon des Abends werdend an den Ameles
 ποταμόν,^A οὐ^G_{Pr} τὸ^{ArtN} ὕδωρ^N ἀγγεῖον^A οὐδὲν^A_{Pr} στέγειν._{PräInfakt} μέτρον^A μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τι^A_{Pr} τοῦ^{ArtG}
 Fluss, dessen das Wasser Gefäß nichts zu halten. Maß zwar nun irgend ein des
 ὕδατος^G πᾶσιν^{AdjD} ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι^{PräInfakt} πιεῖν,^{AorInfakt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} φρονήσει^D μὴ^{Pt}
 Wassers allen notwendig zu sein zu trinken, die aber durch Einsicht nicht
 σωζομένους^A_{PräM/P} πλέον^{AdvKmp} πίνειν^{PräInfakt} τοῦ^{ArtG} μέτρου.^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} πιόντα^A_{AorSAkt}
 nicht sich bewahrende mehr zu trinken des Maßes· den aber immer getrunken habend
 πάντων^{AdjG} [621b] ἐπιλανθάνεσθαι._{PräM/Plnf} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} κοιμηθῆναι^{AorPasInfa} καὶ ^{Kon} μέσας^{AdjA} νύκτας^A
 alles zu vergessen. nachdem aber zu schlafen und mittlere Nächte
 γενέσθαι,_{AorMedInf} βροντήν^A τε^{Pt} καὶ ^{Kon} σεισμὸν^A γενέσθαι,_{AorMedInf} καὶ ^{Kon} ἐντεῦθεν^{Adv} ἔξαπίνης^{Adv}
 zu werden, Donner und auch Erdbeben zu werden, und von dort plötzlich
 ἄλλον^{AdjA} ἄλλῃ^{Adv} φέρεσθαι_{PräM/Plnf} ἄνω^{Adv} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} γένεσιν,^A ἀπτοντας^A_{PräAkt} ὕσπερ^{Kon}
 den einen anderswohin getragen werden hinauf in die Geburt Entstehung, sausend wie
 ἀστέρας.^A αὐτὸς^N_{Pr} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὕδατος^G κωλυθῆναι^{AorPasInfa} πιεῖν._{AorInfakt} ὅπῃ^{Adv} μέντοι^{Pt} καὶ ^{Kon}
 Sterne. er selbst aber des zwar Wassers gehindert werden zu trinken· wohin immerhin und
 ὅπως^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A ἀφίκοιτο,_{AorMedOp} οὐκ^{Pt} εἰδέναι,_{PerAktInfa} ἄλλῃ^{Kon} ἔξαίφνης^{Adv}
 wie in den Körper würde gelangen, nicht gewusst haben, sondern plötzlich
 ἀναβλέψας^N_{AorAkt} ιδεῖν^{AorSAktInfa} ἔωθεν^{Adv} αὐτὸν^A_{Pr} κείμενον^A_{PräM/P} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} πυρῷ.^D
 auf geblickt habend zu sehen früh morgens sich selbst liegend auf dem Scheiterhaufen.

καὶ^{Kon} οὔτως, ^{Adv} ὡ̄ι Γλαύκων, ^V μῦθος^N ἐσώθη^{AorPas} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπώλετο, ^{AorSMed} καὶ^{Kon} [621c]
und so, o Glaukon, Erzählung wurde gerettet und nicht ging zugrunde, und
ἡμᾶς^{Pr} ἀν^{Pt} σώσειεν, ^{AorAktOp} ἀν^{Pt} πειθώμεθα ^{PräM/PKnj} αὐτῷ, ^{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Λήθης^G ποταμὸν^A
uns wohl würde retten, wenn wir gehorchen ihm, und den der Lethes Fluss
εὖ^{Adv} διαβησόμεθα^{FuMed} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A οὐ^{Pt} μιανθησόμεθα. ^{FuPas} ἀλλ,^{Kon} ἀν^{Pt} ἔμοι^D ^{Pr}
gut werden überqueren und die Seele nicht werden befleckt werden. sondern wenn mir
πειθώμεθα, ^{PräM/PKnj} νομίζοντες^N ^{PräAkt} ἀθάνατον^{AdjA} ψυχὴν^A καὶ^{Kon} δυνατὴν^{AdjA} πάντα^{AdjA} μὲν^{Pt} κακὰ^{AdjA}
gehoren, meinend unsterblich Seele und fähig alles zwar Übel
ἀνέχεσθαι, ^{PräM/Plnf} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} ἀγαθά, ^{AdjA} τῆς^{ArtG} ἀνω^{Adv} ὁδοῦ^G ἀει^{Adv} ἔξομεθα^{FuMed} καὶ^{Kon}
zu ertragen, alles aber Gutes, des aufwärts Weges immer werden festhalten und
δικαιοσύνην^A μετὰ^{Prp} φρονήσεως^G παντὶ^{AdjD} τρόπῳ^D ἐπιτηδεύσομεν, ^{FuAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D ^{Pr} αὐτοῖς^D ^{Pr}
Gerechtigkeit mit Einsicht jedem Weise werden betreiben, damit auch uns selbst
φίλοι^{AdjN} ὥμεν^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θεοῖς, ^D αὐτοῦ^{Adv} τε^{Pt} μένοντες^N ^{PräAkt} ἐνθάδε, ^{Adv} καὶ^{Kon}
Freunde seien und den Göttern, ebendort und verweilend hier, auch
ἐπειδὰν^{Kon} τὰ^{ArtA} ἀθλα^A αὐτῆς^G [621d] κομιζώμεθα, ^{PräM/PKnj} ὕσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} νικηφόροι^{AdjN}
wenn sobald die Preise ihrer wir empfangen, wie gerade die Siegreichen
περιαγειρόμενοι, ^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} χιλιέτει^{AdjD} πορείᾳ, ^D ἦν^A ^{Pr}
umher geführt werdend, und hier und in der tausendjährigen Reise, welche
διεληλύθαμεν, ^{PerAkt} εὖ^{Adv} πράττωμεν. ^{PräAktKnj}
wir durchlaufen haben, gut verfahren.